



Rheintal

- Altstätten
- Au
- Balgach
- Berneck
- Diepoldsau
- Eichberg
- Marbach
- Oberriet
- Rebstein
- Rheineck
- Rüthi
- St. Margrethen
- Widnau



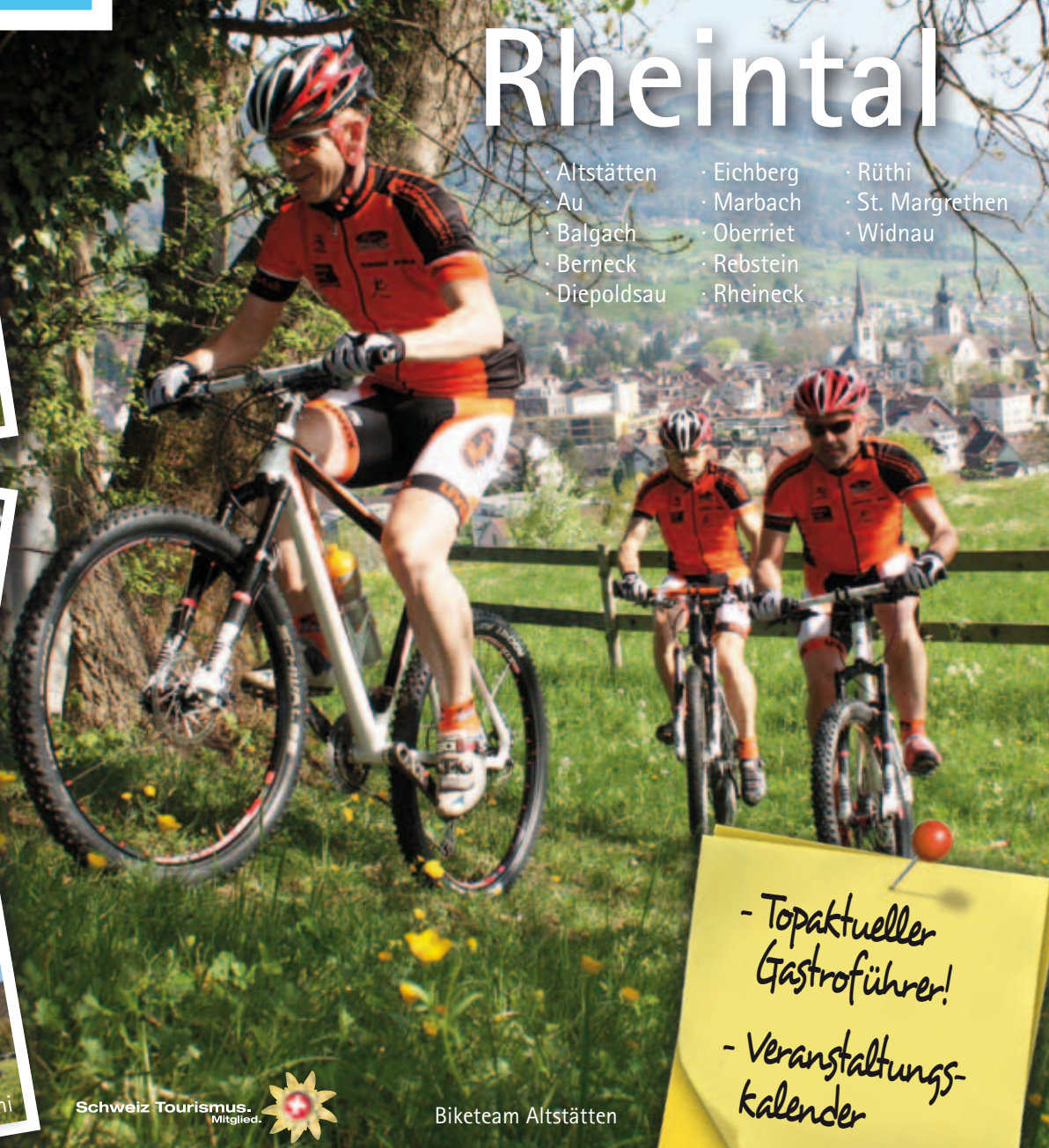
Domino Dancers, Marbach



Fasnachtmontag-Clique Altstätten



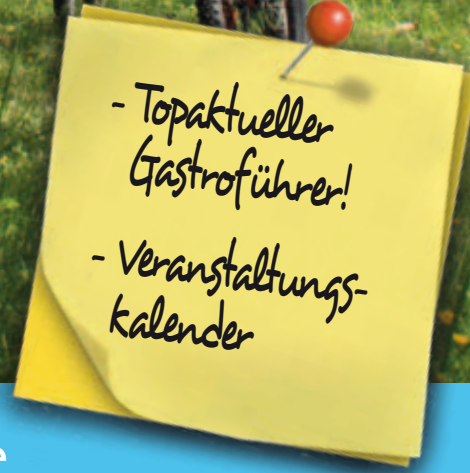
FC Rüthi



Schweiz Tourismus Mitglied



Biketeam Altstätten



- Topaktueller
Gastroführer!
- Veranstaltungskalender

Regionale Firmen und Vereine

rhenusana
die rheintaler krankenkasse



rhenusana
Die Rheintaler Krankenkasse
Heinrich-Wild-Strasse 210 · 9435 Heerbrugg
Telefon 071 727 88 00 · Telefax 071 727 88 99
info@rhenusana.ch · www.rhenusana.ch


Alpha RHEINTAL Bank

Berneck, Balgach, Heerbrugg,
St. Margrethen, Oberriet, Widnau

www.alpharheintalbank.ch



Implenia[®] denkt und
baut fürs Leben.
Gern.

www.implenia.com



Patrick Ulmann

Wenn man im Rheintal aufgewachsen ist und immer dort lebte, fällt einem auf, dass das Tal fast wöchentlich einer Festhütte gleicht. Von Anfang bis Ende Jahr reihen sich wöchentlich Vereinsanlässe in allen Grössen und praktisch alle machen mit. Ich kenne keine Statistik, aber ich glaube im Rheintal sind 9 von 10 Personen mindestens in einem Verein aktiv. Auch die Vielfalt der Vereine wird jedes Jahr noch grösser.

Man sagt uns Rheintaler auch nach, dass wir sehr direkt sind und bereits der kleine Schuljunge mit dem Gemeindepräsidenten per Du ist.

Ich denke, dass genau das Vereinsleben der Hauptgrund an dieser Aussage ist, kennen wir uns doch alle aus den Vereinen und den Anlässen. Eine der wichtigsten oder gar die wichtigste Erfahrung aus dem Vereinsleben habe ich im Umgang mit dem Erfolg oder sicher im Misserfolg (Niederlage) gemacht. Das Erstere war sicher für alle die einfachere Erfahrung. Aber man verliert ja im Verein gemeinsam, was auch wieder gut ist.

Wie hätte man all die Emotionen erlebt, wenn nicht in den Vereinen. Auch die ersten Demokratie-Erfahrungen werden in Vereinen gemacht. Wichtig für jeden und stolz macht jedes Vereinsmitglied die Präsentation nach aussen. Ob es nun die Musikuniform, das Fussballdress, die Vereinsjacke, das Faschnachts- oder Brauchtumskostüm oder sonstige Ausrüstungen sind, man ist stolz Mitglied im Verein zu sein.

Ein weiterer grosser Verdienst der Vereine ist die Förderung der Gesundheit. Sagt man doch, dass viele Krankheiten oder Gebrechen von der Psyche ausgelöst oder gefördert werden. Das Vereinsleben sollte für jedes Mitglied Ausgleich, Freude, Genugtuung, Stärkung des Gemüts, Zusammengehörigkeit usw. bringen, was zur Stärkung der Psyche und des Selbstwertgefühls beiträgt, welche wir im stressigen Berufsalltag fortlaufend wieder aufbrauchen. Selbst private Schicksalsschläge können unter Vereinsmitgliedern manchmal besser überwunden werden, als bei Verwandten!

Ich empfehle allen, egal in welchem Alter, macht in irgend einem Verein mit, so seit auch Ihr ein Teil in mitten der Gesellschaft.

An dieser Stelle danke ich allen Behörden und den Steuerzahlern für die Bereitstellung der Vereinsinfrastrukturen und die vielfältigen materiellen und finanziellen Unterstützungen, welche unser Vereinsdasein überhaupt möglich machen.

Zuletzt aber gilt mein Dank allen Vereinsfunktionären und Vereinshelfern, von der Putzfrau bis zum Präsidenten, dass sie so viele ehrenamtliche Leistungen aufbringen um unsere Vereine überhaupt funktionieren zu lassen.

Danke für den Einsatz an einer guten und gemeinsamen Sache.

Herzlich Ihr Patrick Ulmann

PERSÖNLICHES

Patrick Ulmann kam 1971 im rheintalischen Altstätten zur Welt. Bis zum Ende der Schulzeit spielte er beim FC Altstätten Fussball und war auch an den Altstätter Fasnachtsumzügen als Teilnehmer aktiv.

Mit 15 Jahren wechselte er zum Schwingsport, wo er bis im Jahre 2000 als bekannter Kranzschwinger zahlreiche Erfolge feiern konnte. Auch die Fasnacht ist ihm als Aktiv-Mitglied einer Altstätter-Guggenmusik bis heute erhalten geblieben.

Beruflich liess sich Patrick Ulmann zuerst als Sanitärinstallateur ausbilden. Gleich anschliessend machte er die Zusatzlehre als Heizungsinstallateur. Seit Ende 1994 arbeitet er im elterlichen Betrieb. In den Jahren 1997 – 2000 absolvierte er in Lostorf die Meisterschule zum Eidg. dipl. Haustechnik-Installateur Bereich Sanitär.

Im Jahr 2002 erwarb er die elterliche Firma und führt diese mit viel Erfolg im Jahre 2012 zum 40-Jahr Jubiläum.

Privat ist Patrick Ulmann verheiratet und Vater von zwei Kindern und lebt im idyllischen Rheintaler-Dorf Montlingen.

Per Ende 2011 gab er nach 20 Jahren Vorstandsarbeit, davon 8 Jahre als Präsident des Schwingklub Mittelrheintal und Mitarbeit in verschiedenen OK's, den Rücktritt als Vereins-Funktionär.

Heute setzt er sich als vielseitiger Helfer und Sponsor im Nachwuchssport vor allem Schwingen (Sohn) und Leichtathletik (Tochter) ein.

«Sie suchen – wir finden!»



work-shop
Personalberatung

Auerstrasse 31
Dornacherhof
9435 Heerbrugg
www.work-shop.ch

Audi
Vorsprung durch Technik



Wir freuen uns auf Ihren Besuch!



AMAG RETAIL Heerbrugg

Auerstrasse 20/42, 9435 Heerbrugg

Tel.: 071 727 27 27, www.heerbrugg.amag.ch

ALTSTÄTTEN

afs / altstätter freitags stamm
Marcus Gächter
071 747 64 60, gaechter.gamma@bluewin.ch

Akkordeon-Club Altstätten / Berneck S. 37
Silvia Heeb
071 755 22 89, silvia_heeb@yahoo.de

Altstätter Städtli Chlepfer Guggenmusik
Martin Berner
071 755 38 42, www.chlepfer.ch

Aquarianerclub Rheintal
Markus Hasler
071 761 19 94, www.aquarianerclub.ch

Armbrustschützenverein Altstätten
August Manser
071 757 80 48, august.manser@manser-ag.com

Badmintonclub Oberrheintal
Markus Heeb
071 777 10 36, www.bc-oberrheintal.ch

Biketeam S. 31
Mano's Veloshop
071 755 15 42, www.manosveloshop.ch

Blauring Altstätten
Cristin Manser
071 755 17 53
www.blauringaltstaetten.jimdo.com

Bruzzler.ch, der Grillverein im Rheintal
Alex Zenhaeusern
079 776 78 63, www.bruzzler.ch

Bündnerverein Altstätten und Umgebung
Max Gubser
076 367 34 47
www.buendnerverein-altstaetten.ch

Diogenes Theater Altstätten
Kugelgasse 3, 9450 Altstätten
www.diogenes-theater.ch

Dorfgemeinschaft Lienz-Plona-Oberbüchel
Thomas Engler
071 766 22 38

Familienforum Altstätten
Ruedi Gasser
071 777 27 58, www.familienforum.ch

Fasnachtsmontag-Clique Altstätten S. 36
sekretaer@fmca.ch, www.fmca.ch

FEG Stadtmission Altstätten
Siegfried Bajer
071 755 63 73, www.feg-altstaetten.ch

Feldschützenverein Kornberg, Altstätten
Michael Sonderegger
071 755 10 61, www.fsv-kornberg.ch

Feuerwehrverein Altstätten Stadt
Brunnhild Hartmeyer
071 750 01 44, www.feuerwehr-altstaetten.ch

Fischereiverein Oberrheintal S. 30
Alexander Klöppel
079 622 34 22
www.fischereiverein-oberrheintal.ch

Fotoclub Focus Rheintal
Roland Mattle
071 755 35 46, www.focusrheintal.blogspot.com

Frauenchor Altstätten
Esther Beyeler Mattle
079 705 62 71, www.frauenchor-altstaetten.ch

Frauenforum Rheintal
Jolanda Spirig
071 750 09 75, www.frauenforum-rheintal.ch

Fraugemeinschaft Altstätten
Sabina Saggioro
071 750 05 66, www.fg-altstaetten.ch

Frauenriege Lüchingen
Marianne Graf
071 755 73 55, www.stv-luechingen.ch

Fussballclub Altstätten
Postfach 160, 9450 Altstätten
www.fcaltstaetten.ch

Gemeinnütziger Frauenverein
Johanna Ughini
071 755 22 75, www.gfa-frauen.ch

Gewerbe- und Industrieverein Altstätten
Silvio Ughini
071 757 30 90, www.giva-altstaetten.ch

Gospelchor singing4you Altstätten
Urs Noser
071 757 83 82, www.singing4you.ch

Guggemusig Räbafäger
Remo Hutter
071 755 27 68, www.raebis.ch

GYDA
Anni Tanner
071 777 11 19, fam.implig@gmx.ch

Heimverein Pfadi St. Michael Altstätten
Ruedi Müggler
071 755 77 06, www.pfadi-altstaetten.ch

IGEA - Interessengemeinschaft
Einkaufen in Altstätten
Peter Schnell
071 757 11 11, www.einkaufen-in-altstaetten.ch

Jodlerclub Altstätten
Paul Fenk
071 761 13 87, www.jodlerklubaltstaetten.ch

Jugendmusik Altstätten
Marcel Zünd
071 755 74 15, www.stadtmusik-altstaetten.ch

Karateschule Altstätten
Mislim Imeroski
079 629 68 89, www.karate-schulen.ch



AP Sports
Staatsstrasse 81a
9445 Rebstein
www.ap-sports.ch

VEREINSVERZEICHNIS

Kath. Kirchenchor St. Nikolaus
Béatrice Hutter
071 755 60 36, www.kirchenchor-altstaetten.ch

Kavallerieverein Oberrheintal
Matthias Hutter
071 760 08 18, www.kv-oberrheintal.ch

Kling Klang. Die eigene Stimme entdecken
Markus Ender
071 222 33 22, markus@sielu.ch

KTV Altstätten
Dominik Ritter
www.ktva.ch

KTV Frauengruppe
Doris Walsler
071 755 49 62, www.ktva.ch

Läufergruppe Altstätten
René Kobelt
071 755 50 39, laeufergruppe@gmx.ch

Landjugend Kamor
Pascal Geisser
www.lj-kamor.ch

Lavaria
Lionel Fischer
076 563 47 24, www.lavaria.ch

Männerchor Altstätten
Roman Turnherr
071 755 31 31, roman.turnherr@bluewin.ch

Männerriege KTV Altstätten
Heinz Rohner
071 755 59 53, www.ktva.ch

Männerriege Lüchingen
Theo Schmid
071 755 50 84, theo.schmid@swisscom.com

MCA – Motorradclub Altstätten
Bruno Hasler
079 657 00 70, mc-altstaetten@gmx.ch

MECA – Modelleisenbahn Club Altstätten
Untersander
071 755 27 22, www.mec-altstaetten.ch

Modellflugverein Altstätten
Göpf Rohner
071 755 20 68, www.mv-altstaetten.ch

Muki-Turnen Altstätten
Anita Eggenberger
071 755 74 05, www.svktaltstaetten.ch

Museumsgesellschaft Altstätten
Thomas Stadler
071 755 20 20, www.museum-altstaetten.ch

Pétanque Rheintal
Josef Wjss
071 770 08 91, www.petanque-rheintal.ch

Pfadi St. Michael Altstätten
Michelle Bont
071 755 17 56, www.pfadi-altstaetten.ch

Pistolenschütze Altstätten
Brigitte Schorr
071 722 04 02, www.ps-altstaetten.ch

Rheintaler Trachten- und Volkstanzgruppe
Regula Eisenhut
071 770 03 28, www.rtv-sg.ch

Rhiimix
Michael Bühler
071 940 04 24, michael.buehler@gmx.ch

Rhintaler Bürrina Kuchi
Andrea Dietrich
076 461 77 46
www.rhintaler-buerinna-kuchi.ch

Ribelbüüchwiiiber
Marco Dörig
076 502 57 87, www.ribeibüüchwiiiber.ch

Riettüfel Triber Altstätten S. 38
Philippe Sinz
079 2681778, www.riettuefeltriber.ch

Röllelibutzen Verein Altstätten S. 32–33
Ruedi Sieber
www.roellelibutzen.ch

Sägesport-Freunde Rheintal
Bruno Städler
076 507 15 93, www.saegesport-freunde.ch

Samariter -Verein Altstätten
www.samariterverein-altstaetten.ch

Schäferhundclub OG Altstätten
Markus Bolt
076 322 00 10, www.scog-altstaetten.ch

Schützenverein Altstätten Stadt
Krzysztof Wozniak Kellenberger
076 370 54 20, masolit@bluewin.ch

Schützenverein Hub-Hart
Willi Kobler
079 508 78 18, willi_kobler@bluewin.ch

Senioren-Turnen Männer Altstätten
Beat Diethelm
071 755 10 17, beatdiethelm@bluewin.ch

Sing- und Ziervogelverein Rheintal
Stefan Schmid
079 649 31 51, stefan-s@bluewin.ch

Sportschützen Altstätten
Andrés Viveros
071 733 28 67, andres.viveros@swissbbb.ch

SSC Big Band Rheintal
Erich Koller
071 722 71 05, www.sscbigband.ch

Stadtmusik Altstätten S. 34
Marcel Zünd
071 755 74 15
www.stadtmusik-altstaetten.ch

Standgemeinschaft Hädler 300m
Willi Kobler
079 508 78 18, willi_kobler@bluewin.ch

Nein, bei mir kannst du nicht unterkommen. Melde dich doch bei der Firma Cristuzzi. Die finden sicher die passende Immobilie für dich.

crisuzzi
Für Ihr Zuhause

TANGRAM Schweiz

In welchem Lebensabschnitt Sie sich auch immer befinden.

Wir beraten Sie, vermitteln und vermieten Traum-Immobilien seit über 50 Jahren. www.cristuzzi.ch

Heerbrugg +41 71 727 06 33

Sargans +41 81 511 61 61




Freestyle Nails GmbH

In unserem Nagelstudio werden wir Sie rundum verwöhnen.

Auf die Hygiene im Studio legen wir sehr grossen Wert. Nach jeder Kundin werden alle Geräte und Nageltisch gereinigt und desinfiziert.

Wir bieten Ihnen von Naturnagelverstärkung, Nagelverlängerungen, Permanent French, Nailart, permanent Fuss-French bis hin zur Maniküre/Pediküre, rund um die Schönheit der Hände und Füsse alles an.



Sie finden uns in der Lindenstrasse 34, 9443 Widnau
E-Mail: info@freestylenails.ch; Telefon: 071 722 99 82
Homepage: www.freestylenails.ch

Als junges Unternehmen sind wir von Alex Beauty Concept für Sie da! Mit unseren Schwerpunkten Naildesign, Produktentwicklung, Produktion, Vertrieb und Ausbildung können wir Ihnen in allen Bereichen der kosmetischen Nagelverlängerung und -modellage ein Optimum an Wissen und Qualität garantieren.



- Naildesign
- Produktentwicklung
- Produktion
- Ausbildung
- Vertrieb



Adresse: Lindenstrasse 34
PLZ Ort: 9443 Widnau
E-Mail: info@alexbeauty.ch
Telefon: 071 722 99 82
Homepage: www.alexbeauty.ch

Facebook: www.facebook.com/AlexBeautyConceptSchweiz

VEREINSVERZEICHNIS

St. Margrethen STV Altstätten
Christoph Hanselmann
076 340 89 40, www.stv-altstaetten.ch

STV Lüchingen
Thomas Steiger
071 750 06 56, www.stv-luechingen.ch

SV Altstätten
Marcel Biedermann
071 599 13 01, mbi@catv.rol.ch

SVKT Frauensportverein
Rosmarie Duff
071 755 44 69, www.svktaltstaetten.ch

Swiss Cross
Silvia Herrmann
071 755 61 20
s.herrmann@kompetenzwerkstattgmbh.ch

Tambourenverein Lüchingen
Roger Steiger
078 721 04 88, www.tambouren-luechingen.ch

Tennisclub Altstätten
Martin Brühwiler
071 777 33 37, www.tcaltstaetten.ch

Tixi Rheintal
Elvira Büchel
071 761 18 18, tixi-rheintal@bluewin.ch

Turnen für Jedermann Altstätten
Heidi Müller
071 755 20 46, www.tfj.ch

Verein Altstätter Städtlilauf
Eugen Gschwend
071 755 86 67, www.staedtlilauf.ch

Verein Rhein-Valley Hospital S. 35
Erich Kühnis
071 755 65 14
www.rhein-valley-hospital.org

Verein Bibliothek Reburg Altstätten
B. Gerber
071 755 41 13, www.bibliothek-reburg.ch

Verein pro Bild
Hans Keel
071 757 11 60, www.bild-altstaetten.ch

Verkehrsverein Altstätten
Wolfgang Kessler
071 755 16 57, wkessler@gmx.ch

Volleyballclub Altstätten
Daniel Ludwig
071 755 47 51, www.vbc-altstaetten.ch



Aerobic Au
Regula Zoller
071 744 00 68, info@stv-au.ch, www.stv-au.ch

Badminton Club
Marco Züllig
071 740 03 62, www.bcstm.ch

Blauring Au
Jeannine Hollenstein
071 744 43 64

Boxclub Rheintal
Thomas Walser
079 649 84 89, thomas.walser@wagner-group.ch

Einwohnerverein Au
Monika Sieber
071 744 63 71, mb.sieber@bluewin.ch

Elternforum Au
Monika Bürki
Hauptstrasse 126, 9434 Au
071 744 31 05, monika.buerki@gmx.ch

Evang. Kirchenverein Au
Alfred Friedauer
071 744 11 15, a.friedauer@bluewin.ch

Evang. Kirchechor Berneck-Au-Heerbrugg
Erika Ullmann
071 722 62 70

Familientreff Heerbrugg
Jennifer Eichmann
071 722 15 56, www.familien-treff-heerbrugg.ch

Familienchor
Helen Schmied
071 744 63 20, helen.schmied@bluewin.ch

FC Au-Berneck 05 S. 40
Daniel Good
079 405 74 08, www.fcau-berneck05.ch

Feuerwehrverein
Sven Pergher
071 744 67 40, www.ihre-feuerwehr.ch

Frauenturnverein Au
Rosmarie Weiss
071 744 49 48, patchwork@gmx.ch

Gemeinnütziger Frauenverein Berneck-Heerbrugg
Christa Schopfer
071 891 41 44, christa.schopfer@gmx.ch

Gespann-Fahrverein Rheintal
Sonia Garcia
071 727 06 20, www.fahrverein-rheintal.ch

Gospelchor Berneck-Au-Herrbrugg
Erika Ullmann
071 722 01 18, www.gospelchor-berneck.ch

Handwerker und Gewerbeverein
Anibal Algishi
071 720 06 06, www.hgv-au-heerbrugg.ch

HC Rheintal
Marc Schwaber
079 745 08 17, www.hcrheintal.ch

Möchten auch Sie Ihren Verein in
der Region bekannt machen?



Senden Sie uns Ihr aktuelles Vereinsportrait
bis 31. März 2013 an vereins-info@miplan.ch

VEREINSVERZEICHNIS

Help Jugendgruppe Samariter
Ruedi Zumstein
071 740 14 30, www.samariter-au-heerbrugg.ch

Insieme
Peter Züst
079 772 39 29, petzust@bluewin.ch

Johannes Verein
Johann Weinhofer
071 744 29 36

Jugendarbeit der Evang.-ref. Kirchgemeinde Berneck-Au-Heerbrugg
Raffael Sarbach
079 702 70 32
www.jugendarbeit.ref-mittelrheintal.ch

Jugendmusik Au
Sabrina Sanseverino
078 742 09 69, www.mvau.ch

Kath. Kirchenchor Au
Fredy Zoller
071 744 42 34, fredy.zoller@bluewin.ch

Kath. Männergemeinschaft
Hans Hofstetter
071 744 38 78, h.m.hofstetter@bluewin.ch

Kath. Pfarreirat Au
Luzia Aschwanden
071 744 73 59, achwanden.luzia@bluewin.ch

Kavallerieverein
Thomas Kluser
071 733 20 03, www.kvunterrheintal.ch

Kendo Club Bushikan
Vidan Damljanovic
079 617 22 17, www.bushikan.ch

Kinderraum
Eva-Maria Schwarzgruber
076 321 09 28, schwarzgruber.em@bluewin.ch

KITU Heerbrugg
Irene Friedlein
071 722 70 78, irene.friedlein@gmx.ch

Klub kochender Männer
Erich Hagmann
071 744 84 19

Kochclub Basilicum
Roul Bell
www.basilicum.li

Ladenvereinigung Au
Rolf Winiger
071 744 11 55, info@winiger-au.ch

Landfrauen Au
Judith Zürn
071 744 25 61, jbzuern@bluewin.ch

Männerchor Au-Berneck
Alex Frei
071 744 37 91, alex.frei@ksh.edu

Männerchor Heerbrugg
Meinrad Egger
071 722 14 67
www.maennerchor-heerbrugg.org

Männerriege Au
René Hutter
071 744 66 71, www.mrau.ch

Mütterrunde Au
Imma Navarro
071 740 11 24, immastella@yahoo.de

Muki-Turnen Au
Cornelia Sonderegger
071 744 16 12

Musikverein Heerbrugg
Marcel Breu
071 722 98 67, www.mv-heerbrugg.ch

Musikverein Konkordia Au
Stephan Bleisch
071 740 07 90, www.mvau.ch

Ornithologischer Verein Au-Berneck
Jakob Grüninger
jakob.grueninger@bluewin.ch

Pfadfinder Mittelrheintal
Nadia Sieber
071 722 49 93, www.pfimba.ch

Pro Juventute Mittelrheintal
Christa Eichmann
071 722 42 02, www.projuventute-sg.ch

Pro Senectute Rheintal Werdenberg Sarganserland
Christoph Zoller-Herzog
071 757 89 00, www.sg.pro-senectute.ch

ProHeerbrugg
Rico Kellenberger
071 722 77 78, www.proheerbrugg.ch

Rheintalische Gesellschaft für Musik und Literatur
Meinrad Vögele
071 722 33 80, meinrad.voegele@ksh.edu

Rheintalische Singgemeinschaft
Martin Pozivil
071 722 53 16, martin.pozivil@ksh.edu

Rheno Volleyball
Manfred Simon
071 744 18 17, www.rhenovolley.ch

Samariterverein Au-Heerbrugg
Hans-Rudolf Zumstein
071 744 53 44, www.samariter-au-heerbrugg.ch

Schützengesellschaft Au-Widnau
Andreas Vetter
071 722 50 37, www.sgaw.ch

Stiftung SOS-Kinderdorf Schweiz S. 41
031 979 60 60
www.sos-kinderdorf.ch



Hallenbad Balgach

HALLENBAD BALGACH
Mit attraktiver 60m Rutschbahn
www.balgach.ch · Tel. 071 722 44 33

Mehrzweckhalle · 400m Leichtathletikanlage
Turnhalle · Kinderspielplatz und Skateanlage



bgw treuhand ag

Buchhaltungen
Revisionen
Steuerberatung

CH-9450 Altstätten
Tiefenackerstrasse 49
Tel. 071 757 50 20
Fax 071 757 50 21
www.bgw-treuhand.ch
info@bgw-treuhand.ch

VEREINSVERZEICHNIS

Spiel- und Gymnastikveren Au
Carole Frei-Moreira
071 744 37 91, carole.frei@hispeed.ch

Spielgruppe Knopf
Eveline Eugster
071 744 83 82, t.eugster@bluewin.ch

STV Au, Kinderturnen
Werner Matt
071 744 10 22, c.w.matt@gmail.ch

STV Au, Turnverein
Sabina Brändle
071 744 63 21, www.stv-au.ch

STV Heerbrugg, Jugi
Katja Nüesch
071 722 68 20, www.stv-heerbrugg.ch

STV Heerbrugg, Frauenriege
Ursula Spirig
071 722 63 67, www.stv-heerbrugg.ch

STV Heerbrugg, Männerriege
Otto Benz
071 722 73 36, www.stv-heerbrugg.ch

Tagesfamilien Mittelrheintal u. a. alten Rhein
Tatjana Celato
077 410 03 66, tatiana.celato@deenax.com

Tauchgruppe
Ralf Weibel
079 705 84 32, www.tauchgruppe.ch

Tennisclub Au
Thomas Halter
071 744 33 59, www.tcau.ch

TGH Tennisgemeinschaft Haslach
Claudia Matt
071 744 10 22, c.w.matt@gmail.com

Töff Fahrer Au
Miki Stojnic
076 366 57 26, miki_stojnic@bluewin.ch

Volleyballclub
Heidi Heule
071 722 49 50, heidi.heule@bluewin.ch

Weinbaugenossenschaft Au
Manfred Zoller
079 692 63 75, zollerhard@bluewin.ch

Young People
Raffael Sarbach
079 702 70 32
www.jugendarbeit.ref-mittelrheintal.ch

BALGACH

Bäuerinnen und Landfrauenverein S. 44
Vreni Fehr
079 353 39 62, fehrvreni@bluewin.ch

Balgacher Schalmeyen
Stefanie Loher
071 761 16 42, stefflo@bluewin.ch

Balger Natur
Marianne Hangartner
071 722 62 50, www.balger-natur.ch

Blaukreuzverein
Ernst Sonderegger
071 722 14 53

Blauring
Mirjam Zünd
071 722 97 72

Braunviehzuchtverein Mittelrheintal
Gerry Wicki
071 722 83 10

Club kochender Männer
Stefan Gemperli
071 722 40 14

Evang. Kirchenchor
Ursina Schiesser-Liechti
071 722 29 83

Evang. Kirchgemeinde
Werner Krüsi
071 722 33 50

Feuerwehrverein
Peter Spitz
079 202 21 09

Frauenforum Rheintal
Christa Nater
071 722 65 82, www.frauenforum-rheintal.ch

Frauenverein Balgach
Marlies Wüst
071 722 32 46, wuest.marlies@hispeed.ch

Gewerbeverein Balgach S. 43
Daniel Dietrich
www.balgach.ch/de/gewerbe/gewerbeverein

Gruppe junger Mütter
Monika Capdevila
071 722 94 07

Handball Club Rheintal
Marc Schwaber
079 745 08 17, www.hcrheintal.ch

Help Samariter
Reto Niklaus
071 722 89 01

J.E.M.A.S Johnny Eisenreich Martial Art Suisse
Johnny Eisenreich
076 371 05 79, www.jemas.ch

Judo Club Balgach
Peter Lange
071 722 13 35, www.jcbbalgach.ch

Getränke Ruppanner

Hauslieferdienst und Festservice



Feldweg 3, 9443 Widnau, Tel. 078 802 63 99
manuela.ruppanner@bluewin.ch

VEREINSVERZEICHNIS

Judo und Ju-Jitsu Club Rheintal

Mark Schärz
Rietstrasse 26, 9437 Marbach
071 777 34 37

Jugendmusik

Daniel Graf
079 687 27 71

Kath. Kirchenchor

Bernadette Müller
071 722 34 37

Kath. Kirchgemeinde

Brigitte Wicki
071 722 11 82, www.kath-balgach.ch

Kavallerieverein Unterrheintal

Thomas Kluser
071 886 45 51, www.kvunterrheintal.ch

Kleintierzüchterverein

Alfred Weber
071 722 12 89

Krabbelgruppe

Anne Gottscher
071 720 16 31

Kroatischer Kultur-Sportverein Rheintal

Boris Bibic
078 811 53 43, www.hsd-rheintal.blogspot.com

Männerchor

Andi Nüesch
071 722 29 86

Musikverein Balgach

Christine Schmidheiny
076 564 14 71, www.mv-balgach.ch

Musikverein Heerbrugg

Marcel Breu
071 722 98 67, www.mv-heerbrugg.ch

Nostalgietheater

www.nostalgietheater.ch

Oelfilter

Christian Baumgartner
071 722 85 62, www.oelfilter-oelcity.ch

Oldtimer Traktorenclub Rheintal

Karl Schmitter
071 722 49 37, k.schmitterag@rheintal.ch

pcm Fotoclub Mittelrheintal

Fredy Roth
079 777 41 58, www.pcm-online.ch

Pfadfinderabteilung Mittelrheintal

Nadia Sieber
071 722 49 93, www.pfimba.ch

Quartierverein Boden

Stefan Turnherr
071 722 38 41, www.quartier-boden.ch

Rebbauverein

Roland Coray
071 722 01 82

Reitclub Flurhof

Willy Hautle
079 629 50 52, fam.hautle@hispeed.ch

Reitsportzentrum Flurhof

Willy Hautle
071 733 38 38, 079 669 19 81

Rheintal American Club

Rochelle Beerli
071 534 81 48, www.theonlycommunity.com

Rhyalton

Martin Sieber
071 777 34 05, www.rhyathlon.ch

SAC/JO Kamor

Thomas Oehy
071 733 23 16, www.sac-kamor.ch

Samariterverein

Lilly Koller
071 722 71 05

SC Rheintal

Thomas Roth
071 723 11 14, www.scrheintal.ch

Schützenverein Balgach-Rebstein

Josef Gruber
071 777 14 87, sepp@gruber.ch

Schwimmclub Balgach

Cristian Reich
071 722 32 36, www.sc-balgach.ch

Shisha-Club

Martin Lechner
071 722 28 08

SKEMA-Kampfkunst und Gesundheit

Ali Yasar Güldal
071 720 10 28, www.skema.ch

Skiclub Grünenstein

Ueli Oehy
071 733 40 58, ueli.oehy@bluewin.ch,

SLRG-Sektion Mittelrheintal

Joël Rodi
077 407 87 15, www.slr.ch/mittelrheintal

Spitex-Verein Balgach

Marianne Bush
071 777 18 88, spitex.balgach@bluewin.ch

Sportschützen Heerbrugg / Balgach

Jakob Tanner
071 722 59 44

Tennisklub TCB Balgach

Alessandro Sgro
078 626 45 02, www.tcbalgach.ch

Türkischer Schul- und Elternverein Rheintal

Sezgin Bayraktar
Postfach 533, 9435 Heerbrugg

Türkischer Verein Rheintal

Baruk Kaya
tuerkischervereinrheintal@hotmail.com

OCHSEN-GARAGE



**Klimaservice
Decor und Autozubehör
Autoreparaturen aller Marken
Autohandel
Pneu und Alufelgen
Abgastest Benzin und Diesel**

Burim Halimi, Erlenstrasse 2, 9435 Heerbrugg
Tel. 071 766 11 04, Fax 071 722 05 15, Natel 076 558 13 34
info@ochsen-garage.ch, www.ochsen-garage.ch



MO: bis fr 13³⁰ bis 18³⁰ SA: 09⁰⁰ BIS 16⁰⁰

**ENTSORGUNG, RAUMUNG & REINIGUNG
INDUSTRIESTRASSE 3, 9430 ST. MARGRETHEN**

Natel: 076 416 5334: 079 268 70 45

VEREINSVERZEICHNIS

Turnverein STV Balgach
Hansjörg Nüesch
071 722 13 15, www.stvbalgach.ch

Turnverein STV St.Georg
Erich Eicher
071 766 12 02

Verein Rheintal Duathlon
Ramon Hüppi
076 426 50 26, www.rheintalduathlon.ch

Verein Rhyatlon
Martin Sieber
www.rhyathlon.ch

Verkehrsverein
Albin Kühnis
071 722 35 83, albin.kuehnis@hispeed.ch

Vita Balga
Vreni Weder
071 722 00 61, vreniweder@bluewin.ch

Weight Watchers
Ria Peter
071 722 11 72, riapeter@hispeed.ch

BERNECK

Akkordeon Club Altstätten-Berneck
Jakob Studer
071 744 31 37, jakobstuder@gmx.ch

Atem- und Rückengymnastik Berneck
Adelheid Egger
071 722 14 67, adelheid.egger@bluewin.ch

Bäuerinnenvereinigung Berneck
Marlies Grüninger
071 744 37 25
marlies.grueninger@bluemail.ch

Bibliothek Berneck
Thomas Sonderegger
071 740 02 09, www.bibliothek-berneck.ch

Blauring Berneck
Andrea Ritz
071 722 21 30, andrea.ritz@hotmail.com

BVC (Beach Volley Ball Club) Weier
Marcel Turnherr
071 744 57 15, marcel-mbt@bluewin.ch

Evang. Kirchen- und Gospelchor Berneck-
Au-Heerbrugg
Erika Ulmann
071 722 62 70, www.gospelchor-berneck.ch

Evang. Kirchenverein
Eberhard Sägewitz
071 744 35 68, eberhard.saegewitz@scapa.com

Feuerwehr Berneck-Au-Herrbrugg
Urs Hug
071 722 65 54, www.ihre-feuerwehr.ch

Feuerwehrverein Berneck
Christian Siegrist
071 744 64 51
www.feuerwehrverein-berneck.ch

Fit-Treff Berneck
Christina Ammann
071 744 27 18, chrissi.ammann@bluewin.ch

Freiwillige Feuerwehr Berneck
Ernst Jüstrich
071 740 04 34

Gemeinnütziger- und Verkehrsverein
Misha Turnherr
071 740 15 85, www.gvv-berneck.ch

Gewerbe- u. Industrieverein Berneck S. 49
Marcel Scherrer
071 744 81 30
www.gewerbeverein-berneck.ch

Guggensuuser Berneck
Paul Koller
071 722 34 35, www.guggesuuser.ch

Gymnastikgruppe Berneck
Gertrud Metzler
071 744 83 79

Help Jugendsamaritergruppe
Trudi Hoch
071 744 15 03, hobe@bluewin.ch

Jodelchörli Berneck
Jakob Frei
071 744 38 11, frei.langmoos@gmx.ch

Karate-Schule Au-Heerbrugg
Rico Huber
071 744 66 93, irihuber@bluewin.ch

Kath. Frauengemeinschaft
Edith Schläpfer
071 744 67 11, schlaepferk@swissonline.ch

Kath. Kirchenchor Berneck
Reinhard Waibel
071 744 17 57, waibelr@hotmail.com

Kath. Pfarreirat Berneck
Josef Benz
071 744 12 45

Kinder-Turnen
Cornelia Hardmann-Sonderegger
079 821 26 77

Kulturforum Berneck S. 48
Beda Germann
071 744 46 07
www.kulturforum-berneck.ch

Mach mit Treff Berneck
Elke Tobler
071 841 06 59, elke.tobler@bluewin.ch



Hasler-Bau Keramik
Josef Hasler
Verkauf- und Verlegeservice von:
Plättli / Marmor / Granit / Cotto
Ausstellung:
Büntelstrasse 1
9436 Balgach
Natel +41 (0)79 437 78 63
Fax +41 (0)71 722 45 47
josef.hasler@gmail.com



Neu Ihr Spezialist für **Neu**
Fenster aus Holz, Holz-Alu und Kunststoff
bei Neubauten, Umbauten, Renovationen und Reparaturen
Sirius
Fenstersystem
WEDER FENSTER
Ein neuer Stern
am Fensterhimmel
WEDERFENSTER.CH AG
Wegenstrasse 5
9436 Balgach
Tel. 071 722 24 81
Fax 071 722 42 18
www.wederfenster.ch

Ink for Soul Tattoo
St. Margrethen, Switzerland

Hauptstrasse 99
www.inkforsoul.com

Mary 0043 6607676999

Dominik 0043 69910684493

BELOVA

REINIGUNGEN

«Reinigungen, Renovationen, Hauswartungen»
«Haus-, Unterhalts-, Umzugs- und Neubaureinigungen»

Ihr Partner für:

- Reinigungen
- Gebäudereinigungen aller Art
- Wohnungsreinigungen
- Unterhaltsreinigungen: Arzt-Praxisräume, Büros, Liegenschaften
- Umzugsreinigungen mit Schlüsselabgabe Garantie
- Maler- und Gipserarbeiten
- Renovationen

Wir sind ein junges Unternehmen mit 18 Jahren Erfahrung und Ausbildung in diesem Gewerbe. Wir arbeiten sauber, effizient und zuverlässig.

Sauberkeit – ein gutes und schönes Gefühl.
WIR-Anteil 30–50 % möglich

Für eine kostenlose Information/Beratung oder für eine unverbindliche Offerte - rufen Sie uns an!

Telefon: +41 71 244 41 82
Mobile: +41 76 563 08 50

VEREINSVERZEICHNIS

Männeriege Berneck

Alfred Dudli
071 744 13 35, alfred.dudli@bluewin.ch

Muki-Turnen

Sandra Turnherr
071 740 15 85, Sandra@Thurnherr.name

Musikverein Berneck

Andreas Bischofberger
071 744 72 74, www.mv-berneck.ch

OLG St.Gllen / Appenzell

Mario Ammann
071 744 64 71, www.olgsga.ch

Pfadi Mittelrheintal

Nadia Sieber
071 722 49 93, www.pfimba.ch

Photoclub Mittelrheintal

Conny Gschwend
071 744 40 01, www.pcm-online.ch

Rheintal-Musikanten

Richard Seitz
071 755 62 71, r.seitz@osalt.ch

Rückengymnastik Berneck

Erika Gottscher
071 744 49 69

Samariterverein Berneck

Christa Schopfer
071 891 41 44, christa.schopfer@gmx.ch

Schützengesellschaft Berneck

Hans Peter Hauser
071 744 56 94, www.sg-berneck.ch

Torkelküche Berneck

Franco Siedler
071 744 40 32

Turnverein STV Berneck

Corina Zwicker
078 769 90 29, www.stvberneck.ch

Unihockeyclub UHC Buffalo Rheintal Berneck

Marc Steiner
079 755 52 71, steinerdach@bluewin.ch

Vinumberneck

Fritz Kuster
071 744 28 74, www.vinumberneck.ch

Volleyballclub VBC Berneck

Karin Rutz
071 344 18 30, k.rutz@gmx.ch

DIEPOLDSAU

Bäuerinnen- u. Landfrauenverein Diepoldsau

Brigitte Britschgi
071 733 25 92, www.baewerinnen.ch

Bioterra Regionalgruppe St.Galler Rheintal

Jeannine Sieber
071 733 25 68

Blauring Diepoldsau-Schmitter

Lea Untersander
071 733 31 10, www.brd-s.ch

Claro-Laden

Cornelia Durot
071 733 38 66, durot.cornelia@bluewin.ch

deprichat.ch

Daniel Feuerle
079 411 70 55, www.deprichat.ch

Diepoldsau-Schmitter Islanders

Roland Weder
071 720 13 87, ds.islanders@gmail.com

Dreikampfgruppe Rhybueba Diepoldsau

Sepp Hutter
079 438 81 38, www.dreikampf.ch

Ehemaligen Verein, EGV Jungwacht

Beat Hutter
071 733 35 70, b.hutter@rsnweb.ch

Einwohnerverein Diepoldsau

Myriam Geisser
071 733 38 30, myriam.geisser@bluewin.ch

Erwachsenen-Forum

Claudia Oehy
071 733 14 90, claudiaoehy@hotmail.com

European Fly Fishing Association (EFFA)

Günter Feuerstein
071 733 27 74, info@g-feuerstein.com

Evang. Kirchenchor

Max Frei
071 744 45 46, max.silvia.frei@bluewin.ch

FC Diepoldsau-Schmitter

Leo Kuster
071 730 05 30, www.fcdiepoldsau.ch

Feuerwehrverein

Reto Burchia
079 444 74 07, reto.burchia@burchia.ch

Fischereiverein

Karl Oehler
071 733 11 20, karl.oehlerag@bluewin.ch

Gemeinnütziger Frauenverein

Martina Lüchinger-Walser
071 733 35 50, Martina74@glag.ch

Gespann-Verein Rheintal

Gabi Segmüller
071 777 21 94, www.fahrverein-rheintal.ch

ghi gewerbeverein diepoldsau-schmitter

Notker Müller
071 733 25 35, www.ghi-diepoldsau.ch

Gönnervereinigung FCD

Paul Spirig
071 733 27 55

Melag GmbH

Strassen- und Tiefbau
9444 Diepoldsau
071 733 12 69

Wir empfehlen uns
für Strassen- u. Tiefbauarbeiten
Aushub und Vorplätze.

CUSINATO AG
ANBAU UMBAU
GIPSERARBEITEN, FASSADENARBEITEN
CH-9444 Diepoldsau, Unterdorfstrasse 38, Tel. 071 733 29 36, Fax 071 733 29 62
Natel 079 357 39 92

VEREINSVERZEICHNIS

Golf-Club Diepoldsau-Schmitter
Matthias Hutter
071 737 90 77, www.inselgolf.ch

Gula-Gula Fasnachtsgilde
Thomas Kobler
071 733 26 12, www.gulagula.ch

Gymnastikgruppe Diepoldsau-Schmitter
Gabriela Hutter
071 733 26 70, huttergabi@bluewin.ch

HC Rheintal Handball-Club
Marc Schwarber
079 745 08 17, www.hcrheintal.ch

Inselchuchi Diepoldsau-Schmitter
Guido Hutter
071 733 24 35

Internationale Konferenz der Fischvereine am Alpenrhein
Günter Feuerstein
071 733 27 74, www.ikfa.net

Ju Jitsu Club Rhytal
Jakob Röbi
071 733 23 79, www.jiu-diepoldsau.ch

Jugendtreff
Klaudia Kutina
www.jugendnetzwerksdm.ch

Jungwacht
Roman Eggert
071 733 18 35, dominik.e@gmx.ch

Kaninchen- und Geflügelzüchterverein
Peter Jöhri
071 733 10 25, info@kgzvd.ch

Kath. Frauengemeinschaft
Petra Menzi
071 733 29 45, petramenzi@gmx.ch

Kath. Kirchenchor
Sandra Baumgartner
071 733 30 10, sandra.sbb@gmx.ch

Krippenbaufreunde Diepoldsau-Schmitter
Ernst Eugster
071 733 22 06, www.krippenfreunde.ch

Kultur uf der Rhyinsel
Vera Schuler
071 733 21 69, vera.schuler@bluewin.ch

Ludothek
Myriam Geisser
071 730 08 50, www.ludothek-diepoldsau.ch

Männerchor Diepoldsau-Schmitter
Markus Camenisch
079 685 81 65, marcus59@rsnweb.ch

Modellfluggruppe Diepoldsau
Josef Stieger
071 313 90 89, www.mfgd.ch

Musikverein Diepoldsau-Schmitter
Ivan Nett
071 733 34 74, www.mvdiepoldsau.ch

Naturschutzgruppe
Jürg Sonderegger
071 733 38 66, www.naturschutzgruppe.ch

Pferdezuchtverein Mittelrheintal
Bruno Saladin
071 761 18 69, www.pferdezuchtrheintal.ch

Rapid Freunde 08
Kurt Sieber
071 733 29 56, www.rapidfreunde08.ch

Rheinfischverein am St. Gallischen Rhein
Günter Feuerstein
071 733 27 74, www.ikfa.net/RFV

River Island Country Dancers S. 52
Monika Breu
071 891 45 76, www.river-island.ch

Samariterverein Diepoldsau-Schmitter
Julia Enz
071 733 22 38
samariter-diepoldsau@bluewin.ch

Schützenverein
Fredy Kuster
071 733 23 36
www.schuetzenverein-diepoldsau-schmitter.ch

Seniorenturnen Pro Senectute
Brigitte Keller
071 733 29 86, minake3a@g.mail.com

Spielgruppe Kribbel-Krabbel
Erika Tanner
071 733 25 82, e.tanner@freesurf.ch

Spitexverein Diepoldsau-Schmitter
Thomas Bolt
071 730 03 39, www.spitexdiepoldsau.ch

Squash Club Region Bodenseef
Alain Kägi
071 517 98 99, www.scregionbodensee.ch

SVD Aktivenriege
Stefan Benz
071 733 27 72, www.mysvd.ch

SVD Faustball
Hans-Jörg Lipp
071 733 31 31, www.faustball-diepoldsau.ch

SVD Frauenriege
Lotti Schmid
071 722 74 44, lotti.schmid@gmx.ch

SVD Gesamtverein
Martin Walt
071 733 31 23, m.mwalt@bluewin.ch

SVD Männerriege
Hans-Jörg Lipp
071 733 31 31, www.faustball-diepoldsau.ch

SVD Nachwuchs
Dominique Baumgartner
071 733 10 02, www.mysvd.ch

SUCHEN SIE EINE PUTZFRAU?



JETZT GRATIS ANRUFEN UNTER 0800 38 38 38

WWW.PUTZFRAU.CH

VEREINSVERZEICHNIS

SVD RG/Gym Diepoldsau
Hans Breu
071 733 17 57, www.rg-gym.mysvd.ch

TC Diepoldsau S. 53
Alexander Bartl
079 432 15 37, www.tc-diepoldsau.ch

Theatergruppe Rhybrugg
Urs Spirig
071 733 22 29, www.rhybrugg.ch

TSCHAGA - Events im Rheintal
Pascal Spirig
071 733 25 84, www.tschaga-events.ch.vu

Unihockey Rheintal Gators Widnau
Rainer Gamweger
071 722 79 52, www.rheintalgators.ch

Velo Club Rhein
Marcel Ritz
071 733 30 17

EICHBERG

Bäuerinnenverein Eichberg
Andrea Dietrich
071 755 29 64, andrea.dietrich@hotmail.com

Einwohnerverein Hinterforst
Daniel Achermann
071 755 36 08
www.einwohnerverein-hinterforst.ch

Feldschützen Eichberg
Silvio Walt
071 755 52 38, www.feldschuetzen-eichberg.ch.vu

Feuerwehrverein Eichberg
Patrik Bleyer-Kühnis
071 755 42 43, patrik.bleyer@bluewin.ch

Fischereiverein Oberrheintal
Alexander Klöppel
079 622 34 22, www.fischerweb.ch

Fraugemeinschaft Hinterforst / Eichberg
Brigitte Segmüller
071 755 38 69, xaver.segmuller@bluewin.ch

Frauenriege
Marianne Preisig
071 755 46 53

Frauenverein Eichberg
Susanne Geduld
071 755 18 29

Gemischter Chor Eichberg
Marion Bochmann
071 750 04 80
marionbochmann@swissonline.ch

GM Guggigässler Hinterforst S. 55
Benjamin Wüst
www.gueggigaessler.ch

Guggamusig Bazzaschüttler
Michael Graf
076 582 24 25, www.bazzaschuetzler.ch

Hochkapf-Chuchi
Hampi Gloor
071 755 78 10, www.hochkapfchuchi.ch

Jugendmusik
Karin Schlegel
karin85@bluewin.ch

Jugendriege STV Eichberg
Dominic Stoop
071 763 64 73

Jugendtreff
Hinterforsterstrasse 8, 9453 Eichberg

Kinderhütendienst
Rosmarie Rutzer
071 755 74 29

Krabbeltreff
Erika Weneberger
071 755 10 50

Männerriege
Erwin Dietrich
071 755 29 64

Muki -Turnen
Silvia Dietschi
071 755 45 47

Musikverein Eichberg
Michael Schlegel
071 755 62 30, www.mv-eichberg.ch

Ringerclub Oberriet-Grabs
Mike Rüegg
071 760 04 94, www.rcog.ch

Samariterverein Eichberg
Isabelle Kehl
071 755 49 76, i.kehl@bluewin.ch

Seniorenturnen
Heidi Mattle
071 755 18 42

Spitex RhyCare
071 757 10 90, www.rhycare.ch

STV Eichberg / Damen- und Aktivriege
Dominic Stoop
071 763 64 73

Tischtennisclub Oberriet-Eichberg
Rafael Schmid
071 755 33 57, www.ttco.ch.vu

Volleyballgruppe
Nicole Walther
071 755 59 28, volleyball.eichberg@bluewin.ch

MARBACH

Bäuerinnenverein
Luzia Segmüller
071 777 20 45

Baggerseeverein Marbach
Christian Freund
058 453 16 50, www.baggersee.ch

Bühne Marbach
Andrea Lenzin
071 755 88 17, www.buehнемarbach.ch

Domino Dancers S. 57
Götti Esther
079 708 75 25, www.dominodancers.ch

Einwohnerverein Pro Marbach
Hanspeter Bischofberger
079 708 75 25, hp.bischofberger@gmx.ch

Evang. Frauenverein
Ursula Hinderling
071 777 31 89, .u.hinderling@bluewin.ch

Evang. Kirchenchor Marbach
Vreni Kobelt
071 777 22 14

Feldschützengesellschaft
Rolf Kessler
071 777 24 92, www.fsg-marbach.ch

Feuerwehrverein Rebstein-Marbach
Hansjörg Keel
071 777 11 53, hj.keel@hispeed.ch

Gewerbeverein
Michael Mäser
071 770 00 88

Kath. Frauenverein
Petra Mäser
071 770 00 88

VEREINSVERZEICHNIS

Kath. Kirchenchor Marbach
Helga Wittber
071 755 73 52, www.kirche-marbach.ch

Kath. Pfarreirat Marbach
Jürg Germann
071 777 27 40, www.kirche-marbach.ch

Männerchor Marbach
Basil Rainolter
071 777 31 19

Männerriege STV
Benedikt Hegglin
071 720 07 54, www.stvmarbach.ch

Marper Chinderrundi
Carmen Graf
071 777 13 85
www.marperchinderrundi.jimdo.com

Modellflugverein Marbach
Stefan Turnherr
071 733 18 87, www.mfv-marbach.ch

MuKi-Turnen
Margreth Baumgartner
071 777 37 73, www.stvmarbach.ch

Musikverein Marbach **S. 58**
Manuela Frei-Dintheer
076 383 20 14
www.musikvereinmarbach.ch

Ornithologischer Verein
Bruno Ritter
071 777 23 14, ritterb@bluewin.ch

Pfadfinderabteilung Mittelrheintal
Nadia Sieber
076 403 95 92, www.pfimba.ch

Rebbauverein
Albert Ebnetter
071 777 13 80, a.ebnetter@bluewin.ch

Samariterverein
Beatrice Bischofberger
079 668 03 82, www.samariterverein-marbach.ch

Spielgruppe Heinzelmännli
Jacqueline Benz
071 777 33 14, markus.benz@bluewin.ch

Tennisclub Rebstein-Marbach
071 777 13 25, www.tcrm.ch

Torstecher-Chuchi
Kurt Rusch
071 777 10 28, torfstecher-chuchi@bluewin.ch

Turnverein STV
Ernst Dietsche
071 777 37 31, www.stvmarbach.ch

Verein Lebhag
Peter Albertin
071 777 15 18

WC Whisky Club
Patrick Sonderegger
071 770 03 45, patrick@sonderegger-ag.ch

OBERRIET

Bauernbund Oberriet
Martin Kobler
071 761 11 28

Bienenzüchterverein Oberrheintal
Josef Bandel
071 761 10 33

Blauring Oberriet-Kobelwald
Angelika Stieger
071 761 20 04, a_stieger90@hotmail.com

Feldschützenverein Oberriet
Bruno Streule
071 761 19 92, b.streule@bluewin.ch

Feuerwehrverein Oberriet
Markus Scheiwiler
071 761 03 86
feuerwehrverein.oberriet@bluewin.ch

Frauengemeinschaft Oberriet
Tanja Weder
071 760 04 91, www.fg-oberriet.oberriet.ch

Genossenschaft Schwimmen und Sport
071 761 30 98, www.badi-oberriet.ch

Grillclub ITAR
Roger Kobler
079 389 44 79, grillclub.itar@bluewin.ch

Guggenmusik Blaendastöber
Tobias Schmid
071 760 05 82, www.bleandastoeber.ch

Guggenmusik Gräazgoascha
Stefan Strässle
071 761 22 89, www.graeaezgoascha.ch

Guggenmusik Törggabengler
Markus Godoni
praesi@toerggabenglar.ch

HCD-Fanclub-Rheintal
Remo Pinchera
071 720 15 30
www.rekordmeister.ch/fanclub_rheintal

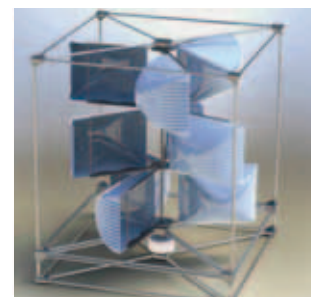
Hornschlittenclub Oberriet
Roland Dörig
071 761 28 83

Industrie- und Gewerbeverein
Jürg Hengartner
071 761 08 70, www.givo.ch

G&S WORLD BRIDGE TRADING AG Entwicklung – Produktion – Handel - Mechanische Werkstatt

Windkraftanlagen für Privat und Unternehmen

Kesselbachstrasse 34a
9450 Altstätten
T 071 755 60 00 - F 071 755 60 02
info@gswbt.ch
www.gswbt.ch



VEREINSVERZEICHNIS

Jungwacht Oberriet
Markus Zäch
071 761 22 80, www.jwo.ch

Kath. Pfarreirat Oberriet
Luzia Schiefer
071 761 06 42

Kinderjodelhörli Rheintal
Sissi Riegg
079 716 30 86
www.kinderjodelchoerli-rheintal.ch

Kirchenchor Oberriet
Manuela Gschwend
071 761 33 69, gschwendtransporte@bluewin.ch

KTZV Oberriet Montlingen S. 62
Gschwend Josef
079 789 84 24, gschwendsepp@bluewin.ch

Kochclub Brutzelschnäuz
Rolf Büchel
071 761 19 17

Konzertkanal
Rainer Büchel
071 761 00 94

Kulturwerker
Roger Beerli
078 658 67 30

Landjugendgruppe Kamor
Hans Popp
071 755 18 36, hans.popp@bluewin.ch

Männerchor Oberriet
Harald Heeb
071 761 12 08, info@farbpunkt-altstaetten.ch

Modellfluggruppe Oberriet
Robert Hutter
071 755 24 26

Mulisha Racing Club
Jürg Baumgartner
071 755 18 11

Museumsverein Oberriet
Silke Schlör Schlickeiser
071 760 02 22, schloerschlickeiser@gmx.ch

Musikverein Harmonie Oberriet S. 60
Markus Wüst
079 826 52 67, markus.wuest@gmx.ch

Naturverbundenes Oberriet
Alex Steiger
071 761 02 75, alex.steiger@jansen.ch

OPEL-Gang Rheintal
Fabian Lüchinger
071 761 27 39, platta@freesurf.ch

Pontonier-Fahrverein Oberriet
Markus Probst
071 760 00 80, www.pfvoberriet.ch

Reitverein Oberriet
Sandra Kobler
071 761 17 84, www.rvoberriet.ch

Rheint. Jugendfeuerwehr
Rico Steiger
071 760 03 71, www.rjf.ch

Rheintalwein
Beda Germann
071 740 94 74, www.rheintalwein.ch

Rhintaler Bürinna Kuchi
Sonja Fritsche
Steigmatt, 9462 Montlingen
076 461 77 46, www.rhintaler-buerinna-kuchi.ch

Saalgemeinschaft Oberriet
Peter Kretz
071 777 14 42, pekro@bluewin.ch

Samariterverein Oberriet
Ruth Bischofberger
071 761 19 23, rubischofberger@freesurf.ch

Skiclub Oberriet
Heinz Hasler
071 763 90 90, www.scoberriet.ch

Standgemeinschaft Oberriet
Max Gächter
071 277 47 80

TTC Oberriet S. 63
Rafael Schmid
079 603 06 66, www.ttco.ch.vu

Tischtennisclub PPCO Oberriet
Daniel Kaiser
079 436 14 66, www.ttco.ch.vu

Törgga-Höckler-Verein
Josef Dietschi
071 761 21 08, www.torgga-hoekler.ch

Turnverein KTV Oberriet
Reinhold Lüchinger
071 761 27 61, www.ktvoberriet.ch

Turnverein KTV Oberriet Damenriege
Marielle Spirig
071 760 08 54, www.ktvoberriet.ch

Turnverein KTV Oberriet Jugi
Michael Bischof
071 755 09 47, mbischof.ch@gmail.com

Turnverein KTV Oberriet Männerriege
Jakob Eugster
071 761 13 58, www.ktvoberriet.ch

Turnverein KTV Oberriet Muki
Melanie Wüst
071 760 04 39, www.ktvoberriet.ch

Turnverein KTV Oberriet Frauenriege
Margrith Ammann
071 761 17 92, www.ktvoberriet.ch

Turnverein KTV Oberriet Aktivriege
Roman Zäch
071 761 12 27, romanzaech@gmail.com

Turnverein STV Oberriet-Eichenwies
Peter Kobler
071 760 03 55, www.stvoe.ch

Velo Club Oberriet
Jakob Stieger
071 761 14 66, jakobstieger@bluewin.ch

Wanderfreunde Wichenstein S. 61
Gino Stieger-Forster
071 761 21 05, www.vsl.ch

OBERRIET- EICHENWIES

Ballspielclub Eichenwies
Rolf Pfister
071 761 28 40

Frauengemeinschaft Montlingen - Eichenwies
Karin Haltiner
071 761 08 78, praesidentin@fgme.ch

Frauenriege Eichenwies
Astrid Steiger
071 761 26 84

Militärschützenverein Eichenwies
Remo Baumgartner
071 722 73 11

Musikgesellschaft Montlingen - Eichenwies
Pierre Breitenmoser
071 755 83 93, www.mgme.ch

Spielgruppe Werkstätli Mittelrheintal
Ilona Sturzenegger
071 755 37 05, ilona-sturzenegger@hispeed.ch

Sport- und Fitnessverein Eichenwies
Marcel Kluser
071 761 27 20

Turnverein StV Oberriet-Eichenwies
Peter Kobler
071 760 03 55, www.stvoe.ch

Vereinigung Schweizer Bonsai-Freunde
Arbeitsgruppe St.Galler Rheintal
Reinhold Pils
071 761 31 64, www.bonsai-vsbs.ch

Verkehrsverein Montlingen-Eichenwies
Walter Zai
Bitziweg 2, 9462 Montlingen

OBERRIET- MONTLINGEN

Black Thunder MC
Harald Baumgartner
071 761 01 14

Crazy Poker
Markus Wüst
071 760 09 84

Faustballverein Montlingen
Marco Lüchinger
071 761 04 02, marcoluechinger@bluewin.ch

IG Schatzkiste Montlingen
071 761 29 21, corinne.w@gmx.net

Johannesverein Montlingen
Hans Wüst
071 761 19 75

Kickbox-Karateclub Montlingen
Korsin Steiger
078 751 36 50, cosy@freesurf.ch

Kleintierzüchterverein Oberriet-Montlingen
Josef Gschwend
071 755 84 70, www.sgk.org

Mädchenpfadi St. Anna
Bettina Schmid
071 761 25 83, betty_90@bluewin.ch

Männerchor Frohsinn
Werner Bauer
071 761 32 59

Muntliger Bärg Häxa
Alex Speck
071 761 13 32

Muntliger Bärgliköch
Michael Rohner
079 352 93 90

Naturschutzverein Montlingen und Umg.
Leo Gadiant
071 761 25 29, lgadiant@osornet.ch

Pistolenschützenverein Montlingen
Paul Ryter
071 761 26 73, www.pvm.net.tc

Saalgemeinschaft Montlingen
Fredy Benz
071 761 08 11

Saint John's Singers
Brigitte Mattle
071 761 34 42, praesidium@saintjohnsinglers.ch

Schwingklub Mittelrheintal S. 27
Remo Loher
071 760 05 15, ri_loher@bluewin.ch

SVKT Frauenriege Montlingen
Sonja Tiziani
071 761 12 17

Turnverein TSV Montlingen
Martin Schegg
071 543 06 61, www.tsvmontlingen.ch

Verein Freunde des Rennsports Montlingen
René Lüchinger
Adlerstrasse 12, 079 331 86 44

OBERRIET- KRIESSERN

Feuerwehrverein Kriessern
Rolf Lüchinger
071 755 69 31, ryluechinger@hispeed.ch

Frauen- und Mütterverein Kriessern
Schulstrasse 10a, 9451 Kriessern
071 755 74 67

Genossenschaft Mehrzweckhalle Kriessern
Helmut Hutter
071 755 72 43, hutter-helmut@bluewin.ch

Kirchenchor Kriessern
Josef Graber
071 846 60 01, ga.rorschach@fortuna.ch

Kneippverein Altstätten und Umgebung
Alice Baldinger
071 777 60 71, www.kneipp.ch

Männerchor Kriessern
Reinhard Kobler
071 755 12 44

Militärschützenverein Kriessern
Alex Lüchinger
079 236 19 14, msv@kriessern.ch

Motorradfreunde Kriessern
Rainer Dietsche
079 701 14 03
motorradfreunde.kriessern@bluewin.ch

Musikgesellschaft Kriessern
Dominic Graber
071 755 25 50

Ringerstaffel Kriessern
Paul Dietsche
071 755 19 74, www.rsk.ch

ORTSPLAN.CH

Das Original der Miplan AG

Finden Sie sich zurecht
im Rheintal?



VEREINSVERZEICHNIS

Selbstverteidigungsclub / Heishokan-Karate

Benno Britt
071 755 00 78
benno.britt@heishokan-karate.ch

Tambouren MG Kriessern
Dominic Graber
071 755 25 50, www.mg-kriessern.ch

Turnverein KTV Edelweiss Kriessern
Marcel Dietsche
079 468 19 00, marcel.dietsche@bluewin.ch

Turnverein KTV Kriessern - Frauenriege
Claudia Langenegger
071 755 67 78

Turnverein KTV Kriessern - Männerriege
Lorenz Dietsche
071 755 54 35, www.kriessern.ch

Turnverein STV Kriessern
Peter Sieber
071 750 05 16, praesident@stvkriessern.ch

Turnverein STV Kriessern - Frauenriege
Sandra Baumgartner
071 755 38 05
sandra.baumgartner@bluewin.ch

Turnverein STV Kriessern - Männerriege
Jakob Lüchinger
071 755 34 91

Unterstützungsverein Kriessern
Marianne Siebler
071 755 19 41

OBERRIET- KOBELWALD- HOLZRHODE

Bäuerinnenvereinigung Hub Hard
Doris Gschwend
071 761 32 75

Bergsport Club «two wild dogs»
Ingo Stieger
079 433 67 85

Brasui (Schweiz.-Brasilianischer Kulturverein)
Andreas Meier
071 755 19 27, www.brasui.ch

Frauen- und Müttergemeinschaft Holzrhode
Erika Heeb
071 761 10 82

Kirchenchor Kobelwald
Gertrud Stieger
071 761 20 04

Männerchor Kobelwald
Robert Kobler
071 761 21 90

Motorradclub Kobelwald
Fritz Baumgartner
071 761 29 70

Saalgemeinschaft Kobelwald
Ernst Kobler
071 761 35 60

Schützenverein Hub - Hard
Willi Kobler
071 760 00 39, willi_kobler@bluewin.ch

Schützenverein Kobelwald
Max Gächter
071 277 47 80

Skiclub Kobelwald
Reto Hengartner
071 755 54 09, www.skiclub-kobelwald.ch

Verkehrsverein Kobelwald
Andreas Ammann
071 761 16 49

REBSTEIN

Badminton Club Oberrheintal
Markus Heeb
071 777 10 36, www.bc-oberrheintal.ch.vu

Bäuerinnen- und Landfrauenverein
Annalies Rohner
071 777 29 13

Blauring Rebstein
Rebecca Willi
076 481 71 40

Club 51
Astrid Langenegger
071 777 35 83

Ehemaligenverein Oberstufe
Robert Keller
Oberfeldstrasse 27, 9445 Rebstein

Einwohnerverein Rebstein
Ruth Zünd
071 777 22 15

Fasnachts-OK
Manuela Eggenberger-Wirth
078 635 12 02

FC Rebstein
Hansueli Steiner
071 722 21 07, info@steiner-kuechen.ch

FC Rebstein go go go
Ernst Gruber
071 755 90 52

Feuerwehrverein REMA
Hansjörg Keel
071 777 11 53

Förderverein Theater Bunterkunt
Claudia Rohrhirs
071 777 33 15

Frauenverein Evangelisch
Ursi Grob
071 777 20 84

Frauenverein Katholisch
Monika Böhler
071 770 01 08, monika.boehrer@gmx.ch

Freizeitswerkstätte
Heinrich Graf
071 777 27 52

Gespann-Fahrverein Rheintal
Gabi Segmüller
071 777 21 94, www.fahrverein-rheintal.ch

Gewerbe- und Industrieverein
Claudia Graf
071 775 81 29, claudia.graf@sonnenbraeu.ch

Guggamusig Burgtätscher
Ronny Rohner
079 502 36 80, www.burgtaetscher.ch

Gymnastikgruppe
Silvia Werder
071 777 24 27, silviawerder@bluewin.ch

Jungwacht
Marco Zäch
071 777 25 62, marco_zaech@msn.com

Kirchenchor evangelisch
Margrit Lippuner-Hofmänner
071 777 30 68

Kirchenchor katholisch
Beat Federer
071 777 29 14

VEREINSVERZEICHNIS

Kleintheater Lumiére

Claudia Rohrhirs
071 777 33 15

Kochclub Ribelchuchi

Stefan Langenegger
071 777 30 42, stefan.langenegger@mobi.ch

Männerchor

Niklaus Wäger
071 770 06 40, www.maennerchor-rebstein.ch

Musikverein MVR

Andi Kehl
071 770 03 73, www.mv-rebstein.ch

Naturschutzverein

Peter Rosenberg
071 777 11 54, pedrog@bluewin.ch

Obervögel

Koni Holderegger
071 777 10 63

Ornithologischer Verein

Bruno Ritter
071 777 23 14, ritterb@bluewin.ch

Pfadfinder Mittelrheintal

Nadia Sieber
071 722 49 93, www.pfimba.ch

Pinocchio-Treff Rebstein

S. 66

Corinne Wälter

071 777 17 80

www.pinocchiotreff-rebstein.com

Pro Cultura

Ivana Ulsamer
071 777 13 03, ivana_ulsamer@gmx.ch

Pro Juventute

Monika Emmert
071 777 37 34, fame@hispeed.ch

Samariterverein

Werner Schmidheiny
071 777 19 17

Sing- und Ziervogelverein

Gottfried Frommenwiler
071 777 18 22

Spielgruppe Zwärgeland

Nicole Breu
071 740 12 09, www.zwaergeland.ch

Tanzclub Crocodile

Dominique Dürr
076 437 15 02, www.tanzclub-crocodile.ch

Tennisclub TCRM

Peter Thomann
071 777 13 25, www.tcrm.ch

TV Rebstein

S. 65

Regula Schmid

071 777 26 60, www.tv-rebstein

Veteranenverein

Klärl Schwab
071 777 27 07

Viehzuchtgenossenschaft

Andreas Halter
071 777 10 72

Volksliederchörli

Seraina Gschwend
071 777 18 03

RHEINECK

Armbrustschützenverein Rheineck

Paul Eugster
071 888 25 45
www.armbrustschuetzen-rheineck.ch

Blaukreuzverein Rheineck

Hans Sonderegger
071 888 19 38

donschtigClub

Carmine Puopolo
071 720 01 41, cpuopolo@gmx.ch

Evang. Frauenverein Rheineck

Hanni Vogel
071 888 48 78

familien forum rhynegg

Lindita Nevzati
071 888 43 65

Fasnachts-OK Rheineck

Ada Franco
071 888 30 11, www.fasnachtsok.ch

FC Rheineck

S. 69

info@fcrheineck.ch

www.fcrheineck.ch

Ferienpass am alten Rhein

Alexandra Peterer
071 888 80 42, www.fpaar.ch

Feuerwehr Rheineck

Walter Grubenmann
071 888 35 24, w.grubenmann@rheineck.ch

Feuerwehrverein

Lucia Walker
071 888 51 09
www.feuerwehrverein-rhynegg.ch

Frauen- und Müttergemeinschaft Rheineck

Daniela Lehner-Weber
071 888 02 61, lehner-weber@bluewin.ch

Frauenriege

Valeria Martella
071 888 44 91

Freie evangelische Gemeinde

Claudius Zuber
071 888 49 60, www.feg-rheineck.ch

Hauseigentümerverband Rheineck-Thal

Christine Huber
071 841 11 64, www.hev-rheineck-thal.ch

Heilsarmee Rheineck

Ernst Benz
071 888 19 70, www.heilsarmee.ch

Italienischer Frauenverein

Ada Franco
071 888 30 11, ada.franco@bluewin.ch

Judo Rheineck

Oliver Zuckschwerdt
079 501 52 52, www.judo-rheineck.ch

Jugendtreff Woodshead

Werner Huber
079 431 85 02
www.jugendtreff-rheineck.ch.vu

Kaninchen- und Geflügelzüchterverein

Willi Suhner
071 888 42 46, www.kgzvr.ch

Katholischer Kirchenchor

Martha Jäggi
071 888 18 37, martha.jaeggi@bluewin.ch

Kinderhüte Fidelio

Andrea Sulzberger
078 862 12 28, www.familien-forum-rhynegg.ch

Männerchor

Arhur Wüst
078 645 73 42

Männerriege

Peter Breu
071 880 07 20, www.maennerriege-rheineck.ch

Minigolf-Club Rheineck

S. 70

Christian Borer

071 888 18 80, www.swissminigolf.ch

VEREINSVERZEICHNIS

Ministranten Rheineck
Simon Sigg
071 888 45 26, simon.sigg@bluewin.ch

Musikverein Rheineck
Roman Imper
071 888 77 70, www.mv-rheineck.ch

Naturschutzverein am alten Rhein
Gieri Battaglia
071 744 48 79, www.natur-rhein.ch

Paddel Club Rheineck
Ernst Winkelmann
071 222 26 25, ernst.winkelmann@vifor.com

Pro Juventute Sektion am alten Rhein
Christa Eichmann
071 722 42 02, www.projuventute-sg.ch

Samariterverein
Nicole Bischof
071 888 08 39, www.samariterverein-rheineck.ch

Schönstattgruppe
Simon Sigg
071 888 45 26, www.schoenstatt.ch

Seeclub Rorschach
Rolf Deubelbeiss
071 841 26 88, www.seeclubrorschach.ch

Spielgruppe Gummibär
Dora Giorlando
071 880 08 38, www.familien-forum-rhynegg.ch

Tauchgruppe Rheineck
Marcel Mattle
071 755 63 26, www.tgr-rheineck.ch

Turnverein Rheineck
Peter Züst
071 740 15 88, www.tvrheineck.ch

Velo Club Rheineck
Peter Schwotzer
071 888 35 86, peter@schwotzer.ch

Verein für Vogelschutz und Vogelkunde
Ernst Brägger
071 888 38 05

Verkehrsverein
Postfach 205, 9424 Rheineck
www.verkehrsvereinrheineck.ch

Vinum Bonum Est
Petra Reutimann
071 880 07 11, petra.reutimann@bluewin.ch

Volley Rheineck
Susanne Mäder
071 841 58 48, maerduss@bluewin.ch

Woodbridge
Pascal Kern
076 200 62 77, www.woodbridgerock.com



Äpli-Club
Jakob Gschwend
071 755 01 22

Altersturnverein Rüthi
Margrit Fürer
071 766 15 65, praktikant@ruethi.ch

**Bäuerinnen- und Landfrauenvereinigung
Rüthi-Lienz**
Regula Heeb
071 766 14 17, reheeb@hotmail.com

CrazyGym Rüthi
Ralf Schneider
071 761 05 24, ralfschneider@bluewin.ch

Feuerwehrverein
Marc Steiner
079 755 52 71

Fischereiverein Rüthi
Rolf Gächter
071 767 77 27
www.fischerweb.ch/fv_ruethi_sg.htm

Fitnessclub
Doris Zünd
071 766 19 64, doris.zuend@bluewin.ch

**Frauen- und Müttergemeinschaft
Rüthi/Lienz** S. 72
Brigitte Bäuerle
071 766 25 17, www.fmg-ruethi.ch

Frauenturnverein Rüthi
Vroni Heeb
071 766 18 93, vroniheeb@bluewin.ch

Freilichtbühne Rüthi
Leo Buchel
071 768 00 64, leo.buechel@bluewin.ch

Fussballclub Rüthi S. 73
Pascal Schneider
078 912 81 89, praesident@fcruethi.ch

Guggenmusik Rhii-Jooli
Patrick Marty
079 247 40 64, www.rhii-jooli.ch

Hornschlittenclub Rüthi
Simon Kühnis
071 766 22 60

Hundesport Hirschsprung
Hans Rupf
071 755 54 66, www.hs-hirschsprung.ch

IG Büchel am Rhein
Peter Eggenberger
079 407 53 64, pe-eggenberger@bluewin.ch

IG Gemeindeflohmarkt Rüthi
Heidi Geiger
071 766 20 30, www.gemeindeflohmarkt.ch

swissportrait

BEST OF

KANTON ST. GALLEN

www.bestofstgallen.ch



VEREINSVERZEICHNIS

Jagdgesellschaft Rüthi
Elmar Göldi
071 766 10 34

Karateschule Rüthi
Claudio Clerici
077 402 84 35, www.karateruethi.ch

Kinderchor Rüthi
Barbara Koller-Rieder
071 766 15 33, www.msor.ch

Kirchenchor Rüthi
Barbara Koller-Rieder
071 766 15 33, www.msor.ch

Kochclub Rüthi
Hanspeter Kaiser
081 740 39 55, hanspeter.kaiser@bluewin.ch

Luftgewehrgruppe Rüthi
Rolf Heeb
071 766 22 74, heroli@bluewin.ch

Madness Nation
Sven Büchel
079 574 86 58, www.madnessnation.ch

Männerchor Rüthi
Peter Eggenberger
079 407 53 64, www.maennerchor-ruethi.ch

Männerriege Rüthi
Josef Büchel
071 766 16 69, jbuechel@bluewin.ch

Musikgesellschaft Rüthi
Alexander Bösch
071 766 12 19, www.mg-ruethi.ch

Ornithologischer Verein Rüthi
Walter Büchel
071 766 16 02

Pfadi Kamor Rüthi
Karl Mattle
071 766 19 18, www.pfadiruethi.ch

Pistolenschützenverein Rüthi-Lienz
Wendelin Heeb
071 766 14 38, www.pistolenruethi.ch

Saalgemeinschaft Rüthi
Mario Kolb
079 416 61 50, mario.kolb@bluewin.ch

Samariterverein Rüthi
Andrea Stark
071 766 19 07, stark-ruethi@sunrise.ch

Schützenverein Rüthi-Büchel
Albert Hasler
071 766 15 81, www.svruethi.ch

Senioren-gemeinschaft Rüthi
Rita Ammann
071 766 16 02

Skiclub Kamor Rüthi
Peter Eggenberger
Aeckerlistrasse 29, 9464 Rüthi

Spitex Dienste Rüthi-Lienz
071 766 15 87, spitex-ruethi@bluewin.ch

Sportplatzkonsortium FC/TV Rüthi
Jürg Göldi
081 756 15 57

Tennisclub Rüthi
Hansruedi Büchel
071 766 15 47, www.tcruethi.ch

Turnverein Rüthi
Manuel Geisser
071 766 16 92, www.tvruethi.ch

ST. MARGRETHEN

AVC-Allgemeine Vereinsclique
Ernst Wyss
071 744 28 67

Ballonclub Alpenrheintal S. 75
Eugen Nussbaumer
071 747 99 11
www.ballonclub-alpenrheintal.ch

Bibliothek St. Margrethen
Lucas Oberholzer
071 744 50 82, www.jwbrstm.ch

Blauring St. Margrethen
Janine Tüscher
079 655 02 23, j_tuescher@hotmail.com

Bürgerbund St. Margrethen
Heinz Vorburger
079 373 50 25, hvh@swissonline.ch

Chinderhus Rägebogä
Patricia Tüscher
071 744 88 07, tuescher.p@bluewin.ch

Einwohnerverein Nebengraben
Carmen Risch
071 888 40 62, info@risch-gemuese.ch

Evang. Frauenverein
Hanny Lutz
071 744 26 30

Evang. Kirchgemeinde
Heinrich Gabathuler
071 744 23 31, www.ref-kirche-smt.ch

Fasnachtsclique St. Margrethen
Sieglinde Nussbaumer
071 744 83 35
sieglinde.nussbaumer@bluewin.ch

thürgetränke
altstätten
Stossstrasse 6
Tel. 071 755 16 84

Saxer AG
Forststrasse 10
9450 Altstätten
Filiale 9453 Eichberg · 9464 Rüthi

Natel 079 414 43 48
Fax 071 755 83 27
E-Mail erdbewegung-saxer@bluewin.ch

10 Jahre

FC St. Margrethen **S. 76**
Fredi Britt
079 309 78 80
facebook.com/fcstmargrethen

Festungsmuseum Heldsberg
 Hans Sonderegger
 071 891 48 32, www.festung.ch

Feuerwehr
 Markus Ladner
 071 888 62 39, rep-mack@bluewin.ch

Feuerwehrverein
 Pascal Zani
 079 230 17 79, pascal_zani@hotmail.com

Freier Turnclub
 Maria Haas
 071 744 31 56, info@haas-gmbh.ch

Freizeit- und Naturfreunde
 Bruno Schlegel
 071 744 59 15, www.follmond.ch

Gemischter Chor Frohsinn
 Manfred Remele
 076 357 32 08, m.remele@bluewin.ch

Gewerbeverein
 Evelyn Van Haastert
 044 586 24 01, www.gewerbestmargrethen.ch

Hauseigentümerverband
 Viktor Früh
 071 744 46 57, vfrueh@bluewin.ch

Jungwacht
 Andreas Scherrer
 071 744 22 32, www.jwbrstm.ch

Kath. Arbeiter-Bund
 Ursula Vorburger
 071 744 31 64

Kath. Frauenverein
 Eleonora Eisenbart
 071 744 77 19, ele.eisenbart@gmx.ch

Kath. Pfarramt St. Margrethen
 071 744 61 69, www.kath-stmargrethen.ch

Kath. Pfarreirat St. Margrethen
 Gudrun Bartholet
 071 744 04 60, fam.bartholet@bluewin.ch

Kath. Verwaltungsrat St. Margrethen
 Anneliese Hensel-Pedron
 071 744 44 72, hensel.pedron@hispeed.ch

Klausengesellschaft St. Margrethen
 Janiv Hohl
 071 744 46 06, janiv.hohl@gmx.ch

Kneipp-Verein
 Sieglinde Nussbaumer
 071 744 83 35
sieglinde.nussbaumer@bluewin.ch

Kosovarisch Albanischer Verein Ardmehrija
 Selajdin Hoxha
 071 274 96 43, dini-hoxha@hotmail.co

Männerchor Harmonie
 Eugen Süess
 071 744 54 35, eugen.suess@bluewin.ch

Musikgesellschaft
 Verena Federli
 071 744 32 76, www.mg-stm.ch

Oekum. Kirchenchor
 Pius Böni
 071 744 20 02, gieri.battaglia@gmx.ch

Openair Kino St. Margrethen **S. 77**
Andi Trösch
071 744 12 13
www.openairkino-stmargrethen.ch

Ortsgemeinde
 Rolf Künzler
 071 744 19 75, rolf.kuenzle@freemails.ch

Passiver Fussballfanclub
 Erdal Kocabay
 078 641 32 93, opel602001@yahoo.de

Pfadi Grimmenstein
 Peter Grundlehner
 071 858 46 25, pgrundlehner@bluewin.ch

Samariterverein St. Margrethen
 Jeannette Graf
 071 744 23 41
www.samariterverein-st.margrethen.ch

Schützenverein St. Margrethen
 Heini Rohrer
 071 744 74 56, www.sv-sm.ch

Schwimm- und Tauchclub St. Margrethen
 Fritz Gois
 071 744 04 32
www.tauchclub-stmargrethen.ch

Seitenwind
 Michael Graf
 071 744 17 85, grami@bluewin.ch

Ski- und Snowboardclub
 Dominic Weder
 076 404 33 77, www.ssc-stmargrethen.ch

Spitex Verein am Alten Rhein
 Madeleinde Eisenbart
 071 744 32 64, spitexaa@bluewin.ch

Squash Club Ruderbach
 Rico Baumann
 071 771 31 81, www.sc-ruderbach.ch

St. Mazamba
 David Lüchinger
 078 808 39 33, www.stmazamba.ch

Tanzverein Latino
 Arcangelo Lo Russo
 079 671 26 36, a.lorusso@bluewin.ch

Tennisclub Bruggerhorn
 Manfred Seebacher
 071 747 29 32, www.tc-stmargrethen.ch

Theatergruppe Heldsberg
 Michael Weder
 079 709 58 02, www.heldsberg-theater.ch

Türkischer Kulturverein Club 5x5
 Ercan Ay
 078 852 81 25, club5x5@hotmail.com

Turnverein STV
 Richard Weibel
 071 744 72 08, www.stvstm.ch

Unihockey Club Spiders St. Margrethen
 Andreas Pfiffner
 079 408 52 33, www.uhc-spider.ch.vu

Veloverein MTB-St. Margrethen
 Hamdija Huskic
 071 744 02 27, daniss3@yahoo.de

Verband islamischer Kulturzentren
 Necmethin Nemutlu
 079 422 03 81

Verein Mosaik
 Laura Bucher
 079 355 78 49, laura.bucher@gmx.ch

Hundesport Rhein
 Esther Mäder
 078 714 64 85, maeder-e@bluewin.ch

Badminton Club St. Margrethen
 Marco Züllig
 071 740 03 62, www.bcstm.ch

Selbstverteidigungssport St. Margrethen
 ESDO
 Miroslav Stojonic
 076 366 57 26
www.kampfsportcenter-rheintal.ch

Volksmarschgruppe
 Verena Zoller
 071 744 49 57, jvzoller@bluewin.ch

WIDNAU

Aikido Rheintal
Roland Mettler
071 722 35 16

Altwacht
Thomas Köppel
071 777 10 50, www.altwacht.ch

BILANG Rheintal-Arbeitsgemeinschaft für Integrationsfragen
Theres Affolter
071 720 18 50

Blauring
Fernanda König
071 722 81 46, www.jwbr-widnau.ch

Bowling Verein Rheintal **S. 81**
Andreas Simeaner
078 633 04 81, a.simi@bluewin.ch

Bybers Club
Adolf Köppel
071 722 39 48

Cäcilienchor
Eugenio Alge-Frei
071 722 37 51, eugenio.alge@bluewin.ch

Club 86
Andreas Jenny
071 722 31 32, www.club86.ch

Club Zero
Silvano Kühnis
071 722 88 87, phill-o@hotmail.com

Don Bosco Verein - Jugendförderung
Oskar Köppel
071 726 12 61, www.donboscowidnau.ch

Dorftheater Widnau
Carla Menegona
071 722 55 69, www.dorftheater.ch

Easy English Club
Sandra Brocca
071 860 06 06, www.easyenglishclub.com

Eislaufverein Widnau
Elsbeth Bünter
071 722 39 38, www.skating.ch/evm-widnau

F1-Club Rheintal
Mathias Weder
www.f1club.ch.tf

Faustball Widnau
André Stoffel
071 720 16 48, www.faustball-widnau.ch

Feuerwehrverein Widnau
Luzia Frei
071 722 73 61, www.balgach.ch/de/sicherheitmain/sicherfuerwehr

Fussballclub Widnau
Ruedi Sieber
079 273 02 62, www.fcwidnau.ch

Getupfta Club
Alfons Gruber
071 722 69 73, alfonsgruber@hotmail.com

GFW Gemeinnütziger Frauenverein
Iris Graf
071 722 69 69, graf.widnau@catv.rol.ch

Gourmet Club
Marco Oesch
071 722 36 81, oeschmarco@bluewin.ch



Wo WÜRDE DIETER BOWLEN?
IM BCR BOWLINGCENTER WIDNAU. WWW.B-C-R.CH

ÖFFNUNGSZEITEN

Montag – Donnerstag	17.00h – 24.00h	Samstag	14.00h – 02.00h
Freitag	17.00h – 02.00h	Sonntag	14.00h – 22.00h

BCR
BOWLING CENTER WIDNAU
Tel. 071 722 22 88

foxcom.ch

VEREINSVERZEICHNIS

Griechische Gemeinde Rheintal
Postfach 255, 9435 Heerbrugg

Gymnastikgruppe Widnau
Cornelia Baumgartner
071 722 61 46, cornelia-baumgartner@gmx.ch

HGVW - Handwerker- und Gewerbeverein
Widnau
Andreas Leumann
071 727 19 40, www.hgvwidnau.ch

IG Viscosepark Widnau
Reinhard Frei
www.viscosepark.ch

Jugendmusik Widnau
Stefan Bucher
071 727 16 46, www.konkordia-widnau.ch

Junge Klassik Rheintal
Isabel Tedesco
071 722 05 73, isabel.tedesco@ksh.edu

Jungmütterrunde Widnau
Andrea Köppel
071 777 10 50, www.jungmuetter.ch

Jungwacht Freizeitbeschäftigung f. d. Jugend
Saide Koppel
071 722 82 28, www.jwbr-widnau.ch

Karate Kickbox Union Widnau
Lucio Nicoletti
071 722 94 11, union.hard.widnau.8ung.at

Katholische Frauen- u. Müttergemeinschaft
Regina Dethomas-Kühnis
071 599 12 72, www.fmgwidnau.ch

Katharinaverrein
Judith Metzler
071 777 28 54, fam.metzler@bluewin.ch

Kolpingfamilie Widnau
Paul Turnherr
071 722 20 04, www.kolping-widnau.ch

Kommission f. die Klausbescherung Widnau
Mario Köppel
071 722 47 78, mario.koepfel@sg.ch

Konkordia Widnau Musikgesellschaft
Siegfried Wiederkehr
071 720 02 80, www.konkordia-widnau.ch

KTV «vom Rhein»
Matthias Sieber
071 722 02 28, www.ktvvomrheinwidnau.ch

Kulturverein
Urs Sieber
071 722 80 84, www.kulturverein.ch

Kunstkreis JiRo Rheintal
jimmy Stuchli
071 722 88 50, www.kunstkreis-jiro-rheintal.
jimdo.com

Lindenküche
Peter Graf
071 722 64 48, www.lindenkueche.ch

Männerchor Widnau
Urs Buschor
071 722 53 27, www.maennerchor-widnau.ch

Mc Bonfires
079 214 92 48, www.mcbonfires.ch

Muoviti Allsport Club
Beno De Felice
079 600 81 05, beno.defelice@assicura.ch

OK-Moschti Fäscht
Peter Frei
www.moschtifascht.ch

Orchesterverein Widnau
Judith Tognini
071 722 17 69

Ornithologischer Verein Widnau
Alois Heule
071 722 33 29

Photoclub PMC
Daniel Angehrn
071 850 98 51, www.pcm-online.ch

PLC Sprachschule
Anthony De Bais
071 722 06 60, www.plc-sprachschule.ch

Racing Club Widnau
Silvano Blank
076 389 33 50, www.rc-widnau.ch

Railroad Cowboys Ostschweiz
Beda Müggliger
078 905 72 18, www.railroad-cowboys.ch

RC Widnau
Silvano Blank
076 389 33 50, garten.holz@bluewin.ch

Red Eyes Billard Habsburg
Sergio Fanzoi
071 722 73 59, www.redeyesbillard.ch

Rheintaler Film- und Videoclub RFVC
Urban Hämmerle
071 722 62 45, www.rfvc.ch

Samariterverein
Norbert Segmüller
071 722 70 37, www.samariter-widnau.ch

Schachclub Rheintal
Markus Zoller
071 740 05 75, www.rheintalschach.ch

Schachclub Rheintal **S. 80**
Auskunft: Kurt Kaufmann
071 744 45 84, www.rheintalschach.ch

Schwimmclub Widnau
Hans-Jürgen Golling
071 722 36 60, www.skwidnau.ch

SCR Schlittschuh Club Rheintal
Thomas Roth
071 723 11 14, www.scrheintal.ch


Alpha RHEINTAL Bank

Berneck, Balgach, Heerbrugg,
St. Margrethen, Oberriet, Widnau

www.alpharheintalbank.ch

Fusspflege - Nailstudio

Nicole Stieger
Kronenstrasse 14
9450 Altstätten
Tel. 076 511 97 21

www.nicole-stieger.ch

Termine nach
Vereinbarung.



SCHWINGKLUB MITTEL RheINTAL



Der erst 20-jährige Schwingklub Mittelrheintal hat schon einiges bewegt. Nach der Vereinsgründung im Jahre 1990 in Montlingen wurden schon einige Schwingfeste organisiert darunter SG Kantonale in Staad 1992 und das SG Kantonale in Balgach 2011.

Im Jahre 1997 wurde die Klubeigene Schwinghalle realisiert. Der Neubau wurde mit 90% Fronstunden erstellt und steht heute Schuldenfrei da. Die Halle wird auch für Geburtstagsfeiern und Hochzeiten vermietet.

Wir setzen grossen Wert auf die Jugendförderung. Zurzeit sind 25 Jungschwinger und 20 Aktive am trainieren. Falls du auch mal Mann gegen Mann im Sägmehring kämpfen willst, schau doch mal vorbei.

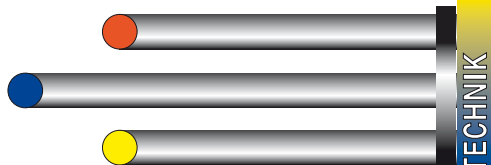


Schwinghalle Kolbenstein Montlingen



KONTAKTADRESSE

Schwingklub Mittelrheintal
Remo Loher
Eichweg 2
9462 Montlingen
Telefon 071 760 05 15
E-Mail ri_loher@bluewin.ch



ULMANN AG

Installationen für
HEIZUNGstechnik
SANITÄRstechnik
GASstechnik
Service für Öl-,
Gasfeuerungen
und Wärmepumpen

Franz Ulmann AG
9450 Altstätten
Eichenstrasse 13
Tel. 071 755 39 15
Fax 071 755 39 04
www.ulmannag.ch

VEREINSVERZEICHNIS

Sickerli Gugga
Urs Künzler
071 722 69 18, www.sickerli-gugga.ch

Spielgruppe Widnau
Sabina Klingler
079 791 40 26, s.kli@hotmail.com

Spitex Gönnerverein Widnau
Patrick Dürr
076 347 68 67, patrick.duerr@catv.rol.ch

Sprachschule Susanne Büchler - Zentrum
für Bildung, Kultur und Integration
Susanne Büchler
071 722 20 38, www.sprachschule-sb.ch

STV Damenriege
Claudia Schmitter
071 534 76 32, www.stvwidnau.ch

STV Frauenriege
Alice Schmid
071 733 17 66, www.stvwidnau.ch

STV Männerriege
Max Müller
071 722 84 22, www.stvwidnau.ch

STV Turnverein
Jürg Kellenberger
www.stvwidnau.ch

SVKT Widnau Turnverein
Nicole Kuster
071 722 28 58, www.svktwidnau.ch

Tanzstudio und Tanzclub Cubason
Milago Spirig
071 722 77 59, www.cubason.ch

Tauchgruppe Widnau
Ralf Weibel
071 730 09 19, www.tauchgruppe.ch

Tennisclub Widnau
Sven Oesch
071 722 95 20, www.tc-widnau.ch

Trouble X
Jennifer Zigerlig
071 733 32 65, www.trouble-x.ch

Türkischer Schul- und Elternverein
Cemile Ickin
071 722 32 90, aylin1@gmx.ch

TZ Rheintal
Marco Werder
071 777 24 27, www.tzrheintal.ch

UHC Flyers Widnau
Andreas Rutz
071 720 14 29, www.uhcflyers.ch

Verein ehemaliger Sekundarschüler
Franz Hutter
071 755 68 44

Vollmond Club
Gerhard Papst
071 722 01 23

VW Club Rheintal
Christoph Frei
076 573 19 83, www.vwclub.ch

Walking Treff für Frauen
Gaby Federer
www.fcg.9443.ch

Widnau plus
Thomas Widmer
079 722 65 82, www.widnau-plus.ch

Zehnerclub
Hanspeter Kuster
071 777 34 67

Der Spezialist für Erdwärmesondenbohrung



Heim Bohrtechnik AG
Bafflesstrasse 15
9450 Altstätten

Fon : +41 (0)71 560 53 10
Fax : +41 (0)71 560 53 11
Mail : info@hb-ag.ch
Web: <http://www.hb-ag.ch>

Erdwärmesonden zum garantierten Fixpreis

STEIGER

NATUR
STEINE

GARTEN • GESTALTUNG • PFLEGE

MOBIL 079 263 47 07 | WWW.STEIGER-NATURSTEINE.CH | 9450 ALTSTÄTTEN



Altstätten – die lebendige Kleinstadt im St. Galler Rheintal – heisst Sie willkommen.

Altstätten zählt rund 11 000 Einwohnerinnen und Einwohner. Das Gemeindegebiet erstreckt sich von der Rheintalebene auf 410 m.ü.M. bis zum bekannten Aussichtsberg, dem Hohen Kasten auf 1795 m.ü.M. Zur politischen Gemeinde Altstätten gehören die Dörfer Lüchingen, Hinterforst, Lienz und Plona sowie die Weiler Hub, Kobelwies, Ruppendorfli und Oberbüchel. Seit jeher bildet die historische Marktstadt mit ihren lauschigen Gassen und sehenswerten Häusern das Zentrum der Region. In Altstätten vereinen sich städtische und dörfliche Vorzüge: ein vielfältiges Kulturangebot und zahlreiche Einkaufsmöglichkeiten, umgeben von grosszügiger Natur im weitläufigen Stadtgebiet. Über 150 Vereine und Traditionen wie Fasnacht und verschiedene Märkte tragen dazu bei, dass Altstätten eine lebendige Stadt ist.

WohnStadt

Altstätten ist geprägt als Kleinstadt mit Berg und Tal. Ob in einem modernen Haus am Hang oder in einer Altbauwohnung im Städtchen – hier lässt es sich einfach gut leben.

ArbeitsStadt

Altstätten hat eine rasante wirtschaftliche Entwicklung mitgemacht. In den Bereichen Gewerbe, Industrie, Handel, Dienstleistungen und Öffentliche Hand finden die Beschäftigten ihr Einkommen. Viele Unternehmen ge-

niessen dank ihrer Produktinnovation weltweit einen hervorragenden Ruf.

BildungsStadt

Die Stadt verfügt über gute Infrastrukturen. Nebst den Primarschulen und der Oberstufe ist das Berufs- und Weiterbildungszentrum Rorschach-Rheintal mit Standort in Altstätten ein wichtiger Bestandteil des Bildungswesens.

Die Gesundheitsversorgung ist auf hohem Niveau sichergestellt durch das Spital Altstätten, das Pflegeheim und mehrere Altersheime, die praktizierenden Ärzte sowie die weiteren sozialen Institutionen.

EinkaufsStadt

Einkaufen in Altstätten hat Tradition und Stil. Für den Stil sorgen einerseits die einzigartige Altstadt-Atmosphäre, andererseits die zahlreichen Detailgeschäfte und Dienstleistungsbetriebe. Tradition, weil das Einkaufeng mit der Geschichte der Marktstadt verbunden ist: Die Märkte spielen nach wie vor eine wichtige Rolle.

Kultur- und FreizeitStadt

Ein reiches Kulturangebot macht die Stadt Altstätten lebens- und liebenswert. Dazu gehören das Diogenes-Kleintheater, das Museum, die Musikschule, die vielen Vereine und nicht zuletzt die Restaurants und Barbetriebe. Inmitten der herrlichen Natur bieten sich abwechslungsreiche Möglichkeiten für



Freizeit und Erholung. Sowohl der Einzelne als auch die Vereine profitieren von modernen Anlagen.

STADT ALTSTÄTTEN

Stadt Altstätten
Rathausplatz 2
9450 Altstätten
Telefon 071 757 77 11
Fax 071 757 77 22
E-Mail info@altstaetten.ch
Internet www.altstaetten.ch

Öffnungszeiten

Mo 08.00 – 11.45 / 13.30 – 18.00 Uhr
Di – Fr 08.00 – 11.45 / 13.30 – 17.00 Uhr

Zünd Transport AG
Nat. & Internationale Transporte
Kriessernstrasse 40
CH-9450 Altstätten

Tel +41 (0)71 757 88 88

Fax +41(0)71 757 88 89

info@zuend-transport.ch

www.zuend-transport.ch

**Praxis
für med.
Fusspflege**
Podologin EFZ

Michaela Hofstetter-Eugster
im Klosterguet 6
9450 ALTSTÄTTEN
Tel: 071 / 766 19 60

Mitglied des



FISCHEREIVEREIN OBERRHEINTAL ALTSTÄTTEN



Der Fischereiverein Oberrheintal mit Sitz in Altstätten wurde am 15. März 1891 als erster Fischereiverein im Kanton St. Gallen gegründet. Der Verein kann über mehr als 120 Jahre zurückblicken.

Der Verein bezweckt:

- Die Vereinsgewässer rationell zu bewirtschaften, den Fischbestand und den Zustand der Gewässer zu überwachen.
- Die Mitglieder durch Aus- und Weiterbildung (z.B. Kurse und Vorträge) zu unterstützen, um die Fischerei zu fördern.

Anfangs der Vereinsgeschichte lag das Schwergewicht bei der Netz- und Reusenfischerei. Ab 1929 war das Fischen nur noch für den Eigenbedarf erlaubt. Das Fischen hat sich zu einem Hobby entwickelt, das Natur und Fischerei in Einklang bringt. Fischer sind Beobachter und Beschützer der Flora und Fauna. Wer so wie wir Fischer mit der Natur verbunden ist, bemerkt Veränderungen in der gewohnten Umgebung und kann Anregungen zur Lebensraumverbesserung geben. Ein unterstützender Fischbesatz ist heutzutage absolut notwendig. Lebendiges Wasser ist nur mit



Engagement möglich, was wir Fischer immer wieder unter Beweis stellen. Ohne Fischer keine Fische! Aber es bedarf auch die Unterstützung der Bevölkerung. Es gilt die Natur zu schützen und den Lebensraum zu erhalten.

Unsere aktiven Fischer freuen sich ihr Hobby am schönen Binnenkanal zwischen Kriessern und Oberriet im Rheintal ausüben zu können. Natur pur. Erfahrungen werden unter Vereinsmitgliedern ausgetauscht. Über fängige Köder wird gerne und ausgiebig diskutiert. Unsere Vereinsmitglieder freuen sich am Erfolg ihrer Vereinskollegen. Jugendlichen zwischen 12 und 15 Jahren (sogenannte Jungfischer ohne Vereinsmitgliedschaft) steht der gesamte Binnenkanal in der Vereinspacht zum Fischen zur Verfügung.

Der Vorstand des Fischereivereins Oberrheintal organisiert nach Möglichkeit im Sommer Vereinsanlässe wie z.B. Filetierkurse, Fliegenfischer- und Fliegenbindkurse. Im November findet in Altstätten das traditionelle Fischesen statt. Hier treffen sich Vereinsmitglieder. Ehepartner und weitere Gäste sind herzlich willkommen. Es wird über allerlei geplaudert. Das Fischerlatein kommt dabei nicht zu kurz.

Zusätzliches erfahren Sie auf der Internetseite www.fischereiverein-oberrheintal.ch. Für weitere Informationen steht Ihnen auch der Vorstand des Fischereivereins Oberrheintal gerne zur Verfügung.



KONTAKTADRESSE

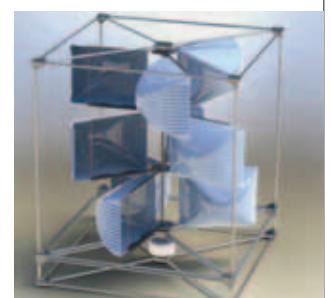
Fischereiverein Oberrheintal
Alexander Klöppel
9450 Altstätten

Telefon 079 622 34 22
alexander.kloepfel@bluewin.ch
www.fischereiverein-oberrheintal.ch

G&S WORLD BRIDGE TRADING AG Entwicklung – Produktion – Handel - Mechanische Werkstatt

Windkraftanlagen für Privat und Unternehmen

Kesselbachstrasse 34a
9450 Altstätten
T 071 755 60 00 - F 071 755 60 02
info@gswbt.ch
www.gswbt.ch



BIKETEAM ALTSTÄTTEN

Velotrend im Rheintal nach wie vor ungebrochen

Lüchingen – Der Radsport hat schon lange im Rheintal Einzug gehalten und der Trend ist nach wie vor ungebrochen. Egal ob mit dem Mountainbike oder Rennvelo, mit dem Citybike oder Elektrovelo, die Rheintaler zeigen sich sportlich! Diesem Trend ist auch Mano's Veloshop in Lüchingen gefolgt. Seit 2003 bietet er seiner Kundschaft ein breites Sortiment an Kinderverlos, City- und Mountainbikes, Rennvelos und E-Bikes, wie auch passendes Zubehör an. Schon von Beginn weg unterstützt Mano's Veloshop sein eigenes Biketeam. Mittlerweile dürfen wir 16 Fahrer/-innen dazu zählen. Besonders freut es uns, dass auch einige junge Mitglieder dabei sind. Das Team nimmt vor allem an regionalen Anlässen wie z.B. dem Ostschweizer Bikecup teil, und kann jedes Jahr zahlreiche Erfolge verbuchen. Natürlich ist das Team auch am «Heimrennen», dem Altstätter Volksbikerennen



nen welches jedes Jahr im Juni stattfindet, am Start. Selbstverständlich zählen jedoch nicht nur die Resultate, sondern auch der Spass am (Bike-)Sport. So nimmt das Team nebst den klassischen Bikerennen auch an anderen regionalen Anlässen wie z.B. dem Duathlon, Marbach, dem Rhyathlon, Balgach oder dem 12h-Rennen in Davos teil. In der Saison 2011 war das Team über 100 mal am Start.

KONTAKTADRESSE

Mano's Veloshop
Bohlstrasse 2
9450 Lüchingen SG
Telefon 071 755 15 42
E-Mail info@manosveloshop.ch
Internet www.manosveloshop.ch



Mano's Veloshop

Bohlstrasse 2 | 9450 Lüchingen | Tel. 071 755 15 42
manos.veloshop@bluewin.ch | www.manosveloshop.ch

Armella & Manolito Waser

RÖLLELIBUTZEN VEREIN ALTSTÄTTEN



Die Fasnacht und ihre Figuren

Die alte Narrenstadt Altstätten kann uneingeschränkt zu den Hochburgen der schweizerischen Fasnachtskultur gezählt werden. Im Mittelpunkt der traditionsreichen Altstätter Fasnacht steht die Figur des imposanten Röllelibutzen.

Er trägt über einer weissen Hose und schwarzen Stiefeln eine dunkle Jacke, die kreuzwei-

se mit zwei Bändern verziert ist. Dazu hat er quer um seinen Bauch einen Gurt mit Rollen («Rölleli») geschnallt.

Vor seinem Gesicht trägt er eine Drahtgazelarve. Eine Verlarvungsform, die nur noch in wenigen europäischen Fasnachtsorten getragen wird. Der prächtigste Bestandteil des Butzengewandes ist der aufwendig gearbeitete

Kopfputz. Er ist über und über mit glitzernden Glasperlen besetzt und wird mit einem mächtigen Federbusch abgeschlossen. In seiner Hand führt der Röllelibutz eine mit Wasser gefüllte Spritze, der er zum Necken der Zuschauer benutzt. (Butz ist eine vermummte Gestalt).

Wie alt das «Butzengehen» in Altstätten tatsächlich ist, ist nicht bekannt. Frühe Hinweise auf die Altstätter Fasnacht reichen in das siebzehnte Jahrhundert zurück.

Der heutige Träger des Brauches, der Röllelibutzen Verein, wurde bereits im Jahre 1919 gegründet.



KONTAKTADRESSE

Röllelibutzen Verein Altstätten
Ruedi Sieber
Postfach 405
9450 Altstätten

E-Mail sekretariat@roellelibutzen.ch
Internet www.roellelibutzen.ch

Oeler AG Strassenbau

Im Fleuben 3
9450 Altstätten/Eichberg

Telefon 071 755 21 66
Fax 071 755 21 67

Strassenbauarbeiten
Natur- und Verbund-
steinpflasterung
Umgebungsarbeiten
Reparaturen
Kanalisationen
Recycling

Hanspeter und Marlis Mattle
Oberrietterstrasse 14
9450 Altstätten
Tel. 071 755 15 09
info@lindenhof-altstaetten.ch
www.lindenhof-altstaetten.ch

Wir freuen
uns auf Ihren
Besuch!

Lindenhof

Gasthaus und Speiserestaurant

RÖLLELIBUTZEN VEREIN ALTSTÄTTEN



**Das Fitness- und Ernährungsstudio
nur für uns Frauen**



VIVA
women

unkompliziert und persönlich

**Mit 3x30 Minuten Training und individuell angepasster
Ernährung zu einem schlanken und energiegeladenen Körper!**

viva women - Stossstrasse 1a - 9450 Altstätten - Tel. 071 755 63 10 - altstaetten@vivatraining.ch
www.vivawomen.ch

ELEKTRO FREI
RHEINTAL AG

Hauptsitz Widnau Elektro Frei Rheintal AG Unterdorfstrasse 94 9443 Widnau	Filiale Lüchingen / Altstätten Elektro Frei Rheintal AG Im Moos 2 9450 Lüchingen	Filiale Wildhaus Elektro Frei Rheintal AG Dorfplatz 9658 Wildhaus
---	--	---

thürgetränke
altstätten

Stossstrasse 6
Tel. 071 755 16 84

stephan thomann

stephan thomann ag
plattenbeläge
gillimoos
9450 lüchingen

tel. 071 755 12 23
fax 071 755 42 21
nat. 079 600 80 36

keramische wand- und bodenbeläge • natur- und kunststeine

Wir bringen Platten für Sie in Form.



Im August 1876 gründeten 8 Männer mit grossem Idealismus einen neuen Musikverein, der später in Stadtmusik Altstätten umgetauft wurde.

Von verschiedenen Hochs und Tiefs wurde auch die Stadtmusik auf ihrem langen Weg begleitet. Für das stattliche Blasorchester folgten regelmässig Konzert Einladungen im In- und Ausland. Die Stadtmusik stellte sich immer wieder mit Erfolg den Juroren an verschiedenen Musikwettbewerben in der 1. Stärkeklasse Harmonie.

Die Pflege anspruchsvoller Blasmusik, der Kameradschaft, sowie eine konsequente Nachwuchsförderung sind auch weiterhin unsere Ziele. Die Nachwuchsabteilung der Stadtmusik ist in drei Stufen unterteilt: Beginnerband, Kadettenmusik und Jugendmusik.

Beginnerband:

Nach dem Beginn im Einzelunterricht kann nach zirka einem halben Jahr der Eintritt in die Beginnerband erfolgen. Der Zeitrahmen kann jedoch je nach Instrument, Fleiss und Talent variieren. Hier wird vor allem das Zusammenspiel erlernt, je nach Fortschritt

wechseln die Mitglieder in die Kadettenmusik. Gepröbt wird einmal wöchentlich.

Kadettenmusik:

In diesem Korps wird das Zusammenspiel gefestigt und es werden bereits vielseitige Musikstücke einstudiert. Die Kadettenmusik tritt mehrmals öffentlich auf. Zu den Höhepunkten gehören das Musiklager in den Herbstferien, die Winterkonzerte sowie das Sommerkonzert. Gepröbt wird einmal in der Woche.

Jugendmusik:

Die Jugendmusik nimmt, nebst zahlreichen Auftritten, auch an Bewertungsspielen teil. Einmal pro Jahr findet zur Vorbereitung auf

das Kirchen- und Winterkonzert, ein Musikweekend statt. Auch die Jugendmusik probt einmal wöchentlich.

Zur Pflege der Kameradschaft werden in allen Korps regelmässig verschiedene Aktivitäten organisiert.

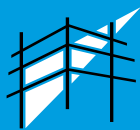
Weitere Informationen über unser Jahresprogramm finden Sie unter www.stadtmusik-altstaetten.ch



KONTAKTADRESSE

Stadtmusik Altstätten
Marcel Zünd
Föhrenweg 3
9450 Altstätten
Telefon 071 755 74 15
E-Mail marcel.zuend@hiag.ch
Internet www.stadtmusik-altstaetten.ch

F. FINGER AG
HOCH - TIEFBAU



ALTSTÄTTEN
REBSTEIN

www.finger-ag.ch / Telefon 071 757 93 50

- Ausführung sämtlicher Baumeisterarbeiten
- Erstellen und Verkauf von schlüsselfertigen Bauten
- Kundenarbeiten
- Wohnungsvermietungen

SEIT 61 JAHREN

13005

Ihr Anhänger-Spezialist im Rheintal

Verkauf
Vermietung
Reparaturen
MFK-Abnahme
Ersatzteile



caron

caron-fahrzeugtechnik.ch

Caron Fahrzeugtechnik AG, Eichenstrasse 15, CH-9450 Altstätten
T +41 71 763 63 40, F +41 71 763 63 41, info@caron-fahrzeugtechnik.ch

RHEIN-VALLEY HOSPITAL IN KENIA



Vorstandsmitglieder mit Spitalpersonal vor dem Spitaleingang

Spital der Hoffnung

Im Juni 2000 wurde der Verein Rhein-Valley Hospital mit dem Ziel gegründet, ein Spital in Kenia zu bauen. Bereits im Jahre 2001 erfolgte in Kenia der erste Spatenstich. Der Weg zu einer funktionierenden Tagesklinik war jedoch steinig und langwierig. Erst am 1. Mai 2004 konnte ein geregelter Spitalbetrieb aufgenommen werden. Die Gesamtkosten des Spitalbaus und eines Bohrloches von 160 Metern für einen Trinkwasserbrunnen beliefen sich auf rund 400 000 Franken.

Einsatz der Spendengelder

In Afrika zu helfen ist eine schwierige Aufgabe. So kann man nicht einfach Geld an eine bestimmte Stelle schicken und hoffen es wird auch korrekt eingesetzt. Nur eigene Leute vor Ort garantieren den zweckbestimmten Einsatz der Gelder zu 100 Prozent für die ärmsten Menschen der Welt. Der Verein Rhein-Valley Hospital hat mit Ruth Schäfer (Mama Matata) eine starke Frau vor Ort, die bereits seit 10 Jahren in Kenia lebt. Sie leitet das Spital und überwacht den korrekten Einsatz der Spendengelder aus der Schweiz. Der gesamte Vorstand in der Schweiz arbeitet unentgeltlich und auch Ruth Schäfer in Kenia bekommt als Entschädigung nur Kost und Logis.

Zuverlässige Hilfe

Was Ruth Schäfer und ihr Team bis heute geleistet und erreicht haben, verdient höchste



Das RVH gibt auch sauberes Trinkwasser an die Bevölkerung ab.

Anerkennung. Seit dem 1. Mai 2004 haben Zehntausende Menschen von den Leistungen des Rhein-Valley Hospitals profitiert. Auf diese Institution ist absolut Verlass und dies auch in schwierigsten Situationen wie in Hungersnöten und bei politischen Unruhen. Die vielseitige und umfassende Hilfe hat ihren Preis. So stiegen die jährlichen Betriebskosten von anfangs rund 60 000 Franken auf über 250 000 Franken pro Jahr an. Dies ist insbesondere auf die Ausdehnung des Leistungsangebotes und die massive Preissteigerung im Zuge der Unruhen in Kenia zurück zu führen. Keine einfache Aufgabe, jedes Jahr diesen Betrag von den zahlreichen Gönnern und Sponsoren zu erhalten.

Ihre Spende schenkt Hoffnung

Die zahlreichen, grosszügigen Spenden ermöglichen dem Rhein-Valley Hospital auch in Zukunft, vielen Tausend mittellosen Menschen eine einfache medizinische Grundversorgung zu garantieren. Ausserdem können derzeit 21 Menschen, die im Rhein-Valley Hospital angestellt sind, sich und ihre Familien aus eigener Kraft versorgen. Sie schenken den Menschen durch ihre wertvolle Unterstützung Hoffnung und Zuversicht. Jeder gespendete Franken wird praktisch ohne Abzug für die ärmsten Menschen der Welt eingesetzt.

Weiter Information unter:
www.rhein-valley-hospital.org



Es werden sehr viele Kinder und Frauen behandelt



Das Wartezimmer des RVH ist meistens voll besetzt

Spenderkonto:
PC 90-113180-3
Verein Rhein-Valley Hospital
9450 Altstätten

KONTAKTADRESSE

Verein Rhein-Valley Hospital
Erich Kühnis
Postfach 436
9450 Altstätten SG
Telefon 071 755 65 14
info@kuehnis-optik.ch
info@rhein-valley-hospital.org
www.rhein-valley-hospital.org

wegweisend

in Beratung und Service

Kommen Sie zu Kühnis –
der 1. Adresse für gutes Sehen und Hören.

Kühnis Brillen · Altstätten · Appenzell · Buchs · Gossau · Heerbrugg · Pizolpark Mels · Sargans · Widnau · www.kuehnis.ch



FASNACHTMONTAG-CLIQUE ALTSTÄTTEN



Sie waren das erste Mal dabei
Oskar Enderli, Josef Gschwend, Karl Hangartner, Hans Hasler, Jakob Hasler, Adolf Inauen, Oskar Inauen, Josef Koch, Albert Lanz, Albert Mächler, Gustav Meier, Franz Schirato, Albert Schöbi, Linus Sivistri, Bonno Stadler, Hans Steiger, Jakob Thür, Pius Zünd, André Zurbriggen

Diverse Sujèt

1960 Kopflos, nachher Teenager, Wirtschaftswunder, Hexen, Clowns, Steithähne, Till Eulenspiegel, Verteufelt, Bunt-Gemischt, S'Träumli, Mini-Maxi, Altstätter-Schwimmclub Altstätten steht Kopf, Eishockeyclub, Bajazzo, S'Bräselet, Hü Alti s'Johr der Frau isch verbii, Affentheater, Verkehrsprobleme, Fische, Nikolaus, Städli-Beleuchtung, ich liebe Altstätten Schlümpfe



So begann es also im Vorfeld der Fasnacht 1959 mit dem Vorhaben, im Anschluss an den negativen Ausgang der Volksabstimmung vom 1. Februar das Frauenstimmrecht zu Grabe zu tragen.

KONTAKTADRESSE

Fasnachtsmontag-Clique Altstätten

E-Mail sekretaer@fmca.ch

Internet www.fmca.ch



Spenglertechnik • Bedachungen
Fähnernstrasse 8 • 9450 Altstätten
Telefon 071 755 59 55
www.gschwend-gmbh.ch



Saxer AG

Forststrasse 10
9450 Altstätten
Filiale 9453 Eichberg · 9464 Rüthi

Natel 079 414 43 48
Fax 071 755 83 27
E-Mail erdbewegung-saxer@bluewin.ch



AKKORDEON-CLUB ALTSTÄTTEN/BERNECK



Musik verbindet!

Es gab im Rheintal Zeiten, da hatte fast jedes Dorf einen Handharmonika-Club. Doch heute sind die zwei verbliebenen Vereine Altstätten und Berneck seit über 30 Jahren zu einem nach aussen einheitlichen Verein zusammengewachsen. Die Mitspieler des Akkordeon-Clubs Altstätten/Berneck kommen darum auch aus dem ganzen Rheintal – auch aus dem vorarlbergischen Rheintal. Die Musik verbindet uns über die Grenzen. Die Akkordeon-Clubs Altstätten und Berneck sind Mitglieder des Eidg. Akkordeon-Musikverbandes und des Ostschweizer Akkordeon-Musikverbandes. In diesen Verbänden wird auch die Weiterbildung der Spieler gefördert und es werden Kurse angeboten, Musikwochenende oder Musiklager organisiert.

Musik weitertragen

Unsere jährlichen Konzerte, jeweils in Altstätten und Berneck, zeigen dem Publikum und den Freunden der Akkordeonmusik wie vielfältig das Instrument ist. Ein breites Spektrum an Stilarten können in einem Orchester mit einer Klangfarbe erreicht werden, die teilweise doch überraschend sind. Da werden leise Töne, Passagen und Musikstücke und auch



Werke die an Kirchenorgelklänge erinnern, aber auch moderne Stilrichtungen und Unterhaltungsmusik zum Besten gegeben. Das Akkordeon ist ein Instrument, das nicht nur in der traditionellen Volksmusik zu Hause ist und sich immer mehr in der grossen Welt der Musik einfügt und etabliert.

Weitere Auftritte sind an den verschiedensten Veranstaltungen der Dörfer jährlich mit dabei. Auch Auftritte in Altersheimen, an kulturellen Anlässen und Festivitäten gehören zu unserem Jahresprogramm.

Musik ohne Altersbeschränkung!

Im Alter zwischen 18 Jahre und 70 Jahre sind aktuell unsere Aktivmitglieder musikalisch vereint. Wir sind ein Mittelstufen-Orchester und

lieben ein vielfältiges Repertoire – orchestrierte Musikstücke von verschiedensten Musikrichtungen – von Klassik bis zur Unterhaltung.

Probe findet jeweils Mittwochabend um 20.15 Uhr – abwechselnd in Altstätten oder Berneck statt.

Es liegt uns am Herzen, dass die Musikschulen des St. Galler Rheintals die Akkordeonistinnen und Akkordeonisten motivieren, auch in einem Orchester mitzuspielen – somit wird das Weiterspielen, das gemeinsame Interesse und Hobby weiterhin unterstützt und gefördert. Neue motivierte Mitspielerinnen und Mitspieler aus dem ganzen Raum Rheintal (CH oder A) sind jederzeit herzlich willkommen!



KONTAKTADRESSE

Akkordeon-Club Altstätten / Berneck
Silvia Heeb
Churerstrasse 43
9450 Altstätten
Telefon 071 755 22 89
E-Mail silvia_heeb@yahoo.de

FINSOFT DATA GMBH

Mühlbachstrasse 10, 9450 Altstätten
Tel.: 071 757 50 30

Naturheilpraxis Silvia Heeb



dipl. Naturheilpraktikerin
Widenstrasse 20 :: 9444 Diepoldsau
Mobile 079 650 61 72
info@naturheilpraxisheeb.com
www.naturheilpraxisheeb.com

Naturheilkunde :: Massagen :: Ernährungsberatung :: u.v.m.

PRIVAT: Silvia Heeb, Churerstr. 43, 9450 Altstätten

RIETTÜFEL TRIBER ALTSTÄTTEN



RIETTÜFEL TRIBER ALTSTÄTTEN

Gründung

Es war in einer Frühwinternacht im November Anno Domini 2006, der Mond war durch die Wolken verdeckt, der kalte Winterwind pfliff über das Rheintaler Riet und wirbelte die Eiskristalle quer durch die Nacht. In dieser garstigen Zeit hatten sich alle Talbewohner in ihren Häusern verkrochen.

Alle Talbewohner? Nein!!! Vier wackere, unerschrockene und gutaussehende Jünglinge im fortgeschrittenen Alter – Wolfi, Sisa, DiDo und Anaconda geheissen – trotzten Wind und Wetter.

Die vier unerschrockenen Jünglinge stand um das mystische Feuer, dessen Glut ihre Gesichter erhellte, und hatten die Schwurfinger ihrer rechten Hand zum Himmel erhoben. Gemeinsam sprachen sie die längst vergessen geglaubte Beschwörungsformel um die aus der ewigen Finsternis des Torfgrabens zurück ins Leben zu rufen.

Unter grossem Getöse begleitet mit Feuer und Rauch krochen die Riettüfel Triber aus ihrem kalten Torfgraben auf die Erde. Der Schreck war den vier unerschrockenen Jünglingen ins Gesicht geschrieben, es gab kein zurück mehr, denn aus den Geistern die sie riefen entstand der erste Perchtenverein der Schweiz.

Über uns

Entsprungen war die Idee zur Gründung eines Perchtenvereins im Jahr 2005 nach einem Auftritt der Salzburger Stefani Perchten. Nun hat diese Idee ihre Verwirklichung gefunden. Nach unzähligen Arbeitsstunden waren die Fellkleider, die Pferdeschweife, die gruslig, schaurig-schönen Holzmasken sowie der Feuerschlitten für den ersten Auftritt am Tschätteri Umzug 2007 bereit und die Fasnacht von Altstätten ium eine höllische Attraktion reicher.

Das Konzept der Gründerväter hat sich bewährt und im Verlaufe eines Jahres konnte der Mitgliederstamm verdoppelt werden.

Brauchtum

Das Perchtenbrauchtum wird bereits seit Jahrhunderten in gewissen Teilen von Österreich und im südbayrischen Raum gelebt. Der tiefere Sinn des Perchtenkultes lag einerseits in der Vertreibung der Dämonen, andererseits sollten durch ihn auch die guten Geister gerufen werden.

Die tiefe Naturverbundenheit des Bauern veranlasste ihn, alle Naturereignisse auf das Wirken höherer Gewalten zurückzuführen. Missernten und Unfruchtbarkeit wurden der Tätigkeit unsichtbarer, übel wollender Mächte zugeschrieben. Um diese von sich, seiner Familie, von Haus und Hof, von Vieh und Feldern zu bannen, wandte der Bauer alle Mittel an, die ihm zur Verfügung standen. Es herrschte allgemein der Glaube, dass gewissen Masken die Kraft innewohne, böse Dämo-

nen zu vertreiben. Man ging am wirksamsten gegen diese vor, wenn man sich selbst ein möglichst abstossendes, fratzenhaftes Aussehen gab. So entstanden die hässlichen, so genannten «Schiach-Perchten».

Wehe dem, der sich über die Perchten lustig macht der wird von ihnen nicht beachtet. Die Perchten ziehen weiter ohne zu tanzen, was als schlechtes Zeichen für das kommende Jahr gewertet wird. Deshalb werden die Perchten auch überall mit Begeisterung empfangen und begrüsst. Denn man sieht in ihnen die Boten, die Glück und Fruchtbarkeit verleihen, in dem sie symbolisch den Kampf des Sommers gegen den Winter, des Tages gegen die Nacht und des Guten gegen das Böse darstellen. Das Wischen mit den Pferdeschwänzen soll Glück und Fruchtbarkeit bringen. Bemerkenswert ist aber die Tatsache, dass dies nur solche Menschen in den Bannkreis ihrer Tätigkeit zieht, denen die Perchten gut gesinnt und Glück bringen wollen.

Der Perchtenlauf ging aus einem alten heidnischen Kult hervor. Schon während der Übergangszeit des Heidentums zum Christentum wurden Aufzüge in Tiergestalten und Vermummungen erwähnt. Diese Aufzüge wurden vom jungen Christentum als Reste altheidnischer Gepflogenheiten bekämpft. Diese Bräuche sind durch Predigten aus dem 6. und 7. Jahrhundert schriftlich belegt. Heute sind die tieferen Zusammenhänge dieses Brauches und sein ursprünglicher Zweck längst in Vergessenheit geraten – aber das Brauchtum als solches wird weiter gelebt.



KONTAKTADRESSE

Riettüfel Triber Altstätten
Philippe Sinz
Trogener Strasse 106
9450 Altstätten
Mobile 079 2681778
E-Mail info@riettuefeltriber.ch
Internet www.riettuefeltriber.ch

- Qualitätskerzen
- Kerzen beschriften
- Engel
- Bücher / CDs
- Aura-Soma
- Klangschalen
- Ätherische Öle
- Weihrauch / Räucherstäbli
- Ohrkerzen
- Fussreflexzonen-Massage
- Aura-Fotografie

**VERENA'S
LichtParadies**

Verena Baumgartner
Grünastrasse 1
CH - 9443 Widnau

T + F +41 71 722 18 90
Mobil +41 79 691 67 67
info@lichtparadies.ch
www.lichtparadies.ch

**bgw
treuhand ag**

- Buchhaltungen
- Revisionen
- Steuerberatung

CH-9450 Altstätten
Tiefenackerstrasse 49
Tel. 071 757 50 20
Fax 071 757 50 21
www.bgw-treuhand.ch
info@bgw-treuhand.ch



Die beiden Dörfer Au und Heerbrugg mit ihren 7000 Einwohnern bilden ein starkes Gespann. Die Gemeinde ist zentral im Mittelhautal gelegen, verfügt über ein breites Bildungsangebot, ist familien-, wirtschafts- und steuerfreundlich.

Au ist eine familienfreundliche Gemeinde. Ihre Attraktivität gründet auf ruhigen, lebenswerten Wohnquartieren, einem vielfältigen Angebot an Betreuungseinrichtungen (Alters- und Pflegeheim, Alterswohnungen, Spitex, Kinderkrippen, Schülerhort) und einem breiten Bildungsangebot in der Gemeinde (Kantonsschule mit verschiedenen gymnasialen Abteilungen, Wirtschafts- und Diplommittelschule, heilpädagogische Schule, Primarschulen in Au und Heerbrugg sowie regionale Oberstufenschule in Heerbrugg). Dank ihrer verkehrsmässig günstigen Lage, der vielseitigen Infrastruktur und der schönen Landschaft zwischen dem Grenzfluss Rhein und den Höhenzügen des Appenzellerlandes bietet Au nicht nur für seine Bewohnerinnen und Bewohner ideale Voraussetzungen, sondern auch für Firmen und Besucher.

Heerbrugg ist die Drehscheibe des Rheintals für den öffentlichen Verkehr. Tausende von Pendlern, Schülern und Reisenden steigen täglich am Bahnhof Heerbrugg in Züge und Busse. Stündlich halten die Schnellzüge nach St. Gallen und Chur und die S-Bahn verbind-



det im Halbstundentakt das Rheintal mit der Kantonshauptstadt. Der Busbahnhof Heerbrugg ist Ausgangspunkt für Busverbindungen in alle vier Himmelsrichtungen.

Die direkte Autobahnanbindung an die A13 und der Grenzübergang in den EU-Raum in Au ist besonders für Industrieunternehmen und Fachkräfte aus der Ostschweiz und dem benachbarten Ausland ein riesiger Standortvorteil. Mit Landreserven und guter Verkehrsanbindung sind Au und Heerbrugg Wirtschaftstandorte von regionaler Bedeutung. Die Gemeinde zeichnet sich aus durch ein grosses und breites Angebot von 4400 Arbeitsplätzen, davon etwa die Hälfte in Handwerk und Industrie. Die ansässigen Unternehmen beschäftigen über 1000 Grenzgänger aus dem Vorarlberg und dem Süddeutschen Raum.



GEMEINDE AU

Kirchweg 6, Postfach
9434 Au
Telefon 071 747 02 10
Fax 071 747 02 02
E-Mail info@au.ch
Internet www.au.ch

Öffnungszeiten

Mo 08.00 – 11.30 / 14.00 – 18.00 Uhr
Di–Do 08.00 – 11.30 / 14.00 – 17.00 Uhr
Fr 08.00 – 11.30 / 14.00 – 16.00 Uhr

Vereinbarte Termine sind auch ausserhalb der Öffnungszeiten möglich.

Spitzentechnologie aus dem Rheintal für die Herstellung von Prozessanlagen für Dosenverpackungen



Grabher Indosa AG • Industriestrasse 24 • CH-9434 Au (St.Gallen) • www.indosa.com • info@indosa.com



Ein Klub, der lebt

1946 gegründet, fristet der FC Au-Berneck heute nicht etwa ein Rentnerdasein, sondern ist vital wie ein Jungspund. Der Fussball-Klub aus dem Rheintal mit gut 500 Mitgliedern hat sich zu einem der grössten Sportvereine von Bedeutung in der Ostschweiz entwickelt.

Der FC Au-Berneck legt grossen Wert auf die Förderung der Basis. Die Nachwuchsabteilung ist gross und hervorragend geführt. Sie umfasst etwa 300 Nachwuchs-Kicker und -Kickerinnen. Die Teams können ohne Druck aufspielen, den Juniorinnen und Junioren sollen insbesondere Freude und Spass am Sport vermittelt werden. Dazu sind der Vereinsführung in der Jugendförderung weitere Faktoren wie Persönlichkeitsentwicklung, sinnvolle Frei-



Sponsoren-Sechskampf: Mit viel Eifer bei der Sache

zeitbeschäftigung und Kameradschaft wichtig. Alle Junioren-Teams werden von zwei kompetenten Betreuern geführt. Zu den Eckpfeilern im Vereinsleben gehört auch das alljährlich ausgetragene Junioren-Camp (auch für Nicht-Mitglieder), das für seine Qualität sogar vom Schweizerischen Fussballverband mit der höchsten Auszeichnung bedacht wurde.

Der Vorstand legt auch grossen Wert auf die Ausbildung der Trainer. Auf diese Weise können die Talente am besten gefördert werden, und die weniger talentierten Spieler werden nach ihren Möglichkeiten eingesetzt und behalten die Freude am Spiel. So stammt der Grossteil der 1. Mannschaft, die in der 3. Liga als Leader überwintert hat, aus den eigenen Reihen.

Erfolge im Juniorenbereich

Im Jahr 2011 erreichten die B-Juniorinnen des FC Au-Berneck die Cup-Halbfinals. Erst nach der Reise nach Sissach BL waren die Cup-Träume der jungen Spielerinnen aus Au und Berneck ausgeträumt. Die B- und C-Juniorinnen spielen derzeit in der höchsten für sie möglichen Spielklasse, der sogenannten «Coca Cola»-Junior-League. Die gegnerischen Mannschaften dieser beiden Teams kommen meistens aus weitaus grösseren Ortschaften.

Breitensport kommt nicht zu kurz

Der FC Au-Berneck ist für viele seiner Mitglieder wie eine grosse Familie. Man trifft sich nicht nur zum Sport, sondern auch zu gesellschaftlichen Anlässen. Insgesamt be-



Nachwuchs im Freudentaumel: Aufstieg in die höchste Spielklasse



Viel eigener Nachwuchs in der Fanionmannschaft

teilt sich der FC Au-Berneck mit gut 30 Mannschaften an den verschiedenen Meisterschaften. Von den F-Juniorinnen bis zu den Veteranen tragen Teams aus Au und Berneck das gelb-blaue Trikot mit Stolz.

Das Gedeihen des FC Au-Berneck ist nur dank vielen Sponsoren und Gönnern sowie den politischen Gemeinden und den Ortsgemeinden möglich. Ihnen sei auch an dieser Stelle wieder einmal herzlich gedankt.

Einer der wichtigsten Vereinsanlässe steht kurz bevor. Zum zweiten Mal organisiert der FC Au-Berneck in Heerbrugg während der Fussball-Europameisterschaft (8. Juni bis 1. Juli) das Public Viewing. Alle EM-Spiele können live auf einem Grossbildschirm verfolgt werden. Eine leistungsfähige Festwirtschaft steht zur Verfügung.

Daniel Good, Präsident FC Au-Berneck

KONTAKTADRESSE

FC Au-Berneck 05
Daniel Good
Karl Völkerstrasse 40
9435 Heerbrugg
Telefon 079 405 74 08
E-Mail praesident@fcau-berneck05.ch
Internet www.fcau-berneck05.ch

Mein bester Treffer:
Die Kontaktlinsen «Focus Dailies»
von Optik Gächter!

... weil ich mit «Focus Dailies»
garantiert jeden Ball sehe.

OPTIK
GÄCHTER
Hauptstr. 104 9434 Au
www.optik-gaechter.ch

SOS KINDERDORF IN VIETNAM



Grabher INDOSA AG unterstützt die Organisation SOS Kinderdorf in Vietnam

Zur 75-Jahr-Feier im Jahre 2011 des Auer Familienunternehmens Grabher INDOSA AG hat ihr CEO und VR-Präsident Werner Grabher die Aktion «INDOSA For Children» ins Leben gerufen.

Um den notleidenden Kindern und Familien zu helfen, hat die Grabher INDOSA AG speziell für diesen Anlass den «INDOSA Glückstaler» prägen lassen, in Form einer Münze aus Neusilber.

Diese werden an nationale und internationale Gäste, Kunden, Lieferanten und Freunde von INDOSA verkauft, der Erlös dieses Verkaufs geht zu 100% an das Kinderdorf in Vietnam, dies garantiert Werner Grabher persönlich.

Als Zugabe zu diesem Glückstalerverkauf spendet die Firma Grabher INDOSA AG zu jedem verkauften Taler noch einen zusätzlichen Betrag.

Mit den Spenden wird für über 300 Kinder eine schulische Ausbildung ermöglicht.

Die Idee für die Spendenaktion kam Werner Grabher in Vietnam – als er für die Grabher INDOSA AG eine Grossanlage zum Füllen von Babynahrung in Dosen verkaufte. Die herzliche und Gastfreundliche Art der Vietnamesen haben ihn fasziniert – trotz teilweise grosser Armut sind die Leute stets fröhlich und freundlich.

Grabher INDOSA AG – TRADITION

Seit der Gründung 1936 durch Hermann Grabher sen. ist das Unternehmen aus-



schliesslich in Familienbesitz. Die Leitung ist heute in den erfahrenen Händen von Hauptaktionär und VR-Präsident Werner Grabher. Seit 1936 werden bei INDOSA Dosenverschliessmaschinen hergestellt. Das heutige INDOSA-Programm ist die logische Folge der konsequenten Weiterentwicklung. INDOSA ist weltbekannt für zuverlässige Maschinen und Anlagen, beliebt durch das typisch saubere «INDOSA-Design» und bewährt durch die hohe handwerkliche Ausführungsqualität. In über 70 Ländern der Erde.



KONTAKTADRESSE

Stiftung SOS-Kinderdorf Schweiz
Hessstrasse 27A, Postfach
3097 Liebefeld
Telefon 031 979 60 60
markus.siegfried@sos-kinderdorf.ch
www.sos-kinderdorf.ch

Zentral für Ihr Wohlbefinden

ZENTRAL
APOTHEKE

www.zentral-apo.ch
Kosmetik & Schönheit
Gesundheit & Wohlbefinden

Zentral Apotheke AG
Geschäftshaus Zentral
Bahnhofstrasse 2, 9435 Heerbrugg

Stark in der individuellen Beratung

Vitalstoffe
Phytotherapie
Schüsslersalze
Nahrungsergänzungsmittel

Gerne stellen wir auch Ihre persönliche Haus-, Reise- oder Sportapotheke zusammen.

Wir freuen uns auf Sie.



Unser Weindorf ... Balgach

Das Schloss Grünenstein im Westen und das Schloss Heerbrugg im Osten flankieren am Südhang die Rebberge und wunderschöne Wohnlagen. Wir verfügen über eine sehr hohe Wohnqualität. Das Dorf ist verkehrsmässig (Schnellzugsbahnhof in Heerbrugg/Autobahnanschluss A13 in Widnau) sehr gut erschlossen. Zahlreiche Handwerks- und Industriebetriebe bieten interessante und anspruchsvolle Arbeitsplätze. Unsere Gemeinde verfügt über ausgebaute Strukturen sowie, dank des kontinuierlichen Wachstums in den vergangenen Jahren, über den tiefsten Steuerfuss im Kanton St.Gallen (im Jahre 2012: 85%).

Die Grenznähe zum benachbarten Vorarlberg, zum süddeutschen Raum und zum Fürstentum Liechtenstein, aber auch zum Zentrum in St.Gallen bieten für die Entwicklung der Gemeinde und der Region zusätzliche Möglichkeiten.

Fortschrittliche Schulen in Balgach und in Heerbrugg ermöglichen den Einstieg für ein Studium an der Hochschule in St. Gallen oder am interkantonalen Technikum in Buchs.

Dank der idealen Lage in der Nähe des Bodensees und zahlreicher Ski- und Wandergebiete des Appenzellerlandes und der Bündner Alpen können Sie die verschiedenen Freizeitaktivitäten und Erholungsmöglichkeiten in vollen Zügen geniessen. Das gemeindeeigene Hallenbad mit einer modernen Leichtathletikanlage ergänzen die in der Region zur Verfügung stehenden zahlreichen Sport- und Freizeitmöglichkeiten. Mehr als 40 Dorfvereine bereichern das kulturelle und sportliche Leben in Balgach.

Ich hoffe nun, Ihr Interesse an unserem Dorf geweckt zu haben; ja vielleicht fühlen Sie sich schon fast heimisch.

Der Gemeindepräsident, Ernst Metzler

GEMEINDE BALGACH

Turnhallestrasse 1
9436 Balgach
Telefon 071 727 14 14
Fax 071 727 14 15
E-Mail gemeinde@balgach.ch
Internet www.balgach.ch

Öffnungszeiten

Mo/Do 08.00 – 11.30 / 14.00 – 17.30 Uhr
Di/Mi/Fr 08.00 – 11.30 / 14.00 – 16.00 Uhr

Am Vortag eines Feiertages sind die Schalter bis 16.00 Uhr geöffnet.

e-n ernst nüesch & co.
balgach - diepoldsau

holzbau • bodenbeläge

nuesch-holzbau.ch 071 722 16 12



**WEINSTUBE
BALGACH**

Speiserestaurant - Saal/Seminarraum - Terrasse - Spielwiese

Wir bedienen Sie gerne von Dienstag - Samstag ab 08.30 mit
Znüni - Mittagmenü - a la carte Gerichten.
Vorzüglich eignet sich die Weinstube für Ihre Anlässe und Feste aller Art,
auf Bestellung bedienen wir Sie auch am Ruhetag.

**immer am 2. Freitag im Monat
volkstümliche "S T U B E T E"
wir freuen uns auf viele Gäste und Musikanten!**

Sonja Graf & Bruno Ebnetter
Balgacherstrasse 225, 9435 Heerbrugg
071 722 24 10

info@weinstube-balgach.ch www.weinstube-balgach.ch
(Speise-, Getränke- und Menükarten auf unserer Homepage)



Das Dorf Balgach

Der Gewerbeverein Balgach besteht heute aus 96 Mitgliedern. Unter den Mitgliedern befinden sich Firmen aus dem Baugewerbe, Dienstleistungsbetriebe, Detaillisten, Banken, Versicherer und der Industrie.

Der Verein setzt sich für ein starkes Gewerbe in Balgach und der Region ein.

Er fördert aber auch den persönlichen Kontakt unter den einzelnen Mitgliedern mit diversen Anlässen über das ganze Jahr verteilt. Zudem ist er Bindeglied zu den Behörden und versucht Probleme oder Anliegen zu lösen und neue Vorschläge zu realisieren. Für neue Firmen in Balgach ist der Gewerbeverein eine Chance, das eigene Netzwerk rasch zu erweitern.

Eine Plattform für die Präsentation der eigenen Firma bieten wir mit der Organisation einer Gewerbeausstellung ca. alle 5 Jahre. Die Gründung und heute die Mithilfe des be-

reits legendären Balgacher Weihnachtsmarktes gehört ebenfalls zu unserem Aufgabenbereich und zeigt auch das öffentliche Interesse des Vereins.

Jedes Jahr wird der «Gewerbler Balgi» verliehen. Das ist ein Preis, der eine Firma, eine Person oder eine Institution auszeichnet, welche etwas besonderes erreicht hat oder sich speziell für Balgach eingesetzt hat.

Folgende Anlässe beinhaltet das Jahresprogramm:

- Hauptversammlung
- Skitag
- Firmenbesichtigungen
- Vorträge
- Gewerbestamm (4x im Jahr)
- Herbstausflug
- Verleihung Gewerbler Balgi
- Weihnachtsmarkt



1. Gewerbler Balgi Gewinner



Weihnachtsmarkt Balgach

KONTAKTADRESSE

Gewerbeverein Balgach
Daniel Dietrich
Kamorstrasse 9
9436 Balgach

E-Mail dani9436@gmail.com
Internet www.balgach.ch/de/gewerbe/gewerbeverein

PRONTAG AG
Maschinenbau – Mechanische Fertigung

Industrie Wegen
CH-9436 Balgach
Telefon 071 722 99 88
Telefax 071 722 99 89
E-Mail info@prontag.ch

BÄUERINNEN UND LANDFRAUENVEREIN BALGACH



Wir sind ein Verein von 40 Frauen, Bäuerinnen und Landfrauen, das heisst, die sich mit den Anliegen der Bäuerin verbunden fühlen, treffen sich regelmässig zu verschiedensten Anlässen.

Mit Kursen, Exkursionen oder Besichtigungen möchten wir fachliche und kulturelle

Weiterbildung anbieten. Dieses Jahr geniessen wir den Kurs z.B. Jin Shin Jyutsu (Energie strömen) und einen Frühlings Wildkräuterkurs. Im Sommer darf es eine Velofahrt ins blaue sein, ebenfalls sind beim Grillplausch selbstverständlich auch die Familienmitglieder integriert.

Die gesellschaftlichen Anlässe haben in unserem Angebot ebenfalls einen hohen Stellenwert. So gehört zum Beispiel die regionale Bäuerinntagung, Regionalwanderung, sowie unser beliebter Vereinsausflug fest ins Jahresprogramm.

Bei verschiedenen Anlässen im Dorf machen wir gerne mit, sei es am Suserfest mit unseren bekannten Öpfelchüechli und einem Bäuerinnenstübli mit Spezialitäten, oder am Balger Törggalabyrinthfest mit selbstgemachten, feinen Torten und Kuchen.

Wir freuen uns immer wieder auf neue Vereinsmitglieder. Herzlich Willkommen !



KONTAKTADRESSE

Bäuerinnen und Landfrauenverein Balgach
Vreni Fehr
Moosanger
94443 Widnau
Telefon 079 353 39 62
E-Mail fehrvreni@bluewin.ch

Bauernhof erleben und geniessen



Wenn Sie uns finden..., finden Sie uns gut

Köbi und Marianne Ritz-Dörig

Kälberhagstrasse, Eichhof, 9436 Balgach

Telefon 071 722 51 55, marianne.ritz@bluewin.ch

Öffnungszeiten

Freitag 08:00 - 11:30 Uhr, 13:30 - 18:30 Uhr

Samstag 08:00 - 18:30 Uhr

erster Sonntag im Monat, 09.00 - 18.00 Uhr

Sonntagsbrunch nur mit Anmeldung

Sportanlage Riet Balgach



diETRICH
SPENGLEREI - SANITÄR - BLITZSCHUTZ



NEUE WEBSITE

**WIR REDEN KEIN BLECH –
WIR FORMEN ES**

Dietrich Spenglerei GmbH | Hauptstrasse 9a | CH - 9436 Balgach
T +41 71 720 12 65 | E-Mail: mail@spenglerei-dietrich.ch | www.spenglerei-dietrich.ch



TOBIAS SCHMID & SOHN
WEINGUT
CH-9442 BERNECK

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!



*Wein - Musik in allen Tönen,
Ist des Lebenskünstlers Melodie.
Wiedergabe alles Schönen,
Verbundenheit zur Harmonie*



In unserem Winzerhaus bereiten wir für Sie typische Rheintalergeschichte zu. Wir bieten Ihnen Erlebnisse mit und um den einheimischen Wein. Genießen Sie Rheintaler Speisen und Kultur in schönster Umgebung mitten im Rebberg.

Für jeden Anlass von 20 bis 300 Personen finden Sie den stimmungsvollen Rahmen, sei es für Apéro, Hochzeit, Geburtstags-Party, Firmenausflug, Vereinsausflug etc.



Tel. 071 726 10 10 - www.tobiasschmid.ch - weingut@tobiasschmid.ch



Wo WÜRDE DIETER BOWLEN?
IM BCR BOWLINGCENTER WIDNAU. WWW.B-C-R.CH

ÖFFNUNGSZEITEN

Montag – Donnerstag	17.00h – 24.00h	Samstag	14.00h – 02.00h
Freitag	17.00h – 02.00h	Sonntag	14.00h – 22.00h

BCR
BOWLING CENTER WIDNAU
Tel. 071 722 22 88

foxcom.ch



Berneck liegt im Mittelrheintal in einer geschützten Talbucht, in der seit über 1100 Jahren Reben angebaut werden. Natürlich befinden sich wegen des milden Klimas auch bevorzugte Wohnlagen in unserer Gemeinde. Der Reben- und Waldgürtel um Berneck bildet ein begehrtes Naherholungsgebiet für die gesamte Region und das benachbarte Vorarlberg. Berneck grenzt an die St. Galler Gemeinden Au und Balgach sowie an das Appenzeller Land mit der Gemeinde Walzenhausen AR und dem Bezirk Oberegg AI.

Mit gut 3673 Einwohnerinnen und Einwohnern und einer Grösse von 5,6 km² ist Berneck eine eher kleinere, dafür heimelige und überblickbare Gemeinde. Der tiefste Punkt liegt mit 404 Metern in der Talebene, der höchste Punkt liegt mit 719 Metern über Meer an der Grenze zu Oberegg.

Aus dem einstigen Bauern- und Handwerkerdorf ist eine moderne Wohn- und Industriegemeinde mit guter Infrastruktur geworden. Das Industriegebiet befindet sich am Dorfrand in unmittelbarer Nähe zum Autobahnanschluss in Au und dem Grenzübergang nach Österreich. Mit rund 1700 Arbeitsplätzen halten sich die Zu- und Wegpendler in der Waage. Zahlreiche Dienstleistungsbetriebe und auch Einkaufsmöglichkeiten bestehen in unserem Dorf.

Berneck ist mit der Rheintal Bus AG und dem Postauto an den SBB-Bahnhof Heerbrugg und das Appenzeller Land gut angebunden. Der Autobahnanschluss befindet sich vor der Haustüre.

Im nahe gelegenen Zentrum Heerbrugg befinden sich die Schulen der Oberstufe Mittelrheintal und die Kantonsschule.

In den gepflegten Gaststätten trinkt man Bernecker Wein, der von fünf Weinbaubetrieben im Dorf gekeltert wird. Auf den beschilderten Weinwanderwegen erfährt man Wissenswertes über den Reb- und Weinbau.

Ein Besuch in Berneck lohnt sich zu jeder Jahreszeit.



GEMEINDE BERNECK

Rathausplatz 1
9442 Berneck
Telefon 071 747 44 77
Fax 071 747 44 88
E-Mail kanzlei@berneck.ch
Internet www.berneck.ch

Öffnungszeiten
Mo 08.00 – 11.30 / 14.00 – 18.00 Uhr
Di – Fr 08.00 – 11.30 / 14.00 – 16.30 Uhr



Elsbeth Lanz

Husenstrasse 13, 9442 Berneck

Telefon 071 744 31 91

Mobile 076 377 90 79

www.hunde-ferien.ch



Das Kulturforum Berneck will das kulturelle Leben im Berneck und im Rheintal durch Kulturveranstaltungen oder Ausstellungen beleben. Die regionale Kulturinstitution besteht seit 30 Jahren und ist seit 2008 als Verein organisiert. Wir organisieren Konzerte in den Bereichen der klassischen Musik, der gehobenen Unterhaltungsmusik, des Jazz, der Volksmusik und der Weltmusik sowie Konzerte mit Cross-over-Charakter. Rock- oder Pop-Musik nehmen wir allerdings nicht in unsere Programme auf. Auch Kleinkunst- oder Theateraufführungen kommen bei uns auf die Bühne, sei dies als Freilichtaufführung oder in der Mehrzweckhalle. Wir fördern Künstlerinnen und Künstler der visuellen Kunst aus dem Region Rheintal und zeigen ihre Werke in passenden Ausstellungsräumen.

rinnen und Künstler mit ihren Gestalten das Dorf bevölkert. U.a. haben sich alle Bernecker Primarschüler mit den ausgestellten Objekten auseinander gesetzt.

Mehr Informationen über vergangene und künftige Veranstaltungen: www.kulturforum-berneck.ch

Wir wollen Impulse im Kulturbereich setzen. Unsere Bemühungen werden von rund 150 Mitgliedern unterstützt. Weiter wird der Verein durch Beiträge der öffentlichen Hand wie auch von juristischen Personen getragen.

Mitglied werden: Unterstützen Sie unsere Bemühungen zur Kulturförderung im Rheintal und profitieren Sie von Vergünstigungen bei den Eintritten. Und Sie sind zur Mitglieder-Soirée eingeladen.

Mitgliederbeiträge: 30.- Fr. Einzelpersonen / 50.- Fr. für Paare und Familien

Mail an: tickets@kulturforum-berneck.ch
Administration: July Thurnheer, Kirchgasse 9, Berneck, 071 740 02 40

Unsere nächste Veranstaltung:

29. August 2012
Schulhausplatz Bünt, Berneck (schlechte Witterung Mehrzweckhalle Bünt)



Bernecker MaiBlüten

In den Jahren mit den geraden Jahreszahlen organisieren wir die Bernecker MaiBlüten. Mit mehr als zehn Veranstaltungen in allen Bereichen wird dann der Monat Mai zu einem Kulturfestival. Zu den MaiBlüten gehören auch Ausstellungen von regionalen Künstlern im öffentlichen Raum. So haben 2012 unter dem Titel MaiGestalten acht Künstle-

KONTAKTADRESSE

Kulturforum Berneck
Beda Germann
Hinterdorfstr. 3
9442 Berneck
Telefon 071 744 46 07
E-Mail info@kulturforum-berneck.ch
Internet www.kulturforum-berneck.ch

Konzept | Planung | Neu- und Umbau | Restauration

BÄNZIGER ARCHITEKTUR AG

Kirchgass 1 | 9442 Berneck
www.baenzigersarchitektur.ch | 071 747 47 37

GEWERBE- UND INDUSTRIEVEREIN BERNECK

Geschichte

Der Gewerbe- und Industrieverein Berneck blickt auf eine bereits über 100-jährige Geschichte zurück. Die Gründungsversammlung fand am 23. Mai 1886 statt. Dem Verein schlossen sich auf Anhieb 73 Unternehmer an, ausschliesslich aus den damals vorherrschenden Handwerkerberufen, wie Schreiner, Schuhmacher, Baumeister, Metzger, Schmiede, Wagner, Flaschner, Schlosser usw. Dazu kamen noch etliche Mitglieder, die nicht dem Handwerk angehörten, wie Kaufleute, Fabrikanten, Wirte, Ärzte usw.

Sicherung der Zukunft

Zweck der Vereinsgründung war in erster Linie die Zukunftssicherung: Erhalt der Wettbewerbsfähigkeit (durch Weiterbildung) sowie die Sicherung von geeignetem beruflichem Nachwuchs (Lehrlingsausbildung). So nannten die ersten Statuten als Zweck und Ziele «Die Förderung des Gewerbe- und Handwerkerstands durch Vorträge, allgemeine Besprechungen und Zirkulation von Schriften und Büchern beruflichen Inhalts» sowie die «Förderung des Lehrlingswesens in praktischer und zeitgemässer Hinsicht».



war das Organisationskomitee der Gewerbeausstellung 2008 welche der Gewerbeverein veranstaltet hat.



Zur Weihnachtszeit erstellt der Gewerbeverein immer ein Weihnachtliches Arrangement. Auf diesem Foto ist der letztjährige riesige Weihnachtsbaum.

Auch schlechte Zeiten bestanden

Im Rahmen der wirtschaftlichen Entwicklung verschwand nach und nach altes, bewährtes Handwerk auch aus dem Dorfleben von Berneck, machte neuen Berufen Platz, und auch industrielle Betriebe siedelten sich im grössten Weinbaudorf des Kantons St. Gallen an. Wirtschaftlich schwierige Zeiten in der langen Vereinsgeschichte wussten die Bernecker Unternehmer jedesmal mit Mut, Risikofreudigkeit, Willen zum Wettbewerb, mit Bereitschaft zur Leistung sowie mit Fleiss und Ausdauer zu meistern. Und zwar in dem Mass, dass zur 100-Jahr-Feier im Jahr 1986 der damalige Bernecker Gemeindevorsteher Walter Dierauer in der Festschrift schrieb: «Das Zusammenspiel der verschiedensten Gewerbe und der Industrie ist zu einer dauerhaften und positiven Grundlage der dörflichen Wirtschaft geworden, wobei das Gewerbe einen bedeutenden Anteil zu dieser Entwicklung beigetragen hat.»



gemütliches Beisammensein an der HV

Eigene Fähigkeiten als Kapital

«Die Zukunft bringt das, was wir heute aus ihr machen.» In diesem Sinn sind auch die heutigen Bernecker Unternehmer gewillt, sie mit all ihrem Wissen und Können optimistisch anzupacken und sie für den eigenen Betrieb, aber auch für den Wirtschaftsstandort Berneck positiv zu gestalten.

Bezüglich Veranstaltungen ist leider erst die HV 2013 festgelegt. Weitere Veranstaltungen sind noch nicht fixiert.

Die HV findet am Freitag den 19. April 2013 statt.



Präsident
Marcel Scherrer

KONTAKTADRESSE

Gewerbe- und Industrieverein Berneck
Marcel Scherrer
Kirchgass 26
9442 Berneck
Telefon 071 744 81 30
E-Mail marcel.scherrer@new-time.ch
Internet www.gewerbeverein-berneck.ch

Hoch- und Tiefbau
Gipserarbeiten
Isolationen
Fassadenbau
Akustik

9442 Berneck

GSTOHL
BAUNTERNEHMUNG · AG

Tel. 071 744 66 33

www.gstoehl.ch



vereins-info[®]



Unser Magazin stellt 2013 die Vereine der Region Rheintal vor.
Sind Sie dabei?
Tragen Sie Ihren Verein unter www.vereins-info.ch ein.



40 Jahre Ihr Fachgeschäft für sämtliche Reinigungen

BLITZ-BLANK

BB-Gebäudereinigung AG



- 24 Std. Service
- Gebäudereinigungen
- Abonnemente
- Gartenunterhalt
- Umzugsreinigungen
- Räumungen
- Hauswartungen
- Baumschnitt

.Diepoldsau
Tel. 071 733 13 59

St.Gallen **Rorschach**
Tel. 071 245 50 55 Tel. 071 855 80 90
www.bb-blitzblank.ch



Diepoldsau – Gemeinde mit Zukunft!

Diepoldsau, das Dorf «im Rhein» ist eine selbstbewusste, aufstrebende Gemeinde im Mittelrheintal mit rund 5700 Einwohnern. Moderne Schul- und Verwaltungsbauten, Infrastrukturen, Sportanlagen, und die unmittelbare Nähe zu den Naherholungsgebieten am Alten Rhein machen Diepoldsau für Jung und Alt wohnenswert. Diepoldsauerinnen und Diepoldsauer sind stolz auf ihre zertifizierte Gemeinde nach den Normen ISO 9001:2008 und seit Oktober 2004 als erste Gemeinde der Schweiz mit dem Zertifikat SQS 9004. Seit 1. Januar 2005 ist die Politische Gemeinde Diepoldsau als Einheitsgemeinde (Politische Gemeinde und Schulgemeinde) organisiert und ist seit dem Jahre 2010 Energiestadt.

Entstanden aus den beiden Dorfschaften Diepoldsau und Schmitter – die beiden Ortsbürgergemeinden Diepoldsau und Schmitter spielen noch heute im Dorfleben eine tragende Rolle – bekam Diepoldsau seine attraktive Lage mit der Rheinkorrektur. Die nachhaltige Beseitigung der Hochwassergefahren am Alpenrhein machte den Bau des oberen Rheindurchstichs (Begradigung des Rheines bei Diepoldsau im Jahre 1923) notwendig. Dabei sah sich das Dorf Diepoldsau unvermittelt als eigentliche Insel, einerseits umgeben vom Alten Rhein, der die Grenze zu Österreich bildet und andererseits an den Ufern des sogenannten Neuen Rheins.

Die zur Blütezeit der Industrialisierung stets als eminenter Nachteil empfundene Nichterschliessung durch die Eisenbahn hat sich in der Neuzeit gründlich in grosse Vorteile gewandelt. Heute gilt es die vorhandenen Landreserven massvoll zu nutzen und bauwilligen Familien und Unternehmern zur Verfügung zu stellen. Erklärtes Ziel der Behörden ist es, die sehr hohe Lebens- und Wohnqualität zu erhalten. Gerade unter diesem Titel sind gemeinsame Anstrengungen von Kanton und Gemeinde notwendig, um die Verkehrsbelastungen nicht weiter ansteigen zu lassen – oder noch lieber zu reduzieren.

Ein sehr aktives Vereinsleben, umfassen unter anderem Sport, Kultur, Musik, Gesang, Theater etc, lässt auch Neuzuzüger sehr schnell gewünschte Kontakte knüpfen und sich in der Dorfgemeinschaft wohl fühlen. Das Bildungsangebot auf allen Stufen ist umfassend. Kindergarten, Primarschule und Oberstufe werden im Dorf angeboten. Die Mittelschulen in Heerbrugg oder St.Gallen sind einfach zu erreichen. Berufsschulen, Fachhochschulen, Technikum und Hochschule haben ihren Sitz in St.Gallen, Altstätten, Buchs und Rorschach.

Das einzigartige Naherholungsgebiet entlang des Alten Rheines, die unzähligen Freizeit- und Sportmöglichkeiten in den modernen und stets gut genutzten Infrastrukturen wie dem Naturstrandbad, der Sportanlage Rheinauen, den Vitaparcours, dem dichten Radwegnetz, den Tennisplätzen und der Ten-

nishalle, der Radlerhalle und vielen weiteren Einrichtungen unmittelbar vor der Haustüre, werden von Jung und Alt geschätzt.

Ein dichtes Busverbindungsnetz stellt im Rheintal den grenzüberschreitenden öffentlichen Verkehr sicher. Die Rheintal Bus AG (RTB) bedient Diepoldsau täglich mit über 120 Verbindungen. Ab Heerbrugg (Schnellzugsstation) stellen die SBB die Bahnverbindungen sicher.

Ob Sie Diepoldsau virtuell auf unserer Homepage oder tatsächlich besuchen, wir freuen uns mit Ihnen über das Erreichte und die Herausforderungen der Zukunft für unsere Gemeinde Diepoldsau – die schöne Rheininsel!

GEMEINDE DIEPOLDSAU

Gemeindeplatz 1
9444 Diepoldsau
Telefon 071 737 73 73
Fax 071 737 73 63
E-Mail info@diepoldsau.ch
Internet www.diepoldsau.ch

Öffnungszeiten

Mo 08.00 – 11.45 / 13.00 – 18.00 Uhr
Di–Do 08.00 – 11.45 / 13.30 – 17.00
Fr 08.00 – 11.45 / 13.30 – 16.00 Uhr

Termine ausserhalb der Bürozeiten sind auf telefonische Voranmeldung möglich

santémed
GESUNDHEITZENTREN

Vord. Kirchstr. 8, 9444 Diepoldsau
Telefon 071 737 70 70, Telefax 071 737 70 71

Aechelistr. 6, 9435 Heerbrugg
Telefon 071 726 35 35, Telefax 071 726 35 36

www.santemed.ch

www.sieber-reisen.ch
info@sieber-reisen.ch

Rheintal-Reisen
Sieber Diepoldsau



Lettenstrasse 4 • CH-9444 Diepoldsau • Tel. 071 733 12 13 • Fax 071 733 20 51

RIVER ISLAND COUNTRY DANCERS



Der Linedance Boom begann in den 90er Jahren, als für den Hit «Achy Breaky Heart» von Bill Cyrus ein eigener Linedance choreografiert wurde.

Heute wird Linedance auf Country und New Country-Musik getanzt, aber auch vor modernen Liedern macht der Linedance nicht halt. So findet man für jeden Musikgeschmack etwas.

Unsere Geschichte begann 2004 mit 8 Country-Musik begeisterten Frauen und einem Mann, die gerne Linedance tanzen wollten. Es stiessen immer mehr Tanzbegeisterte dazu, was dazu führte, dass am 11. März 2005, der Verein «River Island Country Dancers» gegründet wurde.

Die Tanztrainings finden wöchentlich Mittwochs und Donnerstags in der Radballhalle statt.

Die Tanzlehrerin bildet sich laufend an den regionalen Tanzleitertreffen weiter, um so neue Tänze kennen zu lernen. Somit sind die River Island Country Dancers jederzeit bereit,



Einige Mitglieder im neuen Outfit

an den verschiedensten Country Festen mit anderen Country-Vereinen mitzutanzten. Zudem können die Tänzerinnen für einen Show-Auftritt an verschiedenen Anlässen wie an einem Firmaabend, Jubiläumsfeier, etc. gebucht werden. Anfragen nimmt die Präsidentin gerne entgegen.

Heute besteht unser Verein aus 42 Mitgliedern die am regen Vereinsleben teilnehmen.

Auf unserer Webseite www.river-island.ch können viele Informationen, Bilder und Termine aufgerufen werden.



Training in der Radballhalle Diepoldsau



Auftritt bei der Volkstanzgruppe in Rebstein vom März 2012



Teilnahme am Weltrekordversuch anlässlich Slow Up am Albulapass im 2009

KONTAKTADRESSE

River Island Country Dancers
Monika Breu
Schwellmühle 450
9413 Oberegg
Telefon 071 891 45 76
E-Mail monikabreu@yahoo.de
Internet www.river-island.ch

Sie planen einen Vereinsanlass?
Tragen Sie es in unsere Agenda ein!



Senden Sie uns Ihre Angaben
bis 31. März 2013 an vereins-info@miplan.ch

Wir sind ein sehr aktiver Verein. Im Interclub stellen wir 3 aktive Herrenmannschaften, 1 aktive Damenmannschaft, 1 Jungseniorenteam und auch bei den Jungseniorinnen sind wir mit einer Equipe vertreten. Am Freitag führen wir jeweils einen „Open Friday“ durch. Dabei können die Plätze nicht reserviert werden, sondern es herrscht freier Spielbetrieb. Dadurch wird der teamübergreifende Spielbetrieb gefördert und es entstehen spannende Einzel- und Doppelpartien. Einmal jährlich führen wir die Einzel- bzw. Doppelmeisterschaften durch. Dabei wird durch den Gruppenspiel-Modus erreicht, dass jeder und jede mindestens 3 Spiele bestreiten darf. Die Clubmeisterschaften stossen jeweils clubweit auf grossen Anklang.

Jedoch steht bei uns nicht nur der Tennissport im Mittelpunkt, mindestens ebenso wichtig ist uns der gesellschaftliche Aspekt, das fröhliche Zusammensein. Dabei kommt jeweils auch der kulinarische Genuss nicht zu kurz. Wir durften schon viele schöne Stunden neben dem Platz erleben.

Ebenso wichtig ist für uns die Förderung des Nachwuchses. Wir engagieren professionelle Trainer, welche den Kindern und Jugendlichen im Rahmen des „kids Tennis“ den Ballsport näherbringen. Jährlich dürfen wir die Früchte unserer Nachwuchsarbeit ernten, wenn sich junge Spieler dazu entschliessen bei uns im Club die Aktiv-Mitgliedschaft anzutreten. Ebenso sind wir im Junioren-Interclub vertreten und führen eine Junioren-Clubmeisterschaft durch. Auch bei den Junioren darf der Spass nicht zu kurz kommen. Daher wird einmal jährlich beim sogenannten Zeltplausch auf dem Tennisplatz übernachtet und bis in die Abendstunden Tennis und andere Aktivitäten gespielt.



Die Spiele sind jeweils sehr gut besucht



Tennisspieler im Element



Bei den Arbeiten um den Platz legen wir auch selber Hand an



Die Kleinen werden gefördert



Unsere Anlage

KONTAKTADRESSE

TC Diepoldsau
Alexander Bartl
Heimstrasse 550
9444 Diepoldsau
Mobile 079 432 15 37
alexander.bartl@tc-diepoldsau.ch
www.tc-diepoldsau.ch



CUSINATO AG

ANBAU UMBAU
GIPSERARBEITEN, FASSADENARBEITEN

CH-9444 Diepoldsau, Unterdorfstrasse 38, Tel. 071 733 29 36, Fax 071 733 29 62
Natel 079 357 39 92

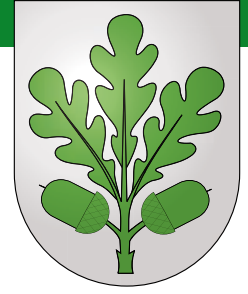
Naturheilpraxis Silvia Heeb



dipl. Naturheilpraktikerin
Widenstrasse 20 :: 9444 Diepoldsau
Mobile 079 650 61 72
info@naturheilpraxisheeb.com
www.naturheilpraxisheeb.com

Naturheilkunde :: Massagen :: Ernährungsberatung :: u.v.m.

PRIVAT: Silvia Heeb, Churerstr. 43, 9450 Altstätten



Geschichtliches über Eichberg

Die erste namentliche Erwähnung Eichbergs geht auf eine Urkunde aus dem Jahr 890 zurück. In dieser Urkunde werden die Rechte St. Gallens hinsichtlich der Holznutzung, aber auch der Schweinemast in den damals verbreiteten Eichenwäldern der Rheinebene gutgeheissen, und zwar innerhalb der Grenzen vom Aichilbach bis Srienesbach, ausgenommen «Hermentines», das ein Sonderfall war. Aichilbach könnte in irgend einer Beziehung zu Aichilberch stehen und der Name für den Oberlauf der Aach gewesen sein. Srienesbach ist identisch mit dem in Urkunden des 15. und 16. Jahrhunderts öfters erwähnten Krientzbach, südwestlich des heutigen Huberberges. Die örtliche Bestimmung von Hermentines verdanken wir einer Urkunde aus dem Jahre 1404. Sie berichtet über eine Aussöhnung mit den Appenzellern zur Zeit des Appenzeller Krieges und beginnt mit den folgenden Worten: «Wir die lüt alle gemainlich, rich, arm, jung und alt, wie wir genannt sind, die in dem hoff zu Ermentis an dem Aydtberg gelegen, gehörend und unser gnädigen junkheren Ulrichs und Burkartz von Ramsvag, baidere brüder sind, vergehint und tund kunt offenlich an dem briefff ...»

Eines ist sicher, dass Eichberg, wenn auch nicht mit seinem Namen, so doch dank dieses Sonderfalles «Hermentines» als Örtlichkeit ins 9. Jahrhundert zurückreicht. Bis ins 16. Jahr-

hundert begegnen wir dem freilich etwas abgewandelten Namen (Hermentis, Ermentis, Erniwies, Ermitis, Ermatis) wiederholt, sowohl in den stiftsabtischen Lehenbüchern wie in den Steuerbüchern von Altstätten. Auf Eichberg als Ortsbezeichnung treffen wir wieder in einem Schreiben aus dem Jahre 1282, welches die Zinsen und Gefälle verschiedener Örtlichkeiten an das Kloster St. Gallen festhält, darunter auch «Aichilberch». Ursprünglich bildete Eichberg einen Teil des grossen Hofes Altstätten, welcher im 13. Jahrhundert zur Stadt erhoben und damit auch für die Verwaltung Eichbergs zuständig war. Anders stand es um das Gerichtswesen. Eichberg bildete schon früh eine eigene Vogtei mit dem Abt von St. Gallen als Vogtherrn.

Bis zum Jahr 1491 musste Eichberg noch so manchen Herrschaftswechsel über sich ergehen lassen. Von da an aber zeichnete erstmals der «Amann von Aydberg», und damit lagen Schicksal, Wohl und Gedeihen erstmals in den Händen der Hofbürger Eichbergs. Diese Ordnung verblieb bis ins Jahr 1798 (Französische Revolution). Die Rheintaler erhielten damals von der eidgenössischen Tagsatzung die volle Unabhängigkeit. Doch nur für kurze Zeit gehörte Eichberg zum Kanton Säntis. Bei der Gründung des Kantons St. Gallen anno 1803 in 8 Bezirke und 44 Kreise fiel Eichberg an den Kreis Oberriet, blieb aber als Gemeinde selbständig.

Eine für das Rheintal in wirtschaftlicher Hinsicht bedeutsame Veränderung erfolgte 1771 mit der Aufteilung des Isenrietes unter die Anstössergemeinden. Dabei handelte es sich um ein Gebiet von 2089 Jucharten, die im Verhältnis zur Zahl der Haushaltungen jeder Gemeinde zugeteilt wurden. Eichberg, das nicht direkt an das Isenriet grenzte, wurde durch Altstätten ausgelöst, in dem es von seinen 594 Jucharten deren 77 beidseitig des Seegrabens an dieses abtrat. Bald darauf schritt man auch zur Aufteilung des restlichen Rietbodens (Bannriet), wozu freilich die Genehmigung der regierenden Orte erforderlich war.

Seither ist der Weg von Eichberg in ruhigen Bahnen verlaufen. Wenn Eichberg politisch und wirtschaftlich auch nie berufen war, eine bedeutsame Rolle zu spielen, erfreute es sich doch im letzten Jahrhundert eines Aufschwunges.

GEMEINDE EICHBERG

Härdlistrasse 11
9453 Eichberg
Telefon 071 757 87 87
Fax 071 757 87 80
E-Mail info@eichberg.ch
Internet www.eichberg.ch

Öffnungszeiten

Mo 08.15 – 11.30 / 14.00 – 18.00 Uhr
Di – Fr 08.15 – 11.30 / 14.00 – 16.30 Uhr

oder auf telefonische Voranmeldung

STEIGER

NATUR
STEINE

GARTEN ■ GESTALTUNG ■ PFLEGE

MOBIL 079 263 47 07 | WWW.STEIGER-NATURSTEINE.CH | 9450 ALTSTÄTTEN

GÜGGI GÄSSLER HINTERFORST



Güggigässler, d' Guggamusig us em Henderforsch!

Wir, die Güggis, wollen einen guten Guggensound spielen, aber noch viel wichtiger ist uns:
«ES OFFACH GLATTA ZHA»!

Das ist auch der Leitsatz, welcher uns jede Fasnacht begleitet.

Wir sind eine der jüngeren Guggen in der Region und unsere Mitglieder sind bunt gemischt. Frauen, Männer, Jugendliche, ja sogar Kinder finden in unseren Reihen Platz. Die Güggis setzen sich momentan aus 40 Aktivmitgliedern 3 Youngstars und 10 Kindern im Alter zwischen 3 und 14 Jahren zusammen. Der Präsident heisst Benjamin Wüst und der Major Eric Lüchinger

Wir Güggis feiern jedes Jahr bei uns im Dorf die «Güggiziit». Ein fasnachtlicher Event, an dem geladene Guggenmusigen aus Nah und Fern teilnehmen.

Also, im Sinne unseres Leitsatzes wünschen wir euch allen eine schöne Sommerzeit und bis zu nächsten Fasnacht. Und denkt daran:
Wir wollen «ES OFFACH GLATTA HA»

KONTAKTADRESSE

GM Güggigässler Hinterforst
Benjamin Wüst
Staatsstrasse 69
9437 Marbach
E-Mail praesident@gueggigaessler.ch
Internet www.gueggigaessler.ch

Möchten auch Sie Ihren Verein in der Region bekannt machen?



Senden Sie uns Ihr aktuelles Vereinsportrait bis 31. März 2013 an vereins-info@miplan.ch



Marbach befindet sich zwischen Rebstein und Altstätten und liegt am westlichen Hang des Rheintals, wo sich auch Rebberge befinden. Marbach zählt zu den kleinen Gemeinden im St. Galler Rheintal. Das Dorfbild ist geprägt von Einfamilienhäusern in einer ländlichen Landschaft.

In unserer Gemeinde und in der Region besteht ein grosses Angebot für sportliche Aktivitäten, für kulturelle Anlässe oder für Freizeitaktivitäten.

Nutzen Sie das gute Angebot: machen Sie in den aktiven Vereinen mit, besuchen Sie kulturelle Anlässe oder lernen Sie in der Freizeit die Umgebung unserer schönen Gemeinde kennen.

GEMEINDE MARBACH

Rathaus
Obergasse 4
9437 Marbach
Telefon 071 775 81 91
Fax 071 775 81 99
gemeindeverwaltung@marbach.ch
www.marbach.ch

Öffnungszeiten
Mo – Fr 07.30 – 11.30 / 14.00 – 17.00 Uhr

ORTSPLAN.CH

Das Original der Miplan AG

Finden Sie sich zurecht
im Rheintal?



DOMINO DANCERS MARBACH

...:dominodancers:...:

Die Show-Tanzgruppe aus dem Rheintal

Die Showtanzgruppe aus dem Rheintal
gegründet 1992
Mitglieder zur Zeit 17

Von Charleston über 50er Jahre Stil, HipHop
bis zu Bauchtanz wird bei uns alles mit Be-
geisterung getanzt. Unsere Choreos sind alles
Eigenproduktionen und der grösste Teil unse-
rer Kostüme Eigenkreationen. Wir trainieren
1 – 2 mal pro Woche.

Uns kann man für Firmenanlässe, Weih-
nachtsessen, Partys, Hochzeiten und sonsti-
ge Veranstaltungen engagieren. Mit unseren
Tanzeinlagen schaffen wir es, jedes Publikum
zu begeistern.

Auch sind wir immer offen für spezielle
Aufträge und Präsentationen, wie Tänze in
Feuerwehruniformen oder als Tanzeinlage bei
Musikvereinunterhaltungen, ect.



KONTAKTADRESSE

Domino Dancers
Götti Esther
Staatsstrasse 28
9437 Marbach SG
Telefon 079 708 75 25
E-Mail info@dominodancers.ch
Internet www.dominodancers.ch

Hasler-Bau Keramik

Josef Hasler

Verkauf- und Verlegeservice von:
Plättli / Marmor / Granit / Cotto

Ausstellung:
Büntelistrasse 1
9436 Balgach

Natel +41 (0)79 437 78 63
Fax +41 (0)71 722 45 47
josef.hasler@gmail.com

Neu

Ihr Spezialist für
Fenster aus Holz, Holz-Alu und Kunststoff
bei Neubauten, Umbauten, Renovationen und Reparaturen

Neu

Sirius[®]
Fenstersystem

WEDER

Tel. 071 722 24 81
Fax 071 722 42 18
www.wederfenster.ch



Ein neuer Stern
am Fensterhimmel

FENSTER

WEDERFENSTER.CH AG
Wegenstrasse 5
9436 Balgach

MUSIKVEREIN MARBACH



Aus der Fusion von Musikgesellschaft und Bürgermusik wurde der Musikverein Marbach 1925 gegründet. 1979 wurde eine eigene Jugendmusik ins Leben gerufen. Seit dieser Zeit betreibt der Verein eine solide und intensive Jugendförderung und bietet vielen Kindern und Jugendlichen im Dorf eine sinnvolle und schöne Freizeitbeschäftigung. Der Nachwuchs wird in enger und harmonischer Zusammenarbeit mit der Musikschule Oberrheintal gefördert.

Seit 1996 verfügt der Verein über ein eigenes Probelokal mit mehreren Proberäumen für den Musikverein sowie die Musikschule Oberrheintal.

Im Jahre 2007 wurden die Rheintalischen Kreismusiktage vom Musikverein Marbach durchgeführt. Zu diesem Anlass durfte der Verein seine jetzige Uniform in Empfang nehmen.

Für eine stete musikalische Weiterentwicklung sorgt seit September 2008 unser Dirigent Beat Brunner. Mit Geschick und grossem Können handhabt er den Taktstock bei unserem Nachwuchs sowie auch bei unserem Aktiv-Verein. Wichtige Höhepunkte unseres Vereinsjahres sind unsere Abendunterhaltung im März, die Teilnahme an Wettbewerben sowie das Konzert in der Kirche im November. Weitere Informationen zu unserem Verein sind unter www.musikvereinmarbach.ch nachzulesen.

Veranstaltungen

2. – 3. Juni 2012:

Teilnahme an den Rheintaler Kreismusiktagen in Kriessern

16. – 17. Juni 2012:

Festwirtschaft an der Dorf-Chilbi Marbach

30. Juni 2012:

Jugendmusiktreffen in Degersheim

5. Juli 2012:

Dämmerchoppen-Konzert in Marbach

26. August 2012:

Frühschoppen-Konzert im Schloss Weinstein Marbach

1. – 2. September 2012:

Jugendmusikausflug in den Europa-Park Rust

8. – 9. September 2012:

Vereinsreise

18. November 2012:

Herbstkonzert in der Kath. Kirche Lüchingen

16. März 2013:

Abendunterhaltung in der Mehrzweckhalle Marbach

12. Mai 2013:

Muttertags-Marsch durch Marbach

25. – 26. Mai 2013:

Teilnahme an den Rheintaler Kreismusiktagen in Berneck



KONTAKTADRESSE

Musikverein Marbach
Manuela Frei-Dintheer
Sandgruebstrasse 23
9437 Marbach
Telefon 076 383 20 14
E-Mail info@musikvereinmarbach.ch
Internet www.musikvereinmarbach.ch

Das Fitness- und Ernährungsstudio
nur für uns Frauen



VIVA
women

unkompliziert und persönlich

Mit 3x30 Minuten Training und individuell angepasster
Ernährung zu einem schlanken und energiegeladenen Körper!

viva women - Stossstrasse 1a - 9450 Altstätten - Tel. 071 755 63 10 - altstaetten@vivatraining.ch

www.vivawomen.ch

frisch - nah - günstig

Qualitätsfleisch von der Metzgerei **küttel** metzgerei berneck

Qualitätsfleisch von **Kobler** Metzgerei & Partyservice

FRISCHPRODUKTE
usem

Dorflade

N. & H. Dintheer
Staatsstrasse 32, 9437 Marbach, Tel. 071 777 13 61

Lebensmittel . Früchte . Gemüse . Milchprodukte . Schnittkäse



5 Dörfer – 1 Gemeinde

Die Gemeinde Oberriet liegt im Herzen des St. Galler Rheintals, begrenzt von den Ausläufern des Alpsteingebirges und vom Rhein. Oberriet gehört mit 3456 Hektaren zu den grössten Gemeinden im Kanton St. Gallen. Die Politische Gemeinde Oberriet besteht jedoch nicht nur aus dem gleichnamigen Ort. Dazu gehören auch die Dörfer Eichenwies, Montlingen, Kriessern und Kobelwald sowie die Weiler Moos, Rehag, Stieg, Freienbach, Stein, Kobelwies, Watt und Hard. Trotz gemeinsamer Verwaltung ist die Eigenständigkeit der einzelnen Dörfer erhalten geblieben. Rund 8300 Menschen bewohnen, bewirtschaften, vor allem aber beleben das Gemeindegebiet.

Lebensqualität

Lebensqualität ist auch eine Frage der Infrastruktur. Die Gemeinde Oberriet ist in Oberriet und Kriessern an die A13 angeschlossen, die Dörfer untereinander sind mit einem Bus-

netz verknüpft. Sie finden hier eine Vielzahl an Bauten und Institutionen, welche den Zugang zum öffentlichen Leben erleichtern.

Naherholungsgebiete

In der heutigen hektischen Zeit sind die Menschen auf Naherholungsgebiete angewiesen. In Oberriet können Sie nebst vielen vernetzten Grünflächen und Gärten in den Dörfern auch einige Naturschutzgebiete mit ihrem Reichtum an Pflanzen- und Tierarten entdecken. Zu den besonderen Erholungsquellen in der Gemeinde gehören Wanderungen durchs Riet und im nahen Alpsteingebiet.



GEMEINDE OBERRIET

Staatsstrasse 92, Postfach 282
9463 Oberriet
Telefon 071 763 64 64
Fax 071 763 64 84
E-Mail info@oberriet.ch
Internet www.oberriet.ch

Vormittag:

Mo 08.30 – 11.30 / 14.00 – 17.30 Uhr
Di – Fr 08.30 – 11.30 / 14.00 – 16.30 Uhr

Maler fritz GmbH

Fliederweg 5 • Postfach 112, 9463 Oberriet • Tel. 079 794 85 74 • Fax 071 535 76 36
www.maler-fritz.ch • info@maler-fritz.ch

Mario Fritz
eidg. dipl. Malermeister

MUSIKVEREIN HARMONIE OBERRIET



Der Musikverein Harmonie Oberriet (MVHO) wurde nach mündlicher Überlieferung 1847 gegründet. Der Verein zählt aktuell 56 Aktivmitglieder mit einem Altersdurchschnitt von ca. 30 Jahren und spielt aktuell in der 1. Stärkeklasse in Harmoniebesetzung. Seit 2000 steht der Musikverein unter der musikalischen Leitung von Daniel Ritter.

Als charakteristischer Dorfverein bestreiten die Musikantinnen und Musikanten während des Jahres zahlreiche Auftritte an weltlichen und kirchlichen Anlässen. Mit Freude nimmt der Verein aber auch regelmässig an regionalen, kantonalen und eidgenössischen Musikwettbewerben teil. Dabei durfte der Verein schon viele schöne Erfolge verbuchen. Als Höhepunkt in der Vereinsgeschichte ist dabei der 1. Rang am Eidgen. Musikfest 1991 in der 2. Stärkeklasse zu erwähnen. Aber auch an Kantonalmusikfesten und Kreismusiktagen war der MVHO in den letzten Jahren regelmässig in den vorderen Rängen platziert. Im Jahr 2010 trat der Verein am kantonalen Musikfest in Goldach erstmals in der 1. Stärkeklasse vor die fachkundige Jury und durfte dabei einen schönen Achtungserfolg verbuchen.



An den Kreismusiktagen 2011 in Oberriet führte der MVHO das 1. Rheintaler Maibaumfest durch. Das Bild zeigt unseren langjährigen Gönner Bruno Mattle beim Aufrichten des Maibaums.

Wichtige Höhepunkte im Vereinsjahr sind im Übrigen das alljährliche Konzert zum Muttertag, der bereits zur Tradition gewordene Dämerschoppen vor den Sommerferien, sowie die Unterhaltungsabende Ende November.



Ende November führt der MVHO die alljährlichen Unterhaltungsabende durch, an welchen mitreissende Blasmusik und humoristische Einlagen dargeboten werden.

Ein spezielles Augenmerk setzt der Musikverein Harmonie Oberriet auf die Nachwuchsförderung. In der Jungmusik und der Beginnerband spielen aktuell ca. 40 junge Musikantinnen und Musikanten begeistert mit. Höhepunkt im Vereinsjahr der jungen Musikanten ist das alljährlich vom MVHO durchgeführte Musiklager in den Herbstferien, wo neben dem Musizieren auch das Gesellschaftliche nicht zu kurz kommt.

Innovation und Dynamik

Der Musikverein Harmonie Oberriet hat es sich seit jeher zum Ziel gesetzt, sich nicht mit dem «normalen» zufrieden zu geben. Die Vereinsuniform, welche nach dem Vorbild der ursprünglichen Rheintaler Tracht entworfen wurde, ist als Erkennungsmerkmal der Oberrieter Musikanten im weiten Umkreis bekannt.



Der MVHO beim Marschmusikwettbewerb am Eidg. Musikfest 2006 in Luzern.



Der MVHO stimmt die Oberrieter Bevölkerung traditionsgemäss auf die Sommerferien ein.

KONTAKTADRESSE

Musikverein Harmonie Oberriet
Markus Wüst
Adlerstrasse 15
9463 Oberriet
Telefon 079 826 52 67
E-Mail markus.wuest@gmx.ch

**bruno
mattle ag**

Bruno Mattle AG
Tiefbau - Strassenbau
Eichaustrasse 9
9463 Oberriet SG

Tel. 071 761 25 33
Fax 071 761 27 33
Natel 079 696 37 34

- Tiefbau
- Aushubarbeiten
- Kanalisationen
- Graben fräsen: 30 cm breit / 150 cm tief
- Strassenbau

- Natursteinmauern
- Transporte
- Abbrüche
- Biotop
- Naturschutzverbauten für Tümpel und Weier

Das Fitness- und Ernährungsstudio nur für uns Frauen



VIVA
women

unkompliziert und persönlich

Mit 3x30 Minuten Training und individuell angepasster Ernährung zu einem schlanken und energiegeladenen Körper!

viva women - Stossstrasse 1a - 9450 Altstätten - Tel. 071 755 63 10 - altstaetten@vivatraining.ch
www.vivawomen.ch

WANDERFREUNDE WICHENSTEIN



Geschichte

Eine Gruppe wanderfreudiger Oberrieter, die regelmässig an internationalen Wanderveranstaltungen in der Ostschweiz und im benachbarten Ausland anzutreffen war, beschloss sich zusammen zu tun und einen Verein zu gründen, in der Absicht auch selber Wanderveranstaltungen zu organisieren. Am 3. Dez. 1976 war es soweit. Über 30 Wanderinteressierte konnten zur Gründungsversammlung begrüsst werden. Die Namenssuche gestaltete sich etwas schwierig, weil etwas Typisches von Oberriet darin vorkommen sollte. Da die meisten Gründungsmitglieder in der Nähe der Ruine Wichenstein wohnten, taufte sie den Verein auf den Namen; Wanderfreunde Wichenstein. Seit 1978 organisieren die Wanderfreunde die Volkssporttage in Oberriet, die bis heute von Wanderern aus dem In- und Ausland besucht werden. Neu dazugekommen sind die beiden permanenten Wanderungen in Buchs und Vaduz.

Zweck und Ziel

Die Wanderfreunde Wichenstein sind seit 1978 Mitglied im Volkssportverband Schweiz-Liechtenstein, VSL. Erstrebt wird das Wandern in Gesellschaft, die Bewegung ohne leistungssportlichen Charakter. Jeder-

mann/frau ist herzlich willkommen. Das gemeinsame Wandern in der freien Natur stärkt Körper und Geist und verbessert die Lebensqualität, frei nach dem Motto: Der beste Weg zur Gesundheit – ist der Fussweg.

Neumitglieder

Neue Mitglieder sind herzlich willkommen. Unser Präsident, Gino Stieger, Eichbergstr. 34, 9463 Oberriet gibt gerne Auskunft. Unsere Aktivitäten teilen wir den Mitgliedern in drei Rundschreiben mit. Jedes Mitglied kann sich frei entscheiden, an welcher Veranstaltung es mitmachen möchte.

Winterwanderung in Oberriet

Sa/So, 24./25. November 2012

Start/Ziel: Werkhof, Staatsstrasse 181

Strecken: 6 und 10 km

Start an beiden Tagen 8.00 – 12.00 Uhr –
Kontrollschluss 16 Uhr.

Kontroll- und Verpflegungsposten für beide
Strecken: Schwingerhalle Montlingen

Kleine Festwirtschaft bei Start und Ziel

Jedermann/frau ist herzlich willkommen –
keine Anmeldung nötig

*Wanderfreunde Wichenstein, Oberriet (Aus-
kunft beim Präsident)*



KONTAKTADRESSE

Wanderfreunde Wichenstein
Gino Stieger-Forster
Eichbergstr. 34
9463 Oberriet
Telefon 071 761 21 05
E-Mail gino.stieger@bluewin.ch
Internet www.vsl.ch

Bereit für
Höchstleistungen

www.kolbelektro.ch



 **KOLB**
ELEKTRO

Kolb Elektro AG
Staatsstrasse 129
9463 Oberriet
Telefon 071 763 60 60
Telefax 071 763 60 61

Kolb Elektro AG
Staatsstrasse 110
9464 Rüthi
Telefon 071 766 11 76
Telefax 071 766 11 27



Der Kleintierzüchterverein Oberriet Montlingen hat sich mit seinen Mitgliedern der Kaninchen- und Rassegeflügelzucht verschrieben. Der Verein ist Mitglied der Kleintierzüchter des Kantons St.Gallen sowie von Kleintiere Schweiz.

Unser Bestreben ist die umfassende Förderung der Kaninchen- und Rassegeflügelzucht. Besondere Priorität hat die entsprechende art- und tierschutz- gerechte Unterbringung und Haltung unserer Schützlinge.

Das Organisieren von Vorträgen und Kursen, der Gedankenaustausch an Züchtertreffen und das Vermitteln von erstklassigen Zuchtieren gehören zu unseren Hauptaufgaben. Die Durchführung von Ausstellungen sowie rege Zusammenarbeit mit den umliegenden Vereinen sind uns ebenso ein wichtiges Anliegen.

Unser Wissen vermitteln wir auch gerne nicht organisierten Tierhaltern.

Als Kleintierzüchter leisten wir einen grossen Beitrag zur Arterhaltung und Rassenvielfalt beim Geflügel und auch bei den Kaninchen. Dadurch erhalten wir einen grossen Teil an



Gen- Ressourcen. Mit diesen helfen wir die Biodiversität zu verbreitern.

An Ausstellungen wird der jeweilige Zuchtstand der Tiere verglichen und bewertet. Unser Verein führt jährlich eine Tierbewertung und eine Vereinskonzurrenz durch. An der Bewertung werden dem Züchter, durch einen geschulten Experten, wichtige Informationen zum Zuchtstand vermittelt. Wir besuchen gemeinsam mehrere Ausstellungen. Wer über alle Ausstellungen die schönsten Tiere zeigt, wird an der Hauptversammlung zum Vereinsmeister gekürt.

Der gesellschaftliche Teil wird in unserem Verein ebenso hoch gehalten wie das Fachliche. Zu den monatlichen Treffen gehören Jassen, Kegeln, Stallschauen bei Vereinskollegen oder Besuche bei anderen Vereinen sowie Vereinsausflüge prägen unser Jahresprogramm.

Die Kleintierzucht begeistert Jung und Alt. So ist unser ältestes Mitglied 85jährig und das Jüngste 10 Jahre. Unseren Jungzüchtern gilt es Sorge zu tragen, denn sie sind unsere Zukunft!



KONTAKTADRESSE

KTZV Oberriet Montlingen
Gschwend Josef
Blumenweg 7
9451 Kriessern
Telefon 071 755 84 70
Mobil 079 789 84 24
E-Mail gschwendsepp@bluewin.ch

Möchten auch Sie Ihren Verein in der Region bekannt machen?



Senden Sie uns Ihr aktuelles Vereinsportrait bis 31. März 2013 an vereins-info@miplan.ch



Tischtennisverein feiert 25-jähriges Jubiläum
Gegründet im Jahre 1987 feiert der Tischtennisclub Oberriet dieses Jahr sein 25-jähriges Bestehen. Angefangen hat alles in der Garage von Silvio Hasler, bevor 1987 der erste Umzug stattfand. 1991 wurden wir in den Schweizerischen Tischtennisverband aufgenommen. Nach diversen Standortwechseln sind wir aktuell in Oberriet und Altstätten stationiert.

So hat die schnellste Rückschlagsportart der Welt schon seit längerem auch im unteren und oberen Rheintal seinen festen Bestandteil. Tischtennis boomt – so auch im TTCO. Dieses Jahr wird der Verein zum ersten Mal mit drei Mannschaften in die Meisterschaft starten, davon zwei in der 6. Liga und eine in der 5. Auffällig dabei ist, dass zum ersten Mal ein Junior bei uns in die Meisterschaft einsteigt. Tischtennis ist eine Sportart, die sowohl Geist also auch Körper beansprucht und einen idealen Ausgleich zu Arbeit und Schule darstellt. Gespielt wird mit einem 2,7 Gramm schweren Ball, der Geschwindigkeiten von bis zu 180 km/h erreicht. Bei einer Tischlänge von 2,74 m bleibt da nicht viel Zeit um zu reagieren – Reflexe und höchste Konzentration sind gefordert! Profis spielen bis zu drei Ballwechseln pro Sekunde.

Wer neugierig geworden ist, das «Badi-Niveau» verlassen und sich selber mal versuchen möchte, ist herzlich eingeladen beim TTC Oberriet. Wir trainieren jeden Mittwoch in der Schöntal-Halle in Altstätten von 19:30 Uhr bis Open End. Am Donnerstag in Oberriet in der kleinen Turnhalle Burgwies. Dort spielen wir von 18:30 bis 20:00 Uhr. Natürlich wird bei uns auch das gesellige Zusammensein gross geschrieben. In diesem Jahr waren wir zum Beispiel im Fliegermuseum in Altenrhein zu Besuch.

Dann noch ein Datum das sich alle Tischtennis-Freunde rot anstreichen müssen. Am 25. November findet unser jährliches Turnier in der Schöntal-Halle in Altstätten statt. Hier hast du die Möglichkeit dich mit Gegnern aus dem Rheintal und anderen Regionen zu messen und auch den Profis über die Schulter zu schauen.



Interessierte Zuschauer an unserem Turnier



Besuch im Fliegermuseum Altenrhein



Doppel-Spiel an unserem jährlichen Turnier

KONTAKTADRESSE

TTC Oberriet
Rafael Schmid
Kamorstrasse 24
9453 Eichberg
Telefon 079 603 06 66
E-Mail ramasch@hotmail.com
Internet www.ttco.ch.vu

Melag GmbH

Strassen- und Tiefbau
9444 Diepoldsau
071 733 12 69

Wir empfehlen uns
für Strassen- u. Tiefbauarbeiten
Aushub und Vorplätze.

Fusspflege - Nailstudio

Nicole Stieger
Kronenstrasse 14
9450 Altstätten
Tel. 076 511 97 21

www.nicole-stieger.ch

Termine nach
Vereinbarung.



GEMEINDE REBSTEIN



Im Mittelhautal am Südhang gelegen, verfügt Rebstein über eine sehr hohe Wohnqualität und ist auch verkehrsmässig sehr gut erschlossen. Industrie und Gewerbe in der Gemeinde und der Region bieten zahlreiche interessante Arbeitsplätze an. Die grenznahe Lage zum benachbarten Vorarlberg, dem süddeutschen Raum und dem Fürstentum Liechtenstein, bieten für die Entwicklung der

Gemeinde und der Region zusätzliche Möglichkeiten. Ein fortschrittliches Schulsystem deckt mit der Uni St. Gallen, den Fachhochschulen und dem interkantonalen Technikum Buchs alle Bedürfnisse erfolgreich ab.

Durch die ideale Lage in der Nähe des Bodensees und zahlreichen Ski- und Wandergebieten des Appenzellerlandes und der Alpen sind

den Freizeitaktivitäten und Erholungsmöglichkeiten in der freien Natur kaum Grenzen gesetzt. In der Gemeinde selbst laden über 50 aktive Dorfvereine zum Mitmachen ein und tragen so zu einer intakten Dorfgemeinschaft bei.



GEMEINDE REBSTEIN

Alte Landstrasse 77
9445 Rebstein
Telefon 071 775 82 00
Fax 071 775 82 01
E-Mail information@rebstein.ch
Internet www.rebstein.ch

Öffnungszeiten

Mo 08.00 – 11.45 / 14.00 – 18.00 Uhr
Di – Fr 08.00 – 11.45 / 14.00 – 17.00

Termine ausserhalb der Öffnungszeiten sind nach Absprache möglich.

swissportrait

BEST OF

KANTON ST. GALLEN



FBB Spezialtiefbau AG

Pfahlfundationen
Baugrundsondierungen
Erschütterungsmessungen

9445 Rebstein
Telefon 071 775 80 30
Telefax 071 775 80 39
E-Mail info@fbbag.ch



Foto anlässlich der letzten Vereinsmeisterschaft im 2011

Unser Verein ist seit 2001 ein Gesamtverein. In diesem Jahr wurden die beiden Turnvereine TSV St. Sebastian Rebstein und der STV Rebstein zum TV Rebstein. Der Verein umfasst vom Muki bis zu den Senioren alle Riegen.

Alle Leiter sowie der Vorstand arbeiten ehrenamtlich. Wir haben knapp 500 Mitglieder davon ca 150 Jugikinder. Am 5. Mai konnten wir das Qualitäts Label sport-verein-t entgegennehmen. Mit diesem Label zeigen wir unter anderem, dass wir uns bewusst um Integration und Zusammenleben bemühen, sowie die ehrenamtlichen Tätigkeiten stärken.

Unter www.tv-rebstein.ch können alle Berichte von Anlässen sowie viele Fotos gelesen und angeschaut werden. Ebenfalls finden sich auf dieser Homepage Infos über Turnstundenzeiten aller Riegen sowie die Angabe der jeweiligen Leiter mit Telefonnummer oder e-mail. Der Turnverein freut sich über sport-

begeisterte Neumitglieder. Wir sind ein innovativer Verein, in dem auch die Geselligkeit nicht zu kurz kommt. Bei unserem grossen Angebot findet sich für jeden und jede das Passende – frei nach dem Gemeindemotto «Räbschtä läbt». Der letzte Grossanlass an dem unser Verein mit über 100 Personen im Einsatz stand, war das Brauifäscht 2011. Auch bei anderen Vereinsanlässen wird immer wieder gerne mitgeholfen. Die 1. Dorfmeisterschaft hat am 5. Mai in Zusammenhang mit der Label-Übergabe Sport-verein.t stattgefunden. Es wurde ein interessantes Programm geboten mit Highland Games (light Version) für die ganze Familie sowie Vorführungen der Teamaerobic, der Schaukelringgruppe sowie der Geräteturnerinnen auf dem Trampolin. Natürlich wurde auch für das leibliche Wohl gesorgt.

Geturnt wird in folgenden Riegen

- Muki
- Kinderturnen

- Mädchen und Knaben klein
- Mädchen mittel
- Mädchen gross
- Knaben mittel und gross
- Faustball Jugend
- Leichtathletik
- Geräteturnen Mädchen und Knaben
- Schaukelring
- Teamaerobic
- Polysportive Aktivriege
- Frauenriege 1 inkl. 2 Netzbballmannschaften/ Frauenriege 2/Frauenriege 3
- Männerriege 1 / Männerriege 2
- Seniorenriege
- Faustballriege Männer
- Faustballriege Damen

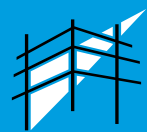
Unsere Leiter sind gut ausgebildet mit J & S Kursen oder diversen Riegenspezifischen Leiterausbildungen. Die Turnstunden werden abwechslungsreich und interessant gestaltet.



KONTAKTADRESSE

TV Rebstein
Regula Schmid
im Elmat 7
9445 Rebstein
Telefon 071 777 26 60
E-Mail info@tv-rebstein.ch
Internet www.tv-rebstein

F. FINGER AG
HOCH - TIEFBAU



ALTSTÄTTEN
REBSTEIN

www.finger-ag.ch / Telefon 071 757 93 50

- Ausführung sämtlicher Baumeisterarbeiten
- Kundenarbeiten
- Erstellen und Verkauf von schlüsselfertigen Bauten
- Wohnungsvermietungen

SEIT 61 JAHREN

13005



HANS LÜCHINGER GmbH
EIDG DIPL. OSM

**Mass-Schuhe, Einlagen, Orthesen,
Bequemschuhe**

Staatsstrasse 86, 9445 Rebstein

Telefon 071 777 66 30

Lustgartenstrasse 7, 9000 St.Gallen

PINOCCHIO-TREFF REBSTEIN



Der Pinocchio-Treff Rebstein ist eine Untergruppe des katholischen und evangelischen Frauenvereins. 2001 schlossen der damalige Pinocchio-Treff und die Jungmütterrunde zusammen und nannten sich MUKI-Treff Pinocchio (Mutter-Kind-Treff Pinocchio).

Im selben Jahr wurde der Chrabbeltreff gegründet. Ein gemütliches Zusammensein von Müttern mit ihren Kindern bis zum Kindergartenalter. Um die vielen Verwechslungen mit dem MUKI-Turnen zu vermeiden, entschlossen wir uns 2007, den Namen in «Pinocchio-Treff Rebstein» zu ändern. Unsere Aufgaben und Ziele blieben aber die gleichen. Wir organisieren für 4-8 jährige Kinder diverse Anlässe wie Basteln, Spielnachmittage, Ausflüge und Besichtigungen. Ende Jahr bekommen alle Familien mit Kindern bis zu 8 Jahren das neue Jahresprogramm zugestellt.

Während des Jahres werden die Anlässe zusätzlich mit Plakaten und per Presse publiziert. Je nach Anlass ist eine Anmeldung erforderlich (wenn die Platzzahl beschränkt ist oder aus organisatorischen Gründen) oder man kann daran teilnehmen je nach Lust und Laune. Einige Sachen sind jedes Jahr fix im Programm. Zum Beispiel die Räderbörse im März, der Kinderflohmarkt im Mai, die Sport- und Winterbörse im Oktober, der Kasperli im November und der Weihnachtsmarkt im Dezember. Die restlichen Anlässe werden jährlich neu ins Programm aufgenommen, wobei die Beliebten sich auch wieder mal wiederholen können wie unter anderem Grittibänz oder Teighäslı backen in einer Bäckerei.



Pinocchio-Treff Rebstein Team

Der Pinocchio-Treff ist angewiesen auf das Wohlwollen von rebsteiner Unternehmen und wir können auch immer wieder auf deren Unterstützung zählen. Um möglichst für alle Kinder etwas zu bieten, auch für die finanziell etwas Schwächeren, bieten wir unsere Anlässe zu möglichst tiefen Preisen an, meistens unter dem Selbstkostenpreis. Darum haben wir auch die verschiedenen Börsen mit Kuchenbuffet und den Weihnachtsmarkt. Aus deren Erlös haben wir die Möglichkeit die anderen Anlässe zu «quersubventionieren».

Letzten Herbst durften wir den zweiten Preis vom Prix Benevol entgegennehmen und das Preisgeld werden wir in unseren nächsten Ausflug investieren. Am 17. Juni machen wir einen Familienausflug mit dem Rheinbähnle von Lustenau zur Rheinmündung und für die Kinder ist die Teilnahme kostenlos. Es ist uns wichtig, dass jedes Jahr etwas organisiert wird wo die Väter auch daran teilnehmen können. Sei es basteln oder kochen mit dem Vater oder einen Familienausflug. So sind wir eben nicht «nur» ein MUKI-Treff sondern möglichst ein Familientreff.



Reges Treiben am Kinderflohmarkt



Erlebnismittag bei Lanicula im Filzkeller von Esthi Eisenhut in Wald AR

KONTAKTADRESSE

Pinocchio-Treff Rebstein
Corinne Wälter
Ergetenstrasse 25
9445 Rebstein
Telefon 071 777 17 80
christof.w@swissonline.ch
www.pinocchiotreff-rebstein.com

stephan thomann
stephan thomann ag
plattenbeläge
gillimoos
9450 lüchlingen
tel. 071 755 12 23
fax 071 755 42 21
nat. 079 600 80 36
keramische wand- und bodenbeläge • natur- und kunststeine
Wir bringen Platten für Sie in Form.

Zünd Transport AG
Nat. & Internationale Transporte
Kriessernstrasse 40
CH-9450 Altstätten

Tel +41 (0)71 757 88 88
Fax +41(0)71 757 88 89

info@zuend-transport.ch
www.zuend-transport.ch

STADT RHEINECK



Willkommen in Rheineck

Rheineck kann auf eine lebendige Vergangenheit zurückblicken. Dem historischen Städtchen wurde erstmals im Jahre 1276 das Stadtrecht verliehen. Obwohl Rheineck im Verlaufe der Zeit in wirtschaftlicher Hinsicht etwas an Bedeutung verloren hat, so ist das alte Städtchen trotzdem attraktiv und vielfältig geblieben.



Heimeliges Städtli

Rheineck wurde urkundlich erstmals im Jahre 1163 erwähnt. Zahlreiche altherwürdige Bauten, wie das Rathaus (1555/Umbau 1929) oder der imposante Löwenhof (1740) und der nur ca. vier Jahre ältere Custerhof sind Zeugen aus vergangener Zeit. Rheineck war nämlich früher, um 1219, noch bevor der Gotthard aufging, wichtiger Umschlag-, Lager- und Handelsplatz an der Nord-/Südachse.



Die historisch gewachsenen Strukturen verleihen dem Städtli einen ganz besonderen Charme und lassen es zu einem attraktiven Wohn- und Freizeitort werden. Die leicht erhöhten Wohnlagen sowie die guten Verkehrsverbindungen tragen zusätzlich dazu bei.



Gute Zugverbindungen mit Schnellzughalten, eine romantische Schifffahrt auf dem alten Rhein zum Bodensee oder eine «Nostalgie-Zahnradbahnfahrt» mit der Bergbahn Rheineck-Walzenhausen laden zum Ausflug nach Rheineck ein. Mit der Zahnradbahn oder mit den Verkehrsbussen gelangen Sie leicht und preisgünstig in die beliebten Wandergebiete im Appenzellervorderland, im Rheintal oder im benachbarten Vorarlberg (Österreich).



Erwerbsleben und Dienstleistungen

Mittlere und kleinere, zum Teil weltweit bekannte Unternehmen bieten interessante Arbeitsplätze und Lehrstellen an. Unsere leistungsfähigen Dienstleistungsbetriebe gewährleisten eine gute Versorgung für den täglichen Bedarf, unsere Gastwirtschaftsbetriebe erfüllen die Bedürfnisse unserer Besucher.

STADT RHEINECK

Hauptstrasse 21
9424 Rheineck
Telefon 071 886 40 10
Fax 071 886 40 15
E-Mail info@rheineck.ch
Internet www.rheineck.ch

Öffnungszeiten

Mo 08.30 – 11.30 / 13.30 – 17.30 Uhr
Di – Fr 08.30 – 11.30 / 13.30 – 17.00 Uhr



**Baugerüste
Bläsi AG**
Rheineck / Thal

Visiere - Gerüste - Notdächer
071 - 886 06 60



www.baugerueste-blaesi.ch



garage welpé ag
9424 rheineck
www.garagewelpé.ch

verkauf - service - reparaturen



TOBIAS SCHMID & SOHN
WEINGUT
CH-9442 BERNECK

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!



*Wein - Musik in allen Tönen,
Ist des Lebenskünstlers Melodie.
Wiedergabe alles Schönen,
Verbundenheit zur Harmonie*

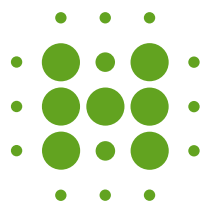


In unserem Winzerhaus bereiten wir für Sie typische Rheintalgerichte zu. Wir bieten Ihnen Erlebnisse mit und um den einheimischen Wein. Geniessen Sie Rheintaler Speisen und Kultur in schönster Umgebung mitten im Rebberg.

Für jeden Anlass von 20 bis 300 Personen finden Sie den stimmungsvollen Rahmen, sei es für Apéro, Hochzeit, Geburtstags-Party, Firmenausflug, Vereinsausflug etc.



Tel. 071 726 10 10 - www.tobiasschmid.ch - weingut@tobiasschmid.ch



Häusle

Umwelt.freundlich

Ihr Entsorgungspartner in der Schweiz.

Unser kompetenter Standort in Ihrer Nähe:

Häusle Schweiz AG

Langenhagstrasse 35 • 9424 Rheineck • Schweiz

Tel 071 886 43 43 • Fax 071 886 43 00

www.haeusle.ch



FC Rheineck – ein Traditionsclub

Am 9. August 1908 – also vor über 100 Jahren – wurde der «Footballclub Rheineck» gegründet. Die Gründung des FC Rheineck im Jahre 1908 fällt in die Anfangsphase der schweizerischen Fussballgeschichte. Im Jahre 1895 waren gemäss Statistik elf Klubs beim Schweizerischen Fussballverband SFV registriert. 1920 sind es bereits 280 Vereine. Nach und nach werden neue gegründet. 630 Klubs sind es im Jahre 1939, fünf Jahre später – bedingt durch die Kriegsjahre – rund 100 Vereine weniger. Diese Periode hat der FC Rheineck ohne Unterbruch überstanden. Mittlerweile hat sich der Fussball zum dominierenden Breitensport entwickelt. Heute zählt der SFV über 1400 Vereine und fast 230 000 lizenzierte Spielerinnen und Spieler.

Der FC Rheineck ist heute – von der Mitgliederzahl her betrachtet – grösser und vitaler denn je. Vor rund 15 Jahren wurde die neue Sport- und Freizeitanlage auf der Stapfenwis in Betrieb genommen und mit der Erstellung eines modernen Allwetterplatzes haben sich seit Frühjahr 2007 die Trainingsmöglichkeiten nachhaltig und dauerhaft verbessert. So kann der FC Rheineck den zahlreichen Aktiv-, Juniorinnen- und Juniorenmannschaften eine ausgezeichnete Infrastruktur bieten.



Der Fussball in den unteren Ligen wird nicht nur von der Entwicklung auf höchstem Niveau begünstigt. Ein weiterer Katalysator für die Beliebtheit dieser Sportart ist der Derby-Charakter der spannenden Begegnungen in der Region. Derbys haben für die Spieler auf dem Platz, die Verantwortlichen und die mitgereisten Zuschauer auf beiden Seiten eine sehr hohe Bedeutung. Sie wecken in der Regel zumindest während 90 Minuten ein ausgeprägtes «Wir-Gefühl». Emotionen, die bereits die jungen Spieler prägen und die dann in eine lebenslange Vereinstreue und -verbundenheit übergehen.

Neben den medialen und sportlichen Komponenten ist das Gesellschaftliche die wohl wichtigste Stütze des Vereinslebens. Zahlreiche Kontakte und Freundschaften ergeben sich im Umfeld des Fussballsports – wie beispielsweise in den Junioren- oder Trainingslagern. Auch reist ein Teil der Aktiven, Senioren und Veteranen seit über 25

Jahren gemeinsam mit einigen Heimweh-Rheineckern für ein Skiweekend in den nahen Bregenzerwald. Auch die traditionellen Vereinsanlässe werden stets gut besucht: die Hauptversammlung, Klausabende oder das Städtli-Grümpeli im Juni. Aufstiegs- und «Nichtabstiegs»-Feiern, legendäre Vereinsausflüge nach Deutschland, Österreich oder gar nach England, spontane Siegesfeiern und das so oft gemeinsam gesungene Vereinslied «Wenn Rot und Blau nach auswärts ziehn» belegen, wie wichtig der gesellige Aspekt ist. Diese Ereignisse fördern den Zusammenhalt und die Kameradschaft. Davon lebt der Verein.

KONTAKTADRESSE

FC Rheineck
Postfach
9424 Rheineck

E-Mail info@fcrheineck.ch
Internet www.fcrheineck.ch



garage welpé ag
9424 rheineck
www.garagewelpe.ch

verkauf - service - reparaturen



Spenglertechnik • Bedachungen
Fähnernstrasse 8 • 9450 Altstätten
Telefon 071 755 59 55
www.gschwend-gmbh.ch

MINIGOLF-CLUB RHEINECK



Suchst du ...

- eine ungezwungene Freizeitbeschäftigung mit viel Bewegung in freier Natur?
 - die sportliche Herausforderung, die deine Sinne schärft und die Konzentrationsfähigkeit fördert?
 - einen Sport, der von allen in jedem Alter gespielt wird?
 - Kameradschaften und Freundschaften?
- ... dann ist der Minigolf sport genau das richtige für dich!

Minigolf ist als Präzisionssportart von Swiss Olympic Association anerkannt. Es gibt verschiedene Anlagentypen (Beton, Eternit, Filz). Eine Minigolfanlage besteht aus 18 verschiedenen Bahnen. Gespielt wird mit einer Ausrüstung von einem Schläger und mehreren Bällen, die je nach Witterung und Hindernis ausgewählt wird. Das Ziel ist es, eine Runde mit möglichst wenigen Schlägen zu absolvieren.

Der Minigolfsport kann als Breitensport oder als Spitzensport betrieben werden. Es gibt Vereins-Turniere sowie jährliche Schweizer-, Europa und Weltmeisterschaften. Gespielt wird dabei in unterschiedlichen Alterskategorien.

Der Minigolf-Club Rheineck besteht aus einer Eternit-Anlage. Unser Vereinsabend ist jeweils am Mittwoch. Komm doch einfach mal ab 18.00 Uhr vorbei! Am Sonntag 17. Juni findet in Rheineck unser Internationales Turnier statt.

Wir freuen uns auf deinen Besuch!



Minigolfanlage Rheineck



Eine kleine Auswahl verschiedener Bälle. Der Unterschied liegt in der Härte, dem Gewicht, der Lackierung, der Sprunghöhe und Grösse.



KONTAKTADRESSE

Minigolf-Club Rheineck
Christian Borer
Rorschacherstrasse 48
9424 Rheineck
Telefon 071 888 18 80
E-Mail rheineck@swissminigolf.ch
Internet www.swissminigolf.ch

wegweisend

in Beratung und Service

Kommen Sie zu Kühnis –
der 1. Adresse für gutes Sehen und Hören.

Kühnis Brillen · Altstätten · Appenzell · Buchs · Gossau · Heerbrugg · Pizolpark Mels · Sargans · Widnau · www.kuehni.ch





Rüthi – am Fusse des Hohen Kastens gelegen, befindet sich am obersten Teil der Region Rheintal. Das Tor zum Dorf bildet auf der Nordseite der Hirschsprung. Dieses bekannte Naturdenkmal verkörpert das Wahrzeichen unserer Gemeinde. Im oberen Teil schmiegt sich das Dorf harmonisch an die steil abfallende Sonnenseite des Kamors und erstreckt sich dann über angenehm bebauten Wohnquartiere durch die Ebene bis zum Rhein.

Trotz der erfreulichen Entwicklung hat Rüthi den dörflichen Charakter bewahrt und die sympathische Gemeinschaft hält die Werte für einen ländlichen Wohnort mit Herz sehr hoch. Rüthi – ein Dorf mit vielen Vorzügen, mit ausgewogener Wohnqualität, mit aktiven Vereinen, einer gesunden und intakten Lebensgemeinschaft, ein Industriestandort und vieles mehr.

Mehrere namhafte und weitbekannte Firmen begründen ihr Wirtschaftsdomizil bei uns in Rüthi. Sie tragen den Namen unseres Dorfes weit in die Welt hinaus. Nebst den bestehenden Industriebetrieben verfügt Rüthi über verschiedene Klein- und Mittelbetriebe, welche das wirtschaftliche und finanzielle Rückgrat der Gemeinde festigen. Wir haben in den letzten Jahren aber nicht nur alleine wegen den Industrialisierungsbemühungen einen Aufschwung erlebt, sondern speziell auch deshalb, weil wir eine attraktive Wohngemeinde mit besten Wohnlagen sind. Durch die ideale Lage in der Nähe des Bodensees und zahlreichen anderen Ausflugszielen sind den Freizeitaktivitäten und Erholungsmöglichkeiten in der freien Natur kaum Grenzen gesetzt.

GEMEINDE RÜTHI

Staatsstrasse 78
9464 Rüthi
Telefon 071 767 77 77
Fax 071 767 77 88
E-Mail info@ruethi.ch
Internet www.ruethi.ch

Öffnungszeiten

Mo 08.00 – 11.30 / 14.00 – 17.30 Uhr
Di – Fr 08.00 – 11.30 / 14.00 – 16.30 Uhr



Kosmetik- und Massagestudio
Haarentfernung
Nagelkosmetik mit Gel

Nadine Meier
Kamorstrasse 4
9464 Rüthi

Tel. 079 542 30 78 n_meier@gmx.net
www.von-kopf-bis-fuss.ch.vu

Termine nach Vereinbarung (auch abends und am Wochenende)

FRAUEN- UND MÜTTERGEMEINSCHAFT RÜTHI



Gestern ist bereits ein Traum.
Morgen ist nur eine Vision.
Aber Heute, richtig gelebt,
macht jedes Gestern
zu einem Traum von Glück
und jedes Morgen
zu einer Vision von Hoffnung.

Die Frauen- und Müttergemeinschaft ist ein Zusammenschluss von Frauen jeglichen Alters der Gemeinden Rüthi, Lienz und Plona.

Seit 1956 bietet unser Verein seinen rund 320 Mitgliedern ein abwechslungsreiches Jahresprogramm.

Unser Jahresprogramm ermöglicht Frauen jeglichen Alters:

- gemütliche Stunden und neue Kontakte bei verschiedenen Anlässen
- ein vielfältiges Kursprogramm
- interessante Ausflüge
- verschiedene Seminare und Vorträge (Elternbildung)
- christliche Anlässe

Ihr seid herzlich eingeladen, unsere Website ein wenig zu erforschen.



KONTAKTADRESSE

Frauen- und Müttergemeinschaft
Rüthi/Lienz
Brigitte Bäuerle
Leestrasse 3, 9464 Rüthi
Telefon 071 766 25 17
E-Mail brigitte.baeuerle@fmg-ruethi.ch
Internet www.fmg-ruethi.ch

i vereins-info®

... und Sie sind dabei!

Machen Sie Ihre Vereinsanlässe im Internet publik! Einfach und kostenlos eintragen unter www.vereins-info.ch



Anschrift: Fussballclub Rüthi
Postfach 25
9464 Rüthi

Vereinsnummer: 12362

Vereinszugehörigkeit: OFV

Tel. Clubhaus: 071 766 19 30

Region: OFV

Kreisverband: St.Galler Kantonal-
Fussballverband

Der FC Rüthi wurde am 26. Oktober 1946 im Restaurant Grütli, im Büchel gegründet. Nach nun 12 Jahren ununterbrochen in der 2. Liga regional wird man ab nächster Saison wieder in der 3. Liga spielen. Aktuell sind 8 Mannschaften beim Ostschweizer Fussballverband gemeldet.

Der neue Vorstand um die Präsidenten Pascal Schneider und Artan Ibrahimli hat auch gleich ein neues Konzept für den Verein erarbeitet. Unter dem Motto «Gemeinsam am Ball» möchte man in eine aufregende Zukunft gehen. Dabei im Zentrum steht die Förderung von eigenen Junioren mit dem langfristigen Ziel wieder in die 2. Liga regional aufzusteigen. Für die Junioren soll ein Anreiz geschaffen werden um beim FC Rüthi spielen zu wollen. Dazu gehören zum Beispiel Ausflüge, Juniorevents sowie das Juniorenlager. Mit der neu lancierten Kampagne wurde auch gleich ein Fotoshooting mit Vereinsmitgliedern durchgeführt. Die Bilder wurden auf

unserer Vereinshomepage www.fcruethi.ch integriert und sind ein richtiger Hingucker geworden.

Erst vor kurzem wurde der FC Abend nach langer Pause wieder durchgeführt. Dieser hat bei unseren Mitgliedern voll eingeschlagen. Das Motto «Gemeinsam am Ball» kam an diesem Abend voll zur Geltung. Es war ein gemütliches Beisammensein bei dem viel geplaudert wurde. Ein weiterer Anlass der den Zusammenhalt unseres Vereins fördert. Dieser wird nun voraussichtlich jedes Jahr stattfinden.

Grosse Tradition beim FC Rüthi hat auch das anstehende Grümpeltturnier vom 6. bis 8. Juli 2012. An die 150 Mannschaften nehmen jeweils am traditionellen Turnier teil. Bereits zum 55. Mal findet das Grümpeltturnier dieses Jahr statt und kommt auch nach so langer Zeit immer noch gut beim Publikum an. Ein Anlass mit grosser Tradition der für den FC Rüthi von immenser Wichtigkeit ist. Für die Zukunft gilt es an der Tradition festzuhalten und den Anlass mit neuen Ideen zu versorgen.

Hat es dich gepackt und möchtest du beim FC Rüthi Fussball spielen? Melde dich bei unserem Präsidenten Pascal Schneider oder beim Juniorenverantwortlichen Christoph Naef.

Wir vom FC Rüthi bleiben auch in Zukunft gemeinsam am Ball! – Hopp FC Rüthi



KONTAKTADRESSE

Fussballclub Rüthi

Pascal Schneider, Präsident
Oberdorfstrasse 12, 9464 Rüthi SG
Mobile 078 912 81 89
E-Mail praesident@fcruethi.ch

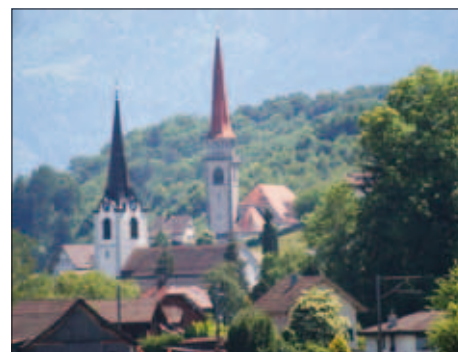
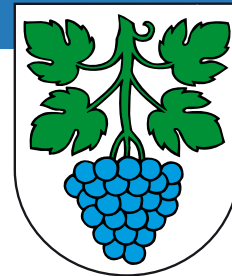
Christoph Naef, Junioren-Obmann
Kamorstrasse 2, 9464 Rüthi
Telefon 077 402 77 05
E-Mail junioren@fcruethi.ch

Internet www.fcruethi.ch

Sie planen einen Vereinsanlass?
Tragen Sie es in unsere Agenda ein!

Senden Sie uns Ihre Angaben
bis 31. März 2013 an vereins-info@miplan.ch





Es gibt Orte in der Schweiz, die nicht zu den grössten gehören und die doch jedes Kind kennt. St. Margrethen zum Beispiel.

Feste Grösse. Dreiländereck, Grenzübergang, internationaler Bahnhof, Anschluss an die Autobahnen 1 und 13, Einkaufszentrum, Industrie, Gewerbe, Silos – um diese Seite St. Margrethens wissen alle.

Viel mehr. Doch die Gemeinde hat ein zweites Gesicht. Sie ist reizvoll zwischen den Abhängen des Appenzellerlandes und dem Alten Rhein gelegen, verfügt über bemerkenswerte Naherholungsgebiete, ein zu TV-Ruhm gekommenes Schwimmbad, ein seit über 300

Jahren beliebtes Mineralheilbad und sie ist idealer Ausgangspunkt für Wanderungen sowie Velo- und Skatertouren.

Und noch mehr. Das Kirchlein St. Margaretha hat seine Ursprünge im 10. Jahrhundert, das Festungsmuseum Haldsberg zeigt Weltkrieg-II-Wehrtechnik und die Ruine der Burg Grimmenstein vermittelt etwas Mittelalter.

Für alle. St. Margrethen ist ein Dorf zum Leben. Familien schätzen die fortschrittlichen Schulen, die Betagten das zeitgemäss geführte Alters- und Pflegeheim.

GEMEINDE ST. MARGRETHEN

Gemeindehaus
Hauptstrasse 117
9430 St. Margrethen
Telefon 071 747 56 66
Fax 071 744 57 34
E-Mail gemeinde@stmargrethen.ch
Internet www.stmargrethen.ch

Öffnungszeiten

Mo	08.00 – 11.30 / 13.30 – 18.00 Uhr
Di – Do	08.00 – 11.30 / 13.30 – 17.00 Uhr
Fr	08.00 – 11.30 / 13.30 – 16.30 Uhr

migrolino im Bahnhofgebäude

Der migrolino-Shop beim Bahnhofplatz in St. Margrethen macht den Traum von raschem und bequemen Einkaufen im angenehmen und persönlichen Umfeld wahr. Hier erhalten Sie frische Früchte, knackiges Gemüse, preiswerte Lebensmittel und viele Artikel für den täglichen Bedarf.

Und das an 365 Tagen im Jahr - zu Migros-Preisen.

Oder haben Sie Lust auf feinen italienischen Kaffee in unserem Bistro? Natürlich erhalten Sie auch Ihre Tageszeitung, Zeitschriften, Zigaretten, Lotto und Toto oder die kleinen Süssigkeiten. Ausserdem akzeptieren wir die Cumulus-Karte.

Öffnungszeiten: Mo bis Sa, 6.00 – 21.00 Uhr (ganzjährig) So, 7.00 – 21.00 Uhr (ganzjährig)

migrolino, Bahnhofplatz 1, 9430 St. Margrethen, Tel. 071 740 91 35, stmargrethen@migrolino.ch

BALLONCLUB ALPENRHEINTAL



Die Geschichte des Vereins Ballonclub Alpenrheintal

Der Ballonclub Alpenrheintal wurde am 9. Dezember 2006 in Heerbrugg gegründet. Dieser Verein löste den seit 15 Jahren bestehenden Ballonclub «Skyfun Ballonteam» ab.

Der Sinn und Zweck des Vereins ist, die Pflege und Förderung des Ballonsports, die Aus- und Weiterbildung seiner Mitglieder, aber ebenso die Durchführung sportlicher Fahrten sowie die Teilnahme an Ballontreffen und Wettfahrten im In- und Ausland. Der Ballonclub Alpenrheintal organisiert alle zwei Jahre internationale Ballontage mit Ballon-Teams aus ganz Europa. Die vergangenen Ballontage in Widnau, lockten viele Luftfahrtbegeisterte an. Das beliebte Ballonglühen am Abend, verwandelt das Festgelände jeweils in eine stimmungsvolle Kulisse und ist ein Highlight für die ganze Bevölkerung. Nebst der bekannten Ballonform sind auch immer verschiedene Spezialformen (Clown, Kathedrale, Silo, usw.) zu bestaunen.



Der Ballonclub Alpenrheintal besteht aus aktiven Pilotinnen und Piloten, sowie Helferinnen und Helfer und Sympathisanten des St. Galler Rheintals, des Vorarlbergs und des Fürstentum Liechtenstein. Die aktiven Mitglieder treffen sich regelmässig zum Erfahrungsaustausch oder einfach nur zum Fachsimpeln, oder zum geselligen Beisammensein. Mitglieder des Ballonclubs Alpenrheintal nehmen an internationalen Ballontreffen teil und pflegen somit den weltweiten Kontakt zum Ballonsport. Piloten des Ballonclubs

Alpenrheintal haben schon an Wettkämpfen teilgenommen, wie z. B. an der Schweiz Meisterschaft der Europameisterschaft und der Weltmeisterschaft.



KONTAKTADRESSE

Ballonclub Alpenrheintal
Eugen Nussbaumer
Rheinstrasse 35a
9430 St. Margrethen
Telefon 071 747 99 11
Internet www.ballonclub-alpenrheintal.ch
www.ballontage-alpenrheintal.ch



www.skyfun.ch

Dein Erlebnis Deine Geschenkidee

Ballonunternehmen mit
Betriebsbewilligung des
Bundesamtes für Zivilluftfahrt



Als einer der ältesten Vereine im Rheintal, feierte der FC St. Margrethen vor genau zwei Jahren, das 80-jährige Jubiläum auf der Rheinau. Der Verein organisierte zu diesem Anlass ein Fussballspiel zwischen dem FC Vaduz und FC St. Gallen. Zwar ist die erste Mannschaft des FC St. Margrethen heute nicht mehr gespickt mit solchen Spielern wie damals mit Stojanovic, Cicero und Co., jedoch haben viele Ehemalige die Rückkehr auf der Rheinau wieder gefunden. Nachdem Natal Schnetzer den Verein übernommen hatte, hatte man wieder ein Konzept und Ziele.

Als der FC St. Margrethen nach dem Jubiläum eine schlagfertige Mannschaft präsentierte, hatte der Verein in jedem Heimspiel der ersten Mannschaft über 200 Zuschauer und bei

Spitzenspielen sogar 700-800 Zuschauer, was für den Verein sehr positiv war. Die Rheinau wurde so richtig wieder belebt von Zuschauern und sogar von Besuchern die einfach der Masse angehören wollten.

Nach nur einem Jahr in der 3. Liga und einer überragenden Saison, findet sich der Verein heute in der 2. Liga wieder. In der Vorbereitung auf die neue Saison waren Gegner wie SC Brühl die knapp mit einem Sieg nach Hause führen, während der heute an der Uefa-Cup-Quali teilnehmende Gegner USV Eschen Mauren mit 2 zu 1 geschlagen wurde. Schaut man die Resultate der letzten Spiele an, erstaunt es wie sich die Mannschaft in der höheren Liga durchsetzt.

Natal Schnetzer hat es geschafft, die gleiche Mannschaft ein drittes Jahr auf der Rheinau zu halten was für die Zukunft nur positiv sein wird. Gute Resultate fruchten, so hat sich auch die Gemeinde bereit erklärt im Zusammenhang mit einem Architekten die Rheinau etwas zu verändern. Für den Verein ist es schön festzustellen, dass die Behörden endlich bereit sind, in die Fussballanlage, die in der jetzigen Ausführung leider als schlechteste der Region bezeichnet werden muss, zu investieren.



Der FC St. Margrethen spielt in der höchsten Regionalklasse und hat mit Abstand am meisten Medienpräsenz aller Vereine im Dorf. Eine Investition in die Infrastruktur auf der Rheinau wäre nicht nur eine Estimierung gegenüber den FC-Verantwortlichen auch das Dorf würde mit einer tollen Anlage aufgewertet. Der Fussballplatz ist nach dem Rheinpark, der meist frequentierteste Ort in St. Margrethen. Nachdem der FC St. Margrethen nun auch die Bewilligung bekommen hat, am grossen Hag Werbung zu platzieren, hat man nun eine weitere Möglichkeit Werbegelder einzunehmen. Der FC St. Margrethen verfügt über ein Match-Heft, das in jedem Heimspiel den Zuschauern ausgeteilt wird. Nicht viele Vereine können das von sich behaupten.

In naher Zeit finden einige Veranstaltungen statt. Für weitere Infos, haben Sie die Möglichkeit sich an Fredi Britt zu wenden.

Grümpelturnier: Fr - So, 22. - 24. Juni 2012

3-Länder-Marathon: So, 7. Oktober 2012

Klausmarkt: So, 2. Dezember 2012



KONTAKTADRESSE

FC St. Margrethen
Fredi Britt
Postfach 156
9430 St. Margrethen
Mobile 079 309 78 80
E-mail f.britt@hispeed.ch
Internet [facebook.com/fcstmargrethen](https://www.facebook.com/fcstmargrethen)



st margrethen
Technische Betriebe

Technische Betriebe St. Margrethen

Hauptstr. 117, Postfach

CH-9430 St. Margrethen

Telefon +41 (0)71 747 56 65

Telefax +41 (0)71 747 56 68

www.stmargrethen.ch

OPENAIR KINO ST. MARGRETHEN



Das OpenAirKino St. Margrethen findet auch in diesem Jahr im Strandbad Bruggerhorn in St. Margrethen statt. Vom 4. Juli bis zum 7. Juli bieten wir ein kulturelles Highlight für das ganze Volk in St. Margrethen. Ab diesem Jahr müssen wir uns leider vom legendären 35mm Film trennen. Die meisten erinnern sich noch zu gut an den Anhänger in der Wiese mit dem knatternden Geräusch beim abspielen der Filmrollen. Diverse Anpassungen in der Filmindustrie treffen nun auch uns. Wir müssen von dem 35mm Film Abschied nehmen und verlieren so ein Stück Flair das unser Kino so speziell gemacht hat. Dafür haben wir diese Jahr eine digitale Kino-Technik die mit denjenigen aus dem Cinedom oder dem Cineplexx locker mithalten kann. Im Kampf gegen die Filmpiraterie wurden diese Schritte notwendig. Auch um die Heute mit sehr viel Aufwand produzierten

Filme im richtigen Licht und vor allem auch im richtigen Ton wieder zu geben. Wir sind guter Dinge dass wir das Knattern der 35mm Rollen mit dem THX Sound und einer Mehrfach HD Auflösung kompensieren können. Nicht Zuletzt dank der Neuen digital Technik, können wir auch dieses Jahr die aktuellen Kino Filme zeigen.

Mit dem Kinoprogramm wollen wir alle ansprechen und denken das uns dies mit den Filmen auch gelungen ist. Insbesondere Die Premiere von ICE AGE, KONTINETAL DRIFT am Samstag sind wir Top aktuelle aber auch die anderen Filme sind Sehenswert. Das Kinoprogramm sieht wie folgt aus.

Mittwoch 4. Juli Für immer Liebe
Donnerstag 5. Juli Ziemlich beste Freunde
Freitag 6. Juli MEN IN BLACK III
Samstag 7. Juli ICE AGE IV

Wie immer wird es die Möglichkeit geben sich vor dem Film an der Bar ein zu stimmen und sich zu Verpflegen. Für Popcorn ist ebenfalls gesorgt, so das dem ungetrübten Kinogenuss nichts im Wege steht. Und sollte das Wetter doch etwas trübe sein, so wissen diejenigen die uns schon einmal besucht haben, dass wir auch für den Fall gut vorbereitet sind.

Das OpenAirKino ist ein Verein, dem man jeder Zeit beitreten kann. Das Ziel des Vereines ist nicht nur das OpenAirKino durch zu führen, sondern auch weitere Kulturelle Anlässe zu organisieren. Ideen können jeder Zeit eingebracht werden.



KONTAKTADRESSE

Openair Kino St. Margrethen
Andi Trösch
Schutzmühlestr. 7
9430 St. Margrethen
Telefon 071 744 12 13
E-Mail andi.troesch@openairkino-
stmargrethen.ch
www.openairkino-stmargrethen.ch

ORTSPLAN.CH

Das Original der Miplan AG



Finden Sie sich zurecht im Rheintal?



**Baugerüste
Bläsi AG**
Rheineck / Thal

Visiere - Gerüste - Notdächer

071 - 886 06 60



www.baugerueste-blaesi.ch

KARL SCHMITTER TRANSPORTE AG

9012 St. Gallen
Solitüdenstrasse 35
Telefon 071 277 49 07

9443 Widnau
Augiessentrasse 17a
Telefon 071 722 49 40
Telefax 071 722 49 48
k.schmitterag@rheintal.ch

9436 Balgach
Werkhof
J.Schmidheinystr. 283



Spezialunternehmen für:

- Kanalreinigungen
- Strassenschächte- und Grubenentleerungen
- Strassenwaschanlage
- Spezialaugarbeiten
- Dachabkiesen und Bekiesen
- Dachbegrünungen

In der Region für die Region



Widnau - kreativ, innovativ, offen

Willkommen in Widnau

Widnau ist die «jüngste» Gemeinde im Kanton St. Gallen. Als letzte politische Korporation im Kanton wurde sie 1883 gegründet. Die Geschichte der jungen Gemeinde ist geprägt vom dynamischen, wirtschaftlichen und gesellschaftlichen Wandel des 20. Jahrhunderts.

Die internationale Rheinkorrektur und die Melioration der Rheinebene – damals zukunftsorientierte technische Grossprojekte – waren Grundlage für die industrielle Entwicklung, die allerdings von konjunkturellen Rückschlägen geprägt war.

Ab ca. 1890 erlebte Widnau durch die Stickereiindustrie einen beeindruckenden wirtschaftlichen Aufschwung. Schifflistickmaschinen – «Automaten» genannt – wurden in Kellern, alten Schöpfen, in neu erstellten Sticklokalen und Hallen aufgestellt. Gestickt wurde von alt und jung – rund um die Uhr.

Um 1925 kam die Stickerei aufgrund der weltwirtschaftlichen Situation in die Krise und brach in den 30er Jahren völlig zusammen. Vielen Widnauer Familien fehlte nun Arbeit und Brot. In dieser Zeit haben viele

ihre Koffern gepackt: Mit Kind und Kegel suchte man eine bessere Existenz anderswo – vor allem in den USA.

Ab 1924 tat sich mit der Ansiedlung der Société de la Viscose Suisse – im Volksmund «Viskose» genannt – eine Alternative auf. Kaum eine Familie, in der nicht eines, mehrere oder alle Mitglieder «in der Fabrik» Arbeit fanden. Produziert wurde erst Kunstseide, dann Zellwolle, zuletzt synthetische Polyestergerne. Mitte der 1970er Jahre hatte die Viskose fast 1500 Beschäftigte – eine textile Erfolgsgeschichte. Im Zuge der Globalisierung konnte sich ein Grossbetrieb für textile Massenprodukte in Widnau nicht mehr behaupten. Nach einem Prozess schmerzhafter Schrumpfungen hat die Firma im Sommer 2005 die Tore definitiv geschlossen.

Der Kampf um die Existenz – das hat die Mentalität der Bevölkerung geprägt. Die Offenheit, der Optimismus und der Pioniergeist der Widnauerinnen und Widnauer ist sprichwörtlich. So wurde das feinmechanische Know-how aus der Automatenstickerei weiterentwickelt. Aus der Textilkrise entstanden innovative, leistungsstarke Klein- und Mittelunternehmen, die sich mit ihren Hightech-Produkten im internationalen Markt exzellent behaupten.

Widnau ist heute ein vitaler Wirtschaftsstandort und eine beliebte familienfreundliche Wohngemeinde. Bevölkerung und Behörden setzen sich dafür ein, dass die besondere Lebensqualität erhalten bleibt.

Sind Sie neugierig geworden?
www.widnau.ch – erwartet Sie

GEMEINDE WIDNAU

Neugasse 4, Postfach
9443 Widnau
Telefon 071 727 03 24
E-Mail gemeinderatskanzlei@widnau.ch
Internet www.widnau.ch

Öffnungszeiten

Mo 08.00 – 11.30 / 13.30 – 18.00 Uhr
Di – Do 08.00 – 11.30 / 13.30 – 16.30 Uhr
Fr 08.00 – 11.30 / 13.30 – 16.00 Uhr

Auf Wunsch können Sie mit uns auch ausserhalb der Öffnungszeiten einen Termin vereinbaren. Rufen Sie uns an!

FREI GOTTFRIED AG WIDNAU

Böschachstrasse 113, 9442 Widnau
Tel. 071 722 52 03, Fax 071 722 52 54

QUALITÄT ZU FAIREN PREISEN

SCHREINEREI INNENAUSBAU



Spiellokal Rest. Drei König
Rita Plaz
Rathausplatz 9
9442 Berneck
071 740 16 00

Spielabend jeden Dienstag ab 19.30 Uhr
**Freier Spielbetrieb und
Jugendtreff** Samstag ab 14.30 Uhr

Schach – etwas für Sie?

Das Schachspiel – so eine landläufige Meinung – ist ein eher behäbiges, geduldiges und für Aussenstehende wohl auch langweiliges Geschiebe von hölzernen Klötzchen über ein schwarzweiss kariertes Quadrat. Zum Gähnen!

Wer so argumentiert, versteht nichts von Schach. Schach scheint im äusserlichen Ablauf wenig dynamisch zu sein. In Wirklichkeit ist Schach jedoch eine faszinierende Kombination aus Psychologie, Strategie, Taktik, Dynamik und Kunst. Nur findet die Action nicht auf dem grünen Rasen, sondern in den Köpfen der Teilnehmer statt. Wer einmal vom Schachvirus befallen ist, der kommt davon nicht so schnell wieder los. Aber warum sollte er auch?



Was bietet der Schachclub Rheintal seinen Mitgliedern?

Jährliche Durchführung attraktiver Einzel- und Teamwettkämpfe:

- Vereinsmeisterschaft
- Vereinscup (K.o.-Wettbewerb)
- Blitzturniere
- Rheintalische Einzelmeisterschaft
- Schweiz. Einzelmeisterschaft
- Bundesturnier
- Coupe Suisse (K.o.-Wettbewerb)
- Schweiz. Mannschaftsmeisterschaft
- Schweiz. Gruppenmeisterschaft
- Team-Cup für 4er-Mannschaften
- Juniorenturniere
- Chess960-Turniere
- und, und, und...

KONTAKTADRESSE

Schachclub Rheintal
Auskunft: Kurt Kaufmann
Feldmüllistrasse 7
9442 Berneck
Telefon 071 744 45 84
E-Mail kurt.kaufmann@swissonline.ch
Internet www.rheintalschach.ch



SPIRIG-SIEBER AG
METALLBAU • KUNSTSCHLOSSEREI • INSTALLATIONEN

Die Schlosserei wurde 1963 durch Josef Spirig-Sieber gegründet. Die Umwandlung in eine AG mit seinen Söhnen erfolgte im Jahre 1989. Das Unternehmen empfiehlt sich für: Metallbau (Geländer, Dächer, Türen), Kunstschlosserei (Gitter, Geländer, Tore), Installationen wie Gas und Luft

und exklusive Kunstgegenstände aus Metall für Garten und Haus (Blumen, Figuren aller Art sowie Kerzenständer). Unsere Beratung ist kostenlos und die Ausführung erfolgt durch unser fachmännisches und zuverlässiges Team.

Tel. 071 722 27 25 • spirig-sieber.ag@bluewin.ch • www.spirig-sieber.ch



BOWLING VEREIN RHEINTAL



Thomas Winiger hatte schon lange den Gedanken, in seinem Bowlingcenter einen Bowlingclub zu beherbergen. So fragte er einige Bowlingspieler ob sie Interesse hätten, an einem Bowlingverein. Nach ca. 1 Jahr war es dann soweit. Die erste Sitzung fand im Bowlingcenter Widnau mit ca. 20 interessierten Spielern statt. Ziel war es, einen Vorstand, den Namen sowie die Spielzeiten und den Trainingstag zu finden. Der Vorstand war dann doch recht schnell gefunden. Die anderen Punkte brauchten noch einige Abklärungen. So lud dann der neue Vorstand (Präsident: Simeaner Andreas, Vize Präsident: Simeaner Bernhard, Aktuar: Albert Diana, Kassier: Baumann Daniela und der Sportchef: Winiger Thomas) zur Gründungsversammlung ein.

Am 24. Februar 2009 war es soweit. Die zukünftigen Mitglieder trafen sich im Restaurant Rosengarten zur Gründungsversammlung. Total waren 11 Mitglieder anwesend. Nachdem die Traktanden und die Statuten abgearbeitet waren konnten wir zur Gründung des Vereins schreiten. Um 20.11 Uhr war es vollbracht, der Bowling Verein Rheintal war geboren. Was natürlich im Anschluss mit ein paar Spielen gefeiert wurde.

Ziel des Vereins ist es die Pflege und Förderung des Amateur-Bowlingssports. Der Kauf von Lizenzen und somit die Teilnahme an Liga-Spielen, Meisterschaften, nationalen und internationalen Turnieren wird nicht vorgeschrieben, jedoch durch den Verein unterstützt.

Einmal pro Jahr machen wir einen Vereinsausflug. 2011 waren wir im grössten Bowlingcenter Europas im Dream-Bowl Palace in München. Für dieses Jahr planen wir einen Ausflug an die Viennaopen in Wien.



Gewinner 5. BVR-Open (von links) Kani Nguyen 1. Rang, Brian Voss, PBA-Spieler aus der USA, Gregor Ramsak 2. Rang, Marcel Eckhart 3. Rang



5. BVR-Open

Auch führen wir zwei Bowlingturniere pro Jahr durch. Das BVR-Open findet in der Regel im Mai statt. Dieses Preisgeldturnier ist für alle Spieler frei. Es gibt keine Einschränkungen. Im September/Oktobre findet dann das BVR-Double-Open statt. Das ist ein Turnier, das Spass machen soll für gross und klein. Detaillierte Angaben finden Sie jeweils auf unserer Homepage www.b-v-r.ch

Sollte ich nun Ihr Interesse am Bowlingverein geweckt haben so kommen Sie doch einfach vorbei und spielen Sie mit uns bowling. Der erste Abend ist gratis (Schnupperabend). Wir spielen jeden Dienstag ab 20.00 Uhr im Bowlingcenter Widnau. Im Juli findet kein Training statt.

Bei fragen kontaktieren sie mich doch einfach.



Vorstand (von links)
Sportchef: Thomas Winiger
Vize Präsi: Bernhard Simeaner
Kassierin: Daniela Baumann
Aktuarin: Diana Albert
Präsident: Andreas Simeaner

KONTAKTADRESSE

Bowling Verein Rheintal
Andreas Simeaner
Ebenaugasse 6
9413 Obereggen
Mobile 078 633 04 81
E-Mail a.simi@bluewin.ch

Ihr Lieferant im Rheintal:
Thomas Eugster Widnau

Heizöl • Diesel • Benzin • freie Tankstellen

www.rheintal-heizoel.ch

071 722 16 39 • 079 601 09 82

...einfach günstiger tanken !



SUCHEN SIE EINE PUTZFRAU?



GRATISNUMMER 0800 38 38 38

WWW.PUTZFRAU.CH

Entdecken Sie die besten Restaurants und Hotels in Ihrer Nähe!

Worauf haben Sie Lust? Darf es ein romantisches Dinner in einem eleganten Feinschmecker-Lokal sein? Oder suchen Sie einen gemütlichen Landgasthof für Ihren Ausflug? Eine lauschige Gartenwirtschaft mit Sicht aufs Wasser? Oder lieber etwas Exotisches? Lassen Sie sich inspirieren, blättern Sie durch die vielfältige Gastronomie, probieren Sie Neues oder finden Sie Altbekanntes wieder. Freizeit ist Erholung und Spass, deshalb haben wir für Sie auf den folgenden Seiten über 160 Adressen für kulinarische Erlebnisse zusammengefasst.

*En Guete
und viel Spass!*



Wie halten wir die Vereins- und Gastro-Angaben aktuell?

Jährlich senden wir Ihnen ein persönliches Schreiben/E-Mail oder nehmen telefonischen Kontakt zu den Gastrobetrieben und Vereinen der Region auf. Für nicht erhaltene Angaben der Gastronomen können wir keine Haftung übernehmen. Für die Richtigkeit der Informationen sind somit die beteiligten Gastronomen/Vereine verantwortlich.

Fehlt Ihr geliebtes Stammlokal im Verzeichnis? Oder sind Sie selbst Gastronom, und wir haben Ihr Restaurant vergessen? Sind Ihre Angaben nicht mehr aktuell?

Melden Sie es uns unter vereins-info@miplan.ch

Daten-Stand: April 2012



Hotel Sonne Altstätten
Kugelfgasse 2
9450 Altstätten
Telefon 071 755 16 23



Restaurant Schützenhaus
9450 Altstätten
Telefon 071 755 13 43

ALTSTÄTTEN

Hotel A-Komfort

Engelgasse 13, 9450 Altstätten
071 757 50 50

Restaurant Adler

Hanspeter & Claudia Thür
Churerstrasse 57, 9450 Altstätten
071 755 14 91
Mo 16.00–23.30 Di–Fr 07.30–23.30
Sa 11.00–12.30, So 14.00–19.00

Restaurant Alter Zoll

Marcel Oesch
Alte Stossstrasse 43, 9450 Altstätten
071 755 16 64, www.alterzoll.ch
Mo 11.00–19.00, Di–Do 11.00–24.00,
Fr 11.00–01.00, Sa/So geschlossen

Restaurant Appenzellerhof

Hanspeter Keller
Erlenstrasse 1, 9450 Altstätten
071 755 15 25
hampi.appenzellerhof@bluewin.ch
So geschl, Mo–Fr 08.00–21.00, Sa 8.00–16.00

Restaurant Bad

Bert Grütter
Ringgasse 16, 9450 Altstätten
071 755 11 33
Do–So ab 14.00 Mo/Di/Mi geschlossen

Hotel/Restaurant Badhof

Fam. Silvestri
Rorschacherstrasse 31, 9450 Lüdingen
071 755 11 22, www.badhof.ch
Mo–Fr 07.00–23.30, Sa 17.00–22.30,
So 08.00–22.00

Restaurant Bahnhof

Martin Inauen
Bahnhofstrasse 74, 9450 Altstätten
071 755 52 98, m.u.l.inauen@catv.rol.ch
Mi–Sa 08.00–23.00 So 09.00–23.00,
Mo ab 14.00 geschlossen, Di geschlossen

Restaurant/Bar Breite

Breite 29, 9450 Altstätten
071 755 05 15, www.barbreite.ch
Mo–Mi 17.00–24.00, Do 09.00–12.00/
17.00–24.00, Fr 17.00–02.00,
Sa 09.00–02.00, So geschlossen

Restaurant/Pizzeria Elfi

Fam. Galvez
Rathausplatz 7, 9450 Altstätten
071 755 10 42, www.pizzeriaelfi.ch
Mo–Fr 11.30–14.00/17.30–23.00,
Sa/So 17.30–23.00, Do geschlossen

Restaurant Frauenhof

Michael Batt & Sabrina Signer
Marktgassee 56, 9450 Altstätten
071 755 16 37, www.restaurant-frauenhof.ch
Di–Sa 09.00–24.00

Club/Bar Freihof

Rorschacherstrasse 2, 9450 Altstätten
071 755 86 20, www.freihof-altstaetten.ch

Restaurant Frohe Aussicht

E. Kuster
Gätzberg, 9450 Altstätten
071 755 13 01
Mo/Di/Do/Fr/Sa ab 08.00, Mi/So geschl.

Restaurant Gela

Sandra Hirt
Obergasse 21, 9450 Altstätten
071 755 66 22, www.gela-altstaetten.ch
Mo 12.00–23.00, Di–Sa 09.00–23.00,
So 12.00–17.30

Restaurant Grüntal

Kriessernstrasse 38, 9450 Altstätten
071 755 19 44, www.gruental-altstaetten.ch
So/Mo geschlossen

Restaurant Herz

Rorschacherstrasse 63, 9450 Lüdingen
071 755 15 52, Mo–Fr 6.00–24.00,
Sa/So geschlossen

Hotel/Rest. Hopfenstube zur alten Weinburg

Walter Dengler
Alte Ruppenstrasse 6, 9450 Altstätten
071 755 31 76

Restaurant Klostermühle

Castelli Ivon Antonia & Christine Wirth
Gerbergasse 7, 9450 Altstätten
071 755 11 78
Di–Sa ab 8.00 So/Mo geschlossen

Restaurant Kreuz

Rorschacherstrasse 103, 9450 Lüdingen
071 755 58 41, www.kreuz-luechingen.ch
Mo, Do u. Fr ab 08.30, Sa ab 10.00, So u. Fei-
ertage 10.00–20.00, Di/Mi geschlossen

Ristorante La Fontanella

Antonio Destefano
Trogenerstrasse 61, 9450 Altstätten
071 755 11 11
Mo–So 10.00–14.00/17.00–22.00

Hotel/Restaurant Lindenhof

Marlis & Hanspeter Mattle
Oberrietstrasse 14, 9450 Altstätten
071 755 15 09, www.lindenhof-altstaetten.ch
Mo–Fr 06.00–23.30,
So/Feiertage 09.00–23.30

Restaurant Mumbai

Engelgasse 13, 9450 Altstätten
071 757 50 50, www.hotel-untertor.ch
Mo–Fr 11.30–14.00/17.30–24.00,
Sa/So 17.30–23.00

Restaurant Orange Bistro

Aynur Yildiz
Trogenerstrasse 16, 9450 Altstätten
071 755 13 48
Mo–Do/So 10.00–24.00, Fr–Sa 10.00–02.00



Ideen für kleine Paradiese

Wir planen und bauen – Sie geniessen.

seit 1958

BUCHER

Pflanzencenter · Gartenbau

9443 Widnau | Espenstr. 21 | T 071 727 08 60 | www.bucher-widnau.ch



LEGO STUBE

SETS & EINZELTEILE

NEU & GEBRAUCHT

UNTERDORFSTRASSE 55, 9443 WIDNAU

Restaurant Postcafé

René Haltinner
Bahnhofstrasse 15, 9450 Altstätten
071 755 73 90
Mo – Fr 07.00 – 8.30, Sa 07.00 – 12.00,
So geschlossen

Restaurant Rebstock

Albert Bischof
Rorschacherstrasse 95, 9450 Lüchingen
071 755 23 22

Restaurant Ribelhof

Familie Willi
Rietstrasse 52, 9450 Lüchingen
071 755 52 82, www.ribelhof.ch
Mi – Fr 09.00 – 23.30, Sa 09.00 – 24.00,
So 09.00 – 19.00, Mo / Di geschlossen

Restaurant Rist

Pius Rist
Trogenenstrasse 8, 9450 Altstätten
071 755 11 77, Mo – Fr 05.30 – 18.30,
Sa 05.30 – 16.00, So geschlossen

Restaurant Schützenhaus

Hedy & Herbert Wettmer
Alte Stossstrasse 19, 9450 Altstätten
071 755 13 43, www.rest-schuetzenhaus.ch
Di geschlossen

Restaurant Schweizerhof

Pius Buschor
Alte Landstrasse 35, 9450 Altstätten
071 755 19 94

Hotel/Restaurant Sonne

Hedy & Herbert Wettmer
Kuglgasse 2, 9450 Altstätten
071 755 16 23, www.sonne-altstaetten.ch

Restaurant Sonnenhügel

Michael Friedauer
Lahmernweg 4, 9450 Lüchingen
071 755 13 07, www.sonnenhuegel.ch

Restaurant Städtli-Café

Esther Gabathuler
Marktgasse 23, 9450 Altstätten
071 755 20 22
So / Mo 10.00 – 18.00, Di – Sa 07.30 – 18.00

Restaurant Tannenbaum

Tannenbaum 4, 9450 Altstätten
071 755 08 06
Sa – Mi 08.30 – 24.00, Do / Fr geschlossen

Restaurant Traube

Barbara Salanitri
Trogenenstrasse 61, 9450 Altstätten
071 755 11 11
Mo – Sa 11.00 – 14.00 / 17.00 – 24.00,
So 17.00 – 24.00

Restaurant Tübli

Dameshäuser 3, 9450 Altstätten
071 750 04 04, beizli@tuebli.ch
Do – So ab 11.00 Mo / Di / Mi geschlossen

Hotel/Restaurant Untertor

Engelgasse 13, 9450 Altstätten
071 757 50 50, www.hotel-untertor.ch
24 Std erreichbar

Restaurant Weisses Schäfli

Gerda Mächler
Alte Ruppenstrasse, 9450 Altstätten
071 755 14 32
Di – Sa ab 10.00 / 14.30 – 24.00,
So / Mo geschlossen

Hotel/Restaurant Ziel

Rosmarie & Fridli Kobler-Rutz
Trogenenstrasse 99, 9450 Altstätten
071 755 11 84, www.gasthausziel.ch
Restaurant: Fr – Di geöffnet,
Mo / Di 14.00 – 17.00 geschlossen

Restaurant/Kaffee/Bar zur alten Schmiede

Christoph und Svetlana Seliner
Engelgasse 32, 9450 Altstätten
071 755 06 04

AU

Restaurant Ascot

Steiner Peter
Kobelstrasse 1, 9434 Au
071 744 17 38

Burg Beerli's Restaurant

Walzenhauserstrasse 100, 9434 Au
071 744 11 13, www.burginau.ch
Mi – Fr / So 11.00 – 14.00 / 18.00 – 23.30,
Sa 18.00 – 23.30, Mo / Di geschlossen

Bar Castello

Hauptstrasse 71, 9434 Au
071 744 30 30

Restaurant Central

Giuseppe De Solda
Hauptstrasse 71, 9434 Au
071 744 36 36
Di geschlossen, Mo / Mi / Do / Fr 10.00 – 14.00 /
17.00 – 23.00, Sa 17.00 – 23.00,
So 10.00 – 23.00

Restaurant Edelweiss

Oberfahrstrasse 13, 9434 Au

Restaurant Engel

Fam. Zeilinger
Kirchweg 3, 9434 Au
071 744 11 33, www.restaurant-zum-engel.ch
Mo – Sa 08.30 – 24.00, So 09.30 – 15.00

Restaurant Freihof

Hauptstrasse 116, 9434 Au
071 744 14 61

Hotel Isebähnli

Fam. Gruber
Rheinstrasse 3, 9434 Au
071 747 58 88, www.hotel-isebaehnli.ch

GSCHWEND Schreinerei - Zimmerei
Bedachungen - Gerüstbau **WILLI AG**

- Neu-/Umbauten
- Holzbau
- Innenausbau
- Fenster und Türen
- Treppenbau
- Systembau
- Bedachungen
- Gerüstbau
- Fassadenbau
- Antikschreinerei

9450 Altstätten | 071 / 755 17 74
www.gschwendundwilli.ch



Restaurant Kreuz

Zollstrasse 8, 9434 Au
071 744 11 31

Restaurant Monstein

Feuerstein
Hauptstrasse 8, 9434 Au
071 747 58 54
Di - Fr 08.00 - 18.00, Sa 08.00 - 19.00,
So/Mo geschlossen

Restaurant Schiff

Hauptstrasse 24, 9434 Au

Restaurant/Pizzeria Simone

Gianni Simone
Zollstrasse 20, 9434 Au
071 744 21 47, www.restaurant-simone.ch
Mo - Sa 11.30 - 14.00 / 17.00 - 23.30,
So 17.00 - 23.30

Restaurant VIP

Hauptstrasse 72, 9434 Au
071 744 01 84
Mi - So 08.30 - 24.00, Mo/Di geschlossen

BALGACH

Restaurant Bronco Saloon

Mäderstrasse 8, 9436 Balgach
071 722 03 88, www.broncosaloon.ch
Di 18.00 - 22.00
Mi - Mo nach Absprache

Restaurant Gerbe

Verena Huber
Hauptstrasse 23a, 9436 Balgach
071 722 35 88
Mo - Do 08.00 - 23.30, Fr 08.00 - 14.00,
So 08.00 - 17.00, Sa geschlossen

Restaurant/Pizzeria La Dolce Vita

Giovanni Carafa
Eichholzstrasse 18, 9436 Balgach
071 722 23 40, www.ristorante-ladolcevita.ch
Mo - Fr 10.00 - 14.00 / 17.00 - 23.00,
Sa 17.00 - 23.00, So 10.30 - 22.30

Restaurant/Bar Laser

Jürg Büchel & Erika De Felice
Industrie Wegen 18, 9436 Balgach
077 434 36 00, www.laser-bar.ch
täglich ab 08.00

Restaurant Linde

Margrit Handke
Hauptstrasse 42, 9436 Balgach
071 722 17 48

Restaurant Rietmühle

Therese Köppel
Rietstrasse 62, 9436 Balgach
071 722 23 57, Di - So 10.00 - 24.00,
Mo geschlossen

Restaurant Rössli

Frieda Sonderegger
Steigstrasse 1, 9436 Balgach
071 722 22 16

Restaurant Sonnegg

Kathrin Graf
Weinbergstrasse 20a, 9436 Balgach
071 722 77 70, Mo - So ab 09.00

Restaurant Steg

Turnhallestrasse 16, 9436 Balgach
071 722 10 44
Mo - Sa 08.00 - 24.00, So geschlossen

Restaurant Traube

Hans Segmüller
Rietstrasse 2, 9436 Balgach
071 722 18 61

Ristorante *Pizzeria La Dolce Vita* Eichholzstrasse 18 9436 Balgach

- Gepflegte italienische Küche
- Grosse Auswahl an hausgemachten
Pizza-Paste-Gnocchi-Cannelloni
- Verschiedene Mittags-Menüs
- Saal für Firmen und Familienanlässe

Auf Ihren Besuch freut sich das
Dolce Vita Team

Wählen auch Sie die Kunst
und die Qualität der echten
italienischen Küche.

Tel. 071 722 23 40
Fax 071 722 25 85



BERNECK

Restaurant Brauerei

Neugass 20, 9442 Berneck
071 744 11 72, www.brauberneck.ch
Mo - Sa 09.00 - 24.00, So 09.00 - 20.00

Restaurant Drei König

Rita Plaz
Rathausplatz 9, 9442 Berneck
071 740 16 00
Di - Sa 10.00 - 24.00, So / Mo geschlossen

Restaurant Frohe Aussicht

Langmoosstrasse 3, 9442 Berneck
071 744 11 16, markus.schelling@hotmail.com
Do - Mo 10.00 - 24.00, Di / Mi geschlossen

Restaurant Heimat

Husenstrasse 10, 9442 Berneck
071 744 13 24, www.wzh.ch
Mo / Di / Fr ab 16.00, Sa / So ab 11.00,
Mi / Do geschlossen

Restaurant Im Büdeli

Taastrasse 2, 9442 Berneck
071 744 39 25, www.urszuend.ch
So / Mo geschlossen

Restaurant Landhaus

René und Doris Schläpfer
Taastrasse 37, 9442 Berneck
071 744 17 70
Mi / Do geschlossen, Mo - Di 10.30 - 23.30,
Fr - So 10.30 - 00.30

Restaurant Maienhalde

Obereggerstrasse 1028, 9422 Berneck
071 744 13 62, www.maienhalde.ch
Mo / Di geschlossen, Mi - So 10.00 - 23.30

Restaurant Ochsen

Neugass 8, 9422 Berneck
071 747 47 21, www.ochsen-berneck.ch
Mo / Mi 08.00 - 23.00,
Fr / Sa 08.00 - 24.00, So 11.00 - 16 00

Restaurant Rössli

Neugass 30, 9422 Berneck
071 744 67 13
Mo 08.30 - 19.00, Di - Fr 08.30 - 23.30,
So 09.00 - 15.00, Sa geschlossen

Restaurant Sternen

Eisenbühl, Büriswilten, 9422 Berneck
071 744 14 91
Mi - So 11.00 - 23.00, Mo / Di geschlossen

Restaurant Traube

Schlifistrasse 2, 9422 Berneck
071 744 59 37, traube-berneck@bluewin.ch
Mo - Fr 10.30 - 14.00 / 16.30 - 24.00,
Sa / So geschlossen

DIEPOLDSAU

Restaurant Arlberg

Roswitha Prenner-Baechler
Hohenemserstrasse 67, 9444 Diepoldsau
071 733 11 31
Mo - So 14.00 - 24.00, Di geschlossen

Café im Hof

Hintere Kirchstrasse 1, 9444 Diepoldsau
071 737 80 25
Mo - Sa 08.00 - 18.30, So geschlossen



Thalerstrasse 2
9422 Staad

Montag bis Freitag
7:30 - 12:00 / 13:30 - 17:30
Samstag
8:00 -- 11:30

Maschti - Shop

Unser Motto:
schnell



Hauslieferdienst
071/ 855 21 10

zuverlässig
pünktlich

Getränke - Festmaterial - Dünger - Tierfutter - Heizöl - Diesel

DER REGIONALE GASTROFÜHRER

Café Pic

Hohenemserstrasse 47, 9444 Diepoldsau
071 733 32 98
Mo – Fr 6.00 – 24.00, Sa 07.00 – 24.00,
So 08.00 – 24.00

Restaurant Freihof

Steigstrasse 1, 9444 Diepoldsau
071 733 11 84

Restaurant Heimat

Brigitte Michitsch
Oberrieterstrasse 2, 9444 Diepoldsau
071 733 11 92
Mo – Fr 08.30 – 24.00

Restaurant Löwen

Annemarie Lachauer
Neudorfstrasse 2, 9444 Diepoldsau
071 733 13 72
Mo 09.00 – 20.00, Do 15.00 – 24.00,
Fr – So 09.00 – 24.00, Di/Mi geschlossen

Restaurant/Pizzeria National

Hintere Kirchstrasse 33, 9444 Diepoldsau
071 733 33 59, www.restaurant-national.ch
Di – So 11.30 – 14.00 / 17.00 – 22.30,
Mo geschlossen

Restaurant Pasquale

Hr. Hagen
Schäfliweg 2, 9444 Diepoldsau
071 733 15 34

Restaurant/Pizzeria Don Camillo GmbH

Widnauerstrasse 8, 9444 Diepoldsau
071 722 04 04

Restaurant/Hotel Profis die Zimmer

Moosackerstrasse 13, 9444 Diepoldsau
071 737 70 33, www.hotelprofis.ch
Mo – Do 17.00 – 24.00, Fr 15.00 – 24.00,
Sa 19.00 – 24.00, So geschlossen

Restaurant Rössli

Kugelgasse 45, 9444 Diepoldsau
071 733 11 63, www.roessli-diepoldsau.ch
Sa 09.00 – 24.00, So ab 09.00 (Abend
geschlossen) Mo geschlossen

Restaurant/Hotel Schiffli

Ilse Lunger Zieri & Markus Zieri
Tramstrasse 212, 9444 Diepoldsau
071 733 11 58, www.schiffli-diepoldsau.ch
Mo/Di 07.00 – 24.00, Mi 07.00 – 21.30,
Do geschlossen, Sa 07.00 – 24.00,
So 08.00 – 23.00

Restaurant/Pizzeria Trattoria il Sole GmbH

Hintere Kirchstrasse 2, 9444 Diepoldsau
071 730 08 86
Mo – Sa 11.00 – 19.00 / 17.00 – 23.00,
So ab 17.00 – 23.00

EICHBERG

Landgasthof Hölzlisberg

Caroline Motzer
Hölzlisbergstrasse 110, 9453 Eichberg
071 755 38 38
www.landgasthof-hoelzlisberg.ch
Mi – So ab 09.00, Mo/Di geschlossen

Restaurant Schäfle

Josef Fritsche
Gehrlistrasse 15, 9453 Eichberg
071 755 15 68
Mo – Di/Do – So 09.00 – 24.00, Mi geschl.

Restaurant Sonne

Peter Schiesser
Kapfstrasse 2, 9453 Eichberg
071 755 15 82
Mo – Mi 9.00 – 24.00, Fr – So 09.00 – 24.00,
Do geschlossen

MARBACH

Restaurant Aebis Welldone

Staatsstrasse 13, 9437 Marbach
071 770 00 70
Di – Sa 11.30 – 23.30, So 09.00 – 21.00,
Mo geschlossen

Restaurant Bruggtobel

Chrisrian Aebi
Bruggtobel 330, 9437 Marbach
071 777 15 55
Mo / Do – Sa 14.00 – 24.00,
So 10.00 – 24.00, Di geschlossen

Restaurant Krone

Tanner, Elisabeth
Dorfplatz, Untergasse 2, 9437 Marbach
071 777 20 66

Restaurant Schloss Weinstein

Weinsteingass 219, 9437 Marbach
071 777 11 07, www.schlossweinstein.ch
Mo – So 10.00 – 23.00, Di geschlossen

Restaurant Traube

Eliane Benz
Einstichgasse 3, 9437 Marbach
071 777 12 12

OBERRIET

Restaurant Adler

Staatsstrasse 68, 9463 Oberriet
071 761 11 48, www.adler-oberriet.ch
Di/Mi 08.30 – 23.30, Fr 11.00 – 23.30,
Sa 11.00 – 24.00, So/Feiertag 09.00 – 21.30,
Mo/Do geschlossen



Nails by Denise
Denise Ziegler
Hauptstrasse 13
CH-9424 Rheineck
Telefon 071 880 02 11
Mobil 079 812 63 34
Termin nach Vereinbarung



Ristorante
La Fontanella

Cucina Mediterranea

Antonio Destefano, Trogenerstrasse 61, 9450 Altstätten
Telefon 071 755 11 11, Mobile 078 890 58 53

Mo bis So, 10.00 – 14.00 Uhr / 17.00 – 22.00 Uhr

DER REGIONALE GASTROFÜHRER

Restaurant Bad Kobelwies

Kobelwies 42, 9463 Oberriet
071 761 12 23
Di – So 11.00 – 24.00, Mo geschlossen

Restaurant Eichenwies

Bahnhofstrasse 2, 9463 Oberriet
071 761 24 35

Restaurant Felsenhügel

Kobelwiesstrasse 5, 9463 Oberriet
071 761 12 21

Restaurant Frohsinn

Fam. Banzer
Staatsstrasse 96, 9463 Oberriet
071 761 11 85, www.frohsinn-oberriet.ch
Mi – So 11.00 – 14.00 / 18.00 – 23.00,
Mo / Di geschlossen

Restaurant Haus zur Eintracht

Buckstrasse 11, 9463 Oberriet
071 763 66 66, www.hauszureintracht.ch
Do – Di ganztägig, Mi geschlossen

Restaurant Kienberg

Kienberg 1394, 9463 Oberriet
071 761 14 58
Do – So 13.00 – 24.00, Sa / So 09.00 – 24.00

Restaurant/Hotel Löwen

Staatsstrasse 171, 9463 Oberriet
071 761 11 83

Restaurant Schäfli

Kobelwiesstrasse 1, Kobelwald, 9463 Oberriet
071 761 12 22

Restaurant Sternen

Sternengasse 1, 9463 Oberriet
071 761 11 32
Mi – Mo 09.00 – 24.00, Di geschlossen

Restaurant Taube

Chienbergstrasse 4, 9463 Oberriet
071 761 12 01
Mi – So 09.00 – 24.00, Mo / Di geschlossen

Restaurant/Hotel Zur Krone

Staatsstrasse 79, 9463 Oberriet
071 761 11 88
Mi – Mo 09.00 – 24.00, Di geschlossen

REBSTEIN

Restaurant Hub

Alfred Graf
Schluchstrasse, 9445 Rebstein
071 777 12 41
Mo / Mi – So 09.00 – 24.00 Di geschlossen

Restaurant Kreuz

Beatrice & Guido Baumgartner
Staatsstrasse 52, 9445 Rebstein
071 777 19 09
Mo – Sa 08.45 – 14.00 / 17.00 – 24.00,
So geschlossen

Restaurant Novum

Hanspeter Graf
Alte Landstrasse 106, 9445 Rebstein
071 770 03 60, www.restaurant-novum.ch
Mo – Fr 09.00 – 14.00 / 17.30 – 21.00,
Sa / So geschlossen

Restaurant Ochsen

Fam. Tonadeo
Staatsstrasse 72, 9445 Rebstein
071 777 12 60
Mo – Sa 08.30 – 12.00 So geschlossen

Restaurant Punto verde

Özcan Dolanbay
Staatstrasse 67, 9445 Rebstein
071 777 12 85
Di – So 10.00 – 14.00 / 17.00 – 23.00 Mo geschl.

Restaurant Rebstock

Zita Keel-Frei
Alte Landstrasse 74, 9445 Rebstein
071 777 11 53
Mo – Sa 09.00 – 23.30, So geschlossen

Restaurant Rondino

Marco Gatsas
Bahnhofstrasse 29, 9445 Rebstein
071 770 06 55

Sky Motel

Sonnenstrasse 2, 9445 Rebstein
071 727 06 00

Restaurant Sternen

Claudia Hutter
Alte Landstrasse 26, 9445 Rebstein
071 777 12 10, sternenrebstein@bluewin.ch
Mo – So 16.00 – 24.00

Restaurant Traube

Fam. Mulas-Arnold
Alte Landstrasse 87, 9445 Rebstein
071 777 11 90, www.traube-rebstein.ch
Mo / Di 09.00 – 14.00 / 17.00 – 23.30,
Do 17.00 – 23.30, Fr 09.00 – 14.00 /
17.00 – 00.30, Sa 10.00 – 14.00 / 17.00 – 00.30,
So 10.00 – 22.00, Mi geschlossen

RHEINECK

Restaurant/Pizzeria Caprese

Thalerstrasse 1, 9424 Rheineck
071 888 16 70, www.caprese.ch

Restaurant/Kaffee Fleur

Rosy & Peter Killer
Bahnhofstrasse 30, 9424 Rheineck
071 888 44 77
Di – Sa 08.00 – 17.00, So 08.30 – 12.00,
Mo geschlossen

Häxe-Bar

Marlen Foré
Hauptstrasse 22, 9424 Rheineck
071 888 12 52, www.kreuz-rheineck.ch/bar.html
Mo – Sa 09.00 – 24.00, So geschlossen



Restaurant St. Anton

Renate & Thomas Manser
9413 Obereggen - Tel. 071 891 24 42

- Restaurant mit 120 Plätzen, unterteilbar
- Bauernstube mit 30 Plätzen • Gartenrestaurant
- Rollstuhlgängig • Behinderten-WC

Von Mai bis Oktober monatlich Vollmondhock



DER REGIONALE GASTROFÜHRER

Hotel/Restaurant Hecht

Maura & Max Weder
Hauptstrasse 51, 9424 Rheineck
071 888 29 25, www.hotelhecht-rheineck.ch
Di – Sa 08.00 – 11.00, So 09.00 – 15.00,
Mo geschlossen

Restaurant Kreuz

Marlen Foré
Hauptstrasse 22, 9424 Rheineck
071 888 17 10, www.kreuz-rheineck.ch
Mo – Sa 09.00 – 24.00, So geschlossen

Restaurant/Pizzeria La Perla

Thalerstrasse 37, 9424 Rheineck
071 888 07 22, www.ristorantelaperla.ch
Di – Fr 11.00 – 14.00 / 17.00 – 23.00,
Sa ab 17.00 – 23.00, Mo geschlossen

Restaurant Ochsen

Ana Del Bello
Bahnhofstrasse 36, 9424 Rheineck
071 888 49 98
Mo – Mi / Fr – So 8.00 – 22.00, Do geschlossen

Restaurant/Bar Piwi Bar & Wine

Regula Knechtli
Töberstrasse 16, 9424 Rheineck
079 441 52 70, www.piwiag.ch
Do ab 17.00, Fr ab 16.00, Sa ab 10.00

Restaurant Rhy-Corner

Michael Funke
Bahnhofstrasse 24, 9424 Rheineck
071 888 40 08

Restaurant zur alten Post

Christine Foppa
Bahnhofstrasse 22, 9424 Rheineck
071 888 13 25, www.poestli-rheineck.ch
Di – Sa 11.00 – 24.00

Restaurant Bahnhof

Karl Gartenhauser
Staatsstrasse 2, 9464 Rütli
071 766 11 64
Mi – Sa 08.00 – 24.00, So 09.00 – 23.00,
Mo / Di geschlossen

Restaurant Grüfli

Konrad Eisenhut
Ringstrasse 2, 9464 Rütli
071 766 11 68, www.gruetli.info

Hotel/Restaurant Kamor

Ernst Leu
Stationsstrasse 10, 9464 Rütli
071 766 12 20, www.kamor.ch
So – Fr 09.00 – 23.00, Sa geschlossen

Restaurant Ochsen

Martha & Ernst Büchel
Steinackerstrasse 31, 9464 Rütli
071 766 11 55, www.ochsen-ruethi.ch
Mi geschlossen

Restaurant Schäfli

Rietstrasse 1, 9464 Rütli
071 766 11 61
Mo – Fr 08.30 – 24.00 Sa / So 08.30 – 12.00

Restaurant Autobahn Raststätte St. Margrethen

Nebengraben, 9430 St. Margrethen
071 888 54 66, www.autogrill.ch
Mo – Fr 06.00 – 22.00, Sa / So 06.00 – 23.00

Restaurant B am Schäfliberg

Walzenhauserstrasse 80, 9430 St. Margrethen
071 744 28 28, www.bamschaeflisberg.ch
Mo – So 11.30 – 14.00 / 18.00 – 23.00

Restaurant/Pizzeria Da Franco

Franco und Carmelina Rocco
Parkstrasse 14, 9430 St. Margrethen
071 744 21 71, www.pizzeriadafranco.ch
Mo – Sa 11.00 – 14.00 / 17.30 – 22.30,
So geschl.

Club Erica

Grenzstrasse 15, 9430 St. Margrethen
071 744 15 55, www.ericach.ch
Do / So 20.00 – 01.30, Fr / Sa 21.00 – 04.00,
Mo – Mi geschlossen

Restaurant Gallenbrunnen

Hauptstrasse 1, 9430 St. Margrethen
071 744 15 71

Restaurant Gletscherhügel

Walzenhauserstrasse 82, 9430 St. Margrethen
071 744 13 85, www.gletscherhuegel.ch
Mi / Do geschlossen Mo – Di 09.00 – 24.00,
Fr – So 09.00 – 24.00

Restaurant Greens

Neuendorfstrasse 60, 9430 St. Margrethen
071 740 94 35, www.autogrill.ch
Mo – Fr 06.00 – 22.00, Sa / So 06.00 – 23.00

Restaurant/Pizzeria La Fontana

Bahnhofstrasse 1, 9430 St. Margrethen
071 740 95 15, www.trattoria-lafontana.ch
Di – Fr / So 11.00 – 14.00 / 17.00 – 23.00,
Sa 17.00 – 23.00, Mo geschlossen

Restaurant/Pizzeria Longobardi Nicola

Bahnhofstrasse 12, 9430 St. Margrethen
071 740 04 84, www.ristorante-ilfiore.ch

M Restaurant

Rheinpark Einkaufszentrum, 9430 St. Margrethen
071 747 35 30
Mo – Do 08.30 – 19.00, Fr 08.30 – 21.00,
Sa 08.00 – 17.00, So geschlossen

Restaurant McDonalds

Neugrütstrasse, 9430 St. Margrethen
071 744 81 81, www.mcdonalds.ch
Mo – Do 10.00 – 24.00,
Fr / Sa 10.00 – 03.00, So 10.00 – 24.00

Restaurant Mineralbad

Walzenhauserstrasse 2, 9430 St. Margrethen
071 744 51 44, www.mineralheilbad.ch
Mo 11.30 – 16.00, Di – Fr 11.30 – 21.45,
Sa 11.30 – 19.00, So 11.30 – 18.30

Restaurant/Hotel Ochsen

Grenzstrasse 16, 9430 St. Margrethen
071 747 27 37, hoteloxen@hotmail.com
Di – So 08.00 – 22.00, Mo geschlossen

Restaurant/Bar Pirates

Neuendorfstrasse 64, 9430 St. Margrethen
071 244 99 66, www.thepirates.ch
Mo – Sa 18.00 – 22.00, So 11.30 – 22.00

Restaurant Pöstli-Snack AG

Bahnhofplatz 10, 9430 St. Margrethen
071 744 76 25
Mo – Do 06.00 – 19.00, Fr 06.00 – 24.00,
Sa / So geschlossen

Restaurant Rössli

Hauptstrasse 121, 9430 St. Margrethen
071 744 14 32
Mo – Fr 8.30 – 24.00, Sa / So geschlossen

Restaurant Rössli Romenschwanden

Romenschwandenstr. 55, 9430 St. Margrethen
071 744 80 98, www.roessli-romenschwanden.ch
Di ab 17.00, Mi – Sa ab 9.00, So ab 10.00

Gasthof Schäfli

Hauptstrasse 201, 9430 St. Margrethen
071 740 92 15, www.schaeflistmargrethen.ch
Mo – Sa 09.00 – 23.30,
So / Feiertage 09.00 – 22.00

Restaurant/Bar Stöckli -Bar

Hauptstrasse 201, 9430 St. Margrethen
079 312 19 56, www.schaeflistmargrethen.ch
Mo – Fr 17.00 – 02.00, Sa 20.00 – 02.00,
So geschlossen

Restaurant Backstube

Bahnhofstrasse 44, 9443 Widnau
071 722 10 72

RÜTHI

ST. MARGRETHEN

Restaurant/Bar Barakuda

Büchelstrasse 18, 9443 Widnau
079 441 17 06, www.bar-akuda.ch
Di, Mi, Do u. Sa ab 19.00, Fr ab 17.00

Restaurant/Bar Forum

Marcel Tanner
Bahnhofstrasse 24, 9443 Widnau
071 599 13 23, www.restaurant-forum.ch
Mo - Fr 09.00 - 14.00 / 17.00 - 24.00,
So 10.00 - 20.00, Sa geschlossen

Restaurant Habsburg

Peter Sieber
Rheinstrasse 70, 9443 Widnau
071 722 21 56, www.habsburg-bar.ch
täglich ab 08.00

Restaurant Hecht

Madlen Oesch
Büchelstrasse 18, 9443 Widnau
071 722 24 91, www.hecht-widnau.ch
Mo - Fr 08.00 - 14.00, Sa / So geschlossen

Restaurant Kafi Corner

Bahnhofstrasse 4, 9443 Widnau
071 722 60 06
Mo - Mi 08.00 - 17.00, Do 08.00 - 19.00,
Fr 08.00 - 20.00, Sa 08.00 - 17.00

Hotel/Restaurant Löwen

Peter Lamprecht
Bahnhofstrasse 29, 9443 Widnau
071 722 10 33
Mo - Fr 08.00 - 14.00 17.00 - 23.00
Sa / So geschlossen

Restaurant Neuer Rhein

Roberto Sieber
Eспенstrasse 11, 9443 Widnau
071 722 63 98
Mo - Fr 07.30 - 23.00, Sa / So geschlossen

Restaurant Ochsen

Unterdorfstrasse 25, 9443 Widnau
071 722 21 17
Di - So ab 9 Uhr, Mo geschlossen

Restaurant Paul's

Astrid Lorünser & Oliver Wessiak
Parkstrasse 1, 9443 Widnau
071 599 59 59, www.restaurant-pauls.ch
Mo - Fr 11.00 - 14.00 / 17.00 - 24.00,
Sa 17.00 - 24.00, So geschlossen

Restaurant Rosengarten

Unterdorfstrasse 79, 9443 Widnau
071 722 23 22
Mo - Fr 08.00 - 24.00, Sa 08.00 - 14.00,
So geschlossen

Restaurant S-Kurve

Eva Sinnstein
Büchelstrasse 17, 9443 Widnau
071 722 65 98
Mo - So 16.00 - 24.00

Restaurant Val Rheno

Bahnhofstrasse 26, 9443 Widnau
071 720 05 75, www.valrheno-ristorante.ch
Di - Fr 11.30 - 14.00 / 18.00 - 23.30,
Sa 18.00 - 23.30, Warme Küche von
12.00 - 14.00 / 18.00 - 22.00 So / Mo geschlossen

Restaurant/Kaffee Widnau

Fahrgasse 1, 9443 Widnau
071 777 29 63

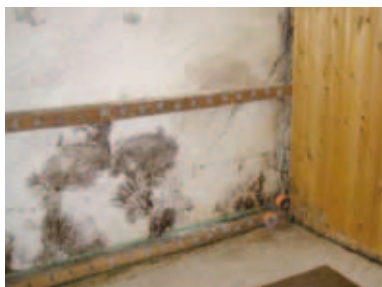
Restaurant Wiedenau

Hanspeter Hutter
Unterdorfstrasse 55, 9443 Widnau
071 722 53 54, Mo - So 08.00 - 24.00

RONDOM

Mauerentfeuchtung ohne Sanierung

Das drahtlos arbeitende Mauertrocknungssystem auf dem elektrischen und magnetischen Grundprinzip.



- Einfachste Sanierungsmöglichkeit
- Nachhaltige Wirkung
- Geringe Heizkosten
- Entfernt Modergerüche
- Stoppt Schimmel- und Pilzbefall
- 100% Erfolgsgarantie seit 30 Jahren

WEITERE VERTRIEBS- PRODUKTE VON HEGUSEBA

MAXIMUS®
Der Energieoptimierer

Infrarot Heizsysteme
Infrarot Badtuchwärmer
PV-Anlagen/Solarstrom



HEGUSEBA

Umweltbewusste Systeme
für gesundes Wohnen

VERANSTALTUNGSKALENDER

Juni 2012

16.
Samstag

- Musikverein Marbach: Festwirtschaft an der Dorf-Chilbi Marbach
- River Island Country Dancers: Westernnacht Pro Western Höchst
- Faschnachtsmontag-Clique Altstätten: Gartenfest mit Anhang.
- Stadtmusik Altstätten: Musikreise bis 17.6.12

17.
Sonntag

- Musikverein Marbach: Festwirtschaft an der Dorf-Chilbi Marbach
- Pinocchio-Treff Rebstein: Familienausflug

21.
Donnerstag

- Musikverein Konkordia Au: Platzkonzert im Zinggen mit Fussballübertragung

22.
Freitag

- GM Guggigässler Hinterforst: Beizenturnier Altstätten
- River Island Country Dancers: 15 J.Pyromatics Kolpinghaus Dornbirn
- FC St. Margrethen: Grümpelturnier bis 24.6.12

23.
Samstag

- GM Guggigässler Hinterforst: Jubiläum GM Lavaria Lüchingen
- Hundesport Hirschsprung: Canin Cross-Wettkampf
- TC Diepoldsau: Doppel-Clubmeisterschaften

24.
Sonntag

- Hundesport Hirschsprung: Spass Sport-Wettkampf
- TC Diepoldsau: Doppel-Clubmeisterschaften

28.
Donnerstag

- River Island Country Dancers: gemeinsamer Tanzabend in der Halle (Grillabend)

29.
Freitag

- Musikverein Oberriet: Dämmerchoppen, MZH Burgwies, Oberriet

30.
Samstag

- Musikverein Marbach: Jugendmusiktreffen in Degersheim
- Musikverein Konkordia Au : 1. St. Galler Jugendmusiktreffen in Degersheim

Juli 2012

04.
Donnerstag

- Openair Kino St. Margrethen: Für immer Liebe

05.
Donnerstag

- Openair Kino St. Margrethen: Ziemlich beste Freunde
- Musikverein Marbach: Dämmerchoppen-Konzert in Marbach
- Musikverein Konkordia Au: Grillplausch
- Hundesport Hirschsprung: Letzte Übung vor der Sommerpause

06.
Freitag

- Openair Kino St. Margrethen: Men in Black III
- Stadtmusik Altstätten: Konzert Spital / Pflegeheim
- TC Diepoldsau: Kids-Zeltlager

07.
Samstag

- Openair Kino St. Margrethen: Ice Age 4

13.
Freitag

- TC Diepoldsau: IC-Event / Nachttennis

25.
Mittwoch

- River Island Country Dancers: gemeinsamer Tanzabend in der Halle (Sommerferien)

August 2012

01.
Mittwoch

- Musikverein Konkordia Au: Bundesfeier in Heerbrugg

06.
Montag

- FC Au-Berneck 05: Fussballcamp 2012 bis 10.8.12

11.
Samstag

- Domino Dancers: 20-Jahr Feier Domino Dancers, interner Anlass
- Musikverein Oberriet: Messebegleitung und Ständchen Kapellfest

14.
Dienstag

- Hundesport Hirschsprung: Erste Übung nach der Sommerpause

18.
Samstag

- TC Diepoldsau: Papiersammlung

19.
Sonntag

- Stadtmusik Altstätten: Schubertmesse
- Hundesport Hirschsprung: Sommerprüfung (IPO)

20.
Montag

- Stadtmusik Altstätten: Chilbfäschcht

23.
Donnerstag

- Musikverein Oberriet: Ständchen Altersheim Feldhof
- Pinocchio-Treff Rebstein: Abendwanderung

24.
Freitag

- River Island Country Dancers: Country City Toggenburg
- Hundesport Hirschsprung: VATH-Klubschau 24. - 26.8.12
- TC Diepoldsau: Einzel-Clubmeisterschaften

26.
Sonntag

- Musikverein Oberriet: Kirchweihfest Oberriet

31.
Freitag

- TV Rebstein: Plauschturnier Faustball

INSTALLATIONSTECHNIK

ULMANN AG

Installationen für
HEIZUNGstechnik
SANITÄRtechnik
GAStechnik
Service für Öl-,
Gasfeuerungen
und Wärmepumpen

Franz Ulmann AG
9450 Altstätten
Eichenstrasse 13
Tel. 071 755 39 15
Fax 071 755 39 04
www.ulmannag.ch

September 2012

01.
Samstag

- Musikverein Marbach: Jugendmusikausflug in den Europa-Park Rust bis. 2.9.12

02.
Sonntag

- TV Rebstein: Schnällscht Räbschter an der Kilbi mit Festwirtschaft
- FC Au-Berneck 06: Torkelfest bis 3.9.12

05.
Mittwoch

- Pinocchio-Treff Rebstein: Sommerfest

08.
Samstag

- Stadtmusik Altstätten: Konzert «Altstätten singt und musiziert»
- Musikverein Marbach: Vereinsreise bis 9.9.12

09.
Sonntag

- Musikverein Konkordia Au: Konzert «Altstätten singt und musiziert»
- Hundesport Hirschsprung: Wanderralley

11.
Dienstag

- FC Au-Berneck 07: Kilbi in Au

14.
Freitag

- Musikverein Konkordia Au: Konzert «Altstätten singt und musiziert»
- Hundesport Hirschsprung: Wanderralley
- TC Diepoldsau: Doppel-Jassmeisterschaften

22.
Samstag

- Musikverein Oberriet: Kreisdelegiertenversammlung

Oktober 2012

07.
Sonntag

- FC St. Margrethen: 3-Länder-Marathon

18.
Donnerstag

- Musikverein Konkordia Au: Probe- und Plauschweekend Jugendmusik bis 21.10.12

19.
Freitag

- Stadtmusik Altstätten: Schlusskonzert Musiklager

20.
Samstag

- Pinocchio-Treff Rebstein: Winter- und Sportartikelbörse mit Kinderflohmarkt
- TC Diepoldsau: TCD rummt uf!

November 2012

10.
Samstag

- TV Rebstein: Schauturnen

11.
Sonntag

- GM Guggigässler Hinterforst: Faschachtsbeginn
- Röllelibutzen: Botza Nomittag mit Theater, Polonaise und Ueberraschung
- TV Rebstein: Schauturnen

17.
Samstag

- Musikverein Oberriet: Unterhaltung MVHO
- Musikverein Marbach: Frühschoppen-Konzert im Schloss Weinstein Marbach

18.
Sonntag

- Musikverein Marbach: Herbstkonzert in der Kath. Kirche Lüchingen

24.
Samstag

- Musikverein Oberriet: Unterhaltung MVHO
- Stadtmusik Altstätten: Adventsnacht
- Pinocchio-Treff Rebstein: Der Kasperli kommt
- Wanderfreunde Wichenstein: Winterwanderung in Oberriet
- GM Guggigässler Hinterforst: Weihnachtsmarkt Hinterforst
- Bucher Pflanzcenter Widnau: Weihnachts-Ausstellung

25.
Sonntag

- TTC Oberriet: Plauschturnier in der Schöntalhalle in Altstätten
- Wanderfreunde Wichenstein: Winterwanderung in Oberriet
- GM Guggigässler Hinterforst: Weihnachtsmarkt Hinterforst
- Bucher Pflanzcenter Widnau: Weihnachts-Ausstellung

29.
Donnerstag

- Hundesport Hirschsprung: Letzte Übung

Sie planen einen Vereinsanlass?
Tragen Sie es in unsere Agenda ein!



Senden Sie uns Ihre Angaben
bis 31. März 2013 an vereins-info@miplan.ch

VERANSTALTUNGSKALENDER

Dezember 2012

02.
Sonntag

- FC St. Margrethen: Klausmarkt

05.
Mittwoch

- Pinocchio-Treff Rebstein: Weihnachtsmarkt

07.
Freitag

- Musikverein Oberriet: Gewerbeausstellung Eröffnung
- Stadtmusik Altstätten: Chlauhöck

08.
Samstag

- Musikverein Konkordia Au: Musikverein Konkordia Au

09.
Sonntag

- Hundesport Hirschsprung: Vereinsmeisterschaft (VM)

15.
Samstag

- Musikverein Konkordia Au: Klausabend Jugendmusik
- Hundesport Hirschsprung: Fondueplausch und Rangverkündigung VM

22.
Samstag

- Musikverein Konkordia Au: Christbaumaktion Ortsgemeinde

24.
Montag

- Musikverein Oberriet: Weihnachtsblasen
- Musikverein Konkordia Au: Kirchturmbblasen

25.
Dienstag

- Musikverein Oberriet: Waldweihnacht auf dem Semmeler

31.
Montag

- Musikverein Oberriet: Silvesterblasen 10.30 - 16.00 Uhr
- Stadtmusik Altstätten: Silvesterständchen
- Musikverein Konkordia Au: Silvesterblasen

Januar 2013

05.
Samstag

- Stadtmusik Altstätten: 1. Winterkonzert

12.
Samstag

- Stadtmusik Altstätten: 2. Winterkonzert

19.
Samstag

- Musikverein Konkordia Au: Unterhaltungsabend

25.
Freitag

- GM Guggigässler Hinterforst: Urknall Altstätten

Februar 2013

07.
Donnerstag

- Röllelibutzen: Schmutziger Donnerstag mit Kinderumzug durch die Stadt

08.
Freitag

- Röllelibutzen: Botz Tuusig Nacht

09.
Samstag

- Röllelibutzen: Tschätterli Nacht mit Umzug

10.
Sonntag

- Röllelibutzen: Fasnachtsumzug mit internationaler Beteiligung

i vereins-info®

... und Sie sind dabei!

Machen Sie Ihre Vereinsanlässe im Internet publik! Einfach und kostenlos eintragen unter www.vereins-info.ch

FIRMENVERZEICHNIS NACH BRANCHEN

Bauen, Handwerk, Wohnen, Garten

Abbruch / Erdarbeiten

Bruno Mattle AG	60
Implenia Bau AG, St. Margreth.	U2
Saxer AG	23, 36

Bohrtechnik

Heim Bohrtechnik AG	28
---------------------	----

Tiefbau / Strassenbau / Hochbau

Baugerüste Bläsi AG	67, 77
Bruno Mattle AG	60
FBB Spezialtiefbau AG	64
F. Finger AG	34, 65
Gstöhl AG	49
Implenia Bau AG, St. Margreth.	U2
Melag GmbH	14, 63
Oeler AG	32
Tobler AG	95

Architektur / Bauleitung / Planung

Bänziger Architektur AG	48
Cusinato AG	14, 53

Bedachung / Spengler / Blitzschutz

Dietrich Spenglerei GmbH	45
Gschwend GmbH	36, 69
Gschwend Willi AG	85
Tobler AG	95

Elektriker / Elektroanlagen

Elektro Frei AG	33
Kolb Elektro AG	61

Haustechnik / Heizung / Sanitär

Dietrich Spenglerei GmbH	45
Franz Ulmann AG	27, 92
Heguseba Baltus Herzog	91
Sky-Fun Ballon AG	75
Thomas Eugster	81

Holzbau / Zimmerei / Schreinerei

Ernst Nüesch & Co	42
Frei Gottfried AG	79

Innenausbau / Ladenbau / Renovation

Heguseba Baltus Herzog	91
Wederfenster.ch AG	12, 57

Kanalreinigung / Rohrreinigung

Karl Schmitter Transport AG	78
-----------------------------	----

Inneneinrichtung / Möbel

Frei Gottfried AG	79
-------------------	----

Metallbau / Stahlbau / Schlosserei

Spirig-Sieber AG	80
------------------	----

Mulden / Muldenservice / Container

Bruno Mattle AG	60
-----------------	----

Wandbeläge / Maler / Gipser

Belova Reinigungen	13
Cristuzzi Immobilien Treuhand AG	6
Maler Fritz GmbH	59
Stephan Thomann AG	33, 66

Bodenbeläge

Hasler-Bau Keramik	12, 57
Stephan Thomann AG	33, 66

Gartenbau / Garten / Pool / Biotop

Bucher AG	84
Steiger Natursteine	28, 54

Fahrzeug, Transport

Carosserien / Garagen / Fahrzeugservice

AMAG, Heerbrugg	4, 98
Garage Welpé AG	67, 69
Ochsen Garage	11

Fahrzeughandel / Fahrzeugvermietung

AMAG, Heerbrugg	4, 98
Garage Welpé AG	67, 69
Ochsen Garage	11

Nutzfahrzeuge / Transport

Caron Fahrzeugtechnik AG	34
Garage Welpé AG	67, 69
Häusle Schweiz AG	68
Sky-Fun Ballon AG	75
Zünd Transport AG	29, 66

Motorrad / Mofas / Velo

Mano's Veloshop	31
-----------------	----

Abschleppdienste

Ochsen Garage	11
---------------	----





Tobler

Gerüste Schalungen

Tobler
Langenhagstrasse 48-52
CH-9424 Rheineck
www.tobler-ag.com

Ihr Partner für Gerüstsysteme und Schalungen

FIRMENVERZEICHNIS NACH BRANCHEN

Tankstelle

Thomas Eugster 81

Versicherung, Beratung, Finanzen

Bank / Finanzen / Investitionen

Alpha Rheintal Bank U1, 26

Versicherung / Vorsorge / Krankenkasse

Rhenusana U1

Treuhand / Revision / Steuerberatung

BGW Treuhand AG 9, 38

Immobilien / Liegenschaft

Bänziger Architektur AG 48

Cusinato AG 14, 53

Unternehmensberatung / Consulting

Work-Shop Personalm. Heerbrugg 3

Freizeit, Reisen, Sport

Reise- / Tourismusbüro

Rheintal-Reisen Sieber 51

Ausflüge

Tobias Schmid & Sohn, Weingut 46, 68

Sportanlagen / Sportcenter / Fitness

Hallenbad Balgach 9

Sportanlage Riet Balgach 45

Gastronomie, Ausgang

Hotel / Motel

Gasthaus Lindenhof 32

Hotel Weisses Rössli U4

Restaurant / Gaststätte / Gasthof

Gasthaus Lindenhof 32

Hotel Sonne Altstätten AG 83

Hotel Weisses Rössli U4

Restaurant La Fontanella 88

Restaurant St. Anton Manser 89

Restaurant Weinstube AG 42

Ristorante La Dolce Vita 86

Tobias Schmid & Sohn, Weingut 46, 68

Catering / Events

Tobias Schmid & Sohn, Weingut 46, 68

Cafés / Tea-Room

Ristorante La Dolce Vita 86

Catering / Partyservice

Getränke Ruppanner 10

Events / Veranstaltungen

BCR-Widnau GmbH 25, 46

Gesundheit, Medizin, Beauty, Wellness

Arzt / Zahnarzt / Zahntechnik-Labor

Santémed Gesundheitszentren AG 51

Kosmetik

Freestyle Nails GmbH 7

Fusspflege-Praxis, Altstätten 29

Nadine Meier, Wohlfühlen v. Kopf b. Fuss 71

Nails by Denise 88

Stieger Nicole, Fusspflege-Nailstudio 26, 63

Ink for Soul 13

Apotheke / Drogerie

Zentral Apotheke AG 41

Wellness / Heilbäder / Kurhäuser / Sauna

Freestyle Nails GmbH 7

Fitness / Physiotherapie

Viva Women 33, 58, 60

Ernährungsberatung

Naturheilpraxis Silvia Heeb 37, 53

Massagen / Solarium

Verena's Lichtparadies 38

Orthopädie

Hans Lüchinger 65

Tierarzt / Tierheim

Hundeferien bei Elsbeth 47

Gesellschaft, Soziales, Kunst, Kultur

Öffentliche Dienste

Technische Betriebe St. Margrethen 76

BREU
MECHANIK
cnc - bearbeitung

Qualität die überzeugt

hauptstrasse 166 ch-9434 au/sg 071 740 04 92 info@breumechanik.ch

FIRMENVERZEICHNIS NACH BRANCHEN

Industrie, Hersteller, Produktion

Maschinenbau

Breu Mechanik AG	96
INDOSA Maschinenbau AG	39
Prontag Maschinenbau AG	43

Werkzeugbau

Breu Mechanik AG	96
------------------	----

Service, Dienstleistungen

Energie / Strom / Wasser

G&S World Bridge Trading AG	17, 30
Heguseba Baltus Herzog	91
Technische Betriebe St. Margrethen	76

Entsorgung / Recycling / Umwelt

Brocki Morina	11
Häusle Schweiz AG	68

Beratung / Vermittlung

Cusinato AG	14, 53
Work-Shop Personalm. Heerbrugg	3

Telekommunikation / Informatik

Finsoft Data GmbH	37
-------------------	----

Service, Dienstleistungen

Reinigung / Wäscherei / Hauswartung / Kaminfeger

BB Gebäudereinigung AG	50
Belova Reinigungen	13
Putzfrauenagentur Kehl GmbH	15, 82

Shopping, Handel

Optiker / Kontaktlinsen / Hörgeräte

Kühnis Brillen	35, 70, U3
Optik Gächter AG	40

Getränkemarkt / Teehaus

Getränke Ruppener	10
Obstverwertungs-Genossenschaft	87
Thürgetränke Altstätten GmbH	23, 33

Lebensmittel / Lebensmittelhandel

Eichhof Lädeli Kobi	44
migrolino	74
N. +. H. Dintheer Dorfladen	58

Metzgerei / Fleischwaren / Fischhandel

Eichhof Lädeli Kobi	44
---------------------	----

Tabakwaren / Spirituosen / Kaffee

migrolino	74
Obstverwertungs-Genossenschaft	87

Pflanzen / Blumen

Bucher AG	84
-----------	----

Glaswaren / Porzellan / Keramik

Verena's Lichtparadies	38
------------------------	----

Occasionshandel / Brockenhaus

Brocki Morina	11
---------------	----

Beleuchtung / Lampen / Licht

Verena's Lichtparadies	38
------------------------	----

Mode / Accessoires / Kleider / Schuhe

A.P Sports	5
------------	---

Spielwaren / Geschenkartikel / Modellbau

Lego Stube	84
------------	----

Verwaltung, Behörden, Bildung

Verbände / Vereinigungen

BCR-Widnau GmbH	25, 46
-----------------	--------

Ämter / Behörden

Technische Betriebe St. Margrethen	76
------------------------------------	----

Berufs- / Weiterbildung

Bucher AG	84
-----------	----

Impressum



Herausgeberin

Miplan AG
Fabrikstrasse 10
4614 Hägendorf

Konzept/Redaktion

Miplan AG
vereins-info@miplan.ch

Gestaltung/Layout

Armin Studhalter
Christa Zybach
Sarah Weya
vereins-info@miplan.ch

Datenlieferung

Ihre Beiträge senden Sie bitte per E-Mail an:
vereins-info@miplan.ch

Druck

Effingerhof AG
Storchengasse 15, 5201 Brugg

Erscheinungsweise

jährlich
1. Ausgabe

Alle Rechte vorbehalten

Die vom Verlag gestalteten Inserate und Portraits, mit Fotos, Texten und Logos, dürfen nur mit ausdrücklicher Genehmigung des Verlages reproduziert werden.

Anzeigenverkauf

Miplan AG
062 210 10 40, vereins-info@miplan.ch



Die ganze Welt von Volkswagen mitten im Rheintal.

Erstklassige Leistungen setzen wir nicht nur beim Neuwagen- oder Occasionskauf voraus. «Mit unserem Spitzenservice begleiten wir ihren Traumwagen ein Leben lang.»



AMAG RETAIL Heerbrugg

Auerstrasse 20 · 9435 Heerbrugg
www.heerbrugg.amag.ch

 facebook.com/amag.heerbrugg

Ein starkes Team. Ein sichtlicher Gewinn für Sie!



Wir kennen Sie, Sie kennen uns

Für Kühnis war es schon immer besonders wichtig, dass Sie als Kundin oder Kunde ein einzigartiges Beratungserlebnis erfahren und dadurch Ihre ideale Brille oder ihr perfektes Hörsystem finden.

Mit unseren attraktiven Dienst- und Serviceleistungen bieten wir individuelle Lösungen – für Sie massgeschneidert.

Lassen Sie sich von uns beraten.

KÜHNIS



BRILLEN

Kühnis Brillen

Altstätten · Gerbergasse 1
Tel. 071 755 30 55

Appenzell · Zielstrasse 19
Tel. 071 780 03 50

Buchs · Bahnhofstrasse 21
Tel. 081 756 26 76

Gossau · St.Gallerstr. 108
Tel. 071 385 63 60

Pizolpark · Mels-Sargans
Tel. 081 723 42 33

Widnau · Rhydorf-Center
Tel. 071 722 16 72

KÜHNIS



HÖRWELT

Kühnis Hörwelt

Altstätten · Breite 21
Tel. 071 755 01 01

Appenzell · Zielstrasse 19
Tel. 071 787 20 02

Gossau · St.Gallerstr. 110
Tel. 071 385 41 21

Heerbrugg · Aechelistr. 6
Tel. 071 727 00 27

Sargans · Grossfeldstr. 44
Tel. 081 710 41 51

www.kuehnis.ch

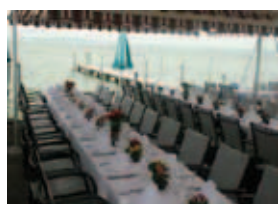
CHILLEN AM BODENSEE



Weisses Rössli

Member of MINOTEL – Hotels Worldwide

-SCHÖNE STUNDEN UNTER FREUNDEN



Bodenseehotel Weisses Rössli • Alexandra und Roland End • Hauptstr. 69 • 9422 Staad
Tel. 071 855 15 15 • Fax 071 855 15 18 • info@weissesroessli.ch • www.weissesroessli.ch

